



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 337

CAPE TOWN, 23 JULY 1993

KAAPSTAD, 23 JULIE 1993

No. 14990

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1291.

23 July 1993

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 124 of 1993: Mutual Banks Act, 1993.

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1291.

23 Julie 1993

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 124 van 1993: Wet op Onderlinge Banke, 1993.

ACT

To provide for the regulation and supervision of the activities of juristic persons doing business as mutual banks; and to provide for matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 9 July 1993.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

ARRANGEMENT OF SECTIONS

CHAPTER I

Interpretation of Act

5

Section

1. Definitions

CHAPTER II

Administration of Act

- | | |
|---|----|
| 2. Functions of Registrar | 10 |
| 3. Delegation of powers and assignment of duties by Registrar | |
| 4. Powers of inspection of, and guidelines by, Registrar | |
| 5. Furnishing of information by mutual banks | |
| 6. Power of Registrar to extend certain periods | |
| 7. Appeal against decisions of Registrar | 15 |
| 8. Annual report by Registrar | |

CHAPTER III

Authorization to Establish, and Registration and Cancellation of Registration of, Mutual Banks

- | | |
|--|----|
| 9. Registration a prerequisite | 20 |
| 10. Authorization to establish mutual bank | |
| 11. Granting or refusal of application for authorization | |
| 12. Revocation of authorization | |
| 13. Application for provisional registration as mutual bank | |
| 14. Granting or refusal of application for provisional registration | 25 |
| 15. Conditions, duration and renewal of provisional registration | |
| 16. Application for final registration as mutual bank | |
| 17. Granting or refusal of application for final registration | |
| 18. Untrue information in connection with applications | |
| 19. Juristic personality of mutual bank | 30 |
| 20. Use of name of mutual bank | |
| 21. Cancellation or suspension of registration by Registrar | |
| 22. Notice by Registrar of intention to cancel or suspend registration | |
| 23. Cancellation or suspension of registration by court | |
| 24. Restriction by Registrar of activities of mutual bank | 35 |
| 25. Cancellation of registration at request of mutual bank | |

WET

Om voorsiening te maak vir die reëling van en toesig oor die bedrywighede van regspersone wat as onderlinge banke sake doen; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 9 Julie 1993.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

INDELING VAN ARTIKELS

HOOFTUK I

5 *Uitleg van Wet*

Artikel

1. Woordomskrywing

HOOFTUK II

Administrasie van Wet

- 10 2. Werksaamhede van Registrateur
3. Delegering van bevoegdhede en opdra van pligte deur Registrateur
4. Inspeksiebevoegdhede van en riglyne deur Registrateur
5. Verstrekking van inligting deur onderlinge banke
6. Bevoegdheid van Registrateur om sekere tydperke te verleng
- 15 7. Appèl teen besluite van Registrateur
8. Jaarlikse verslag deur Registrateur

HOOFTUK III

Magtiging tot Oprigting, en Registrasie en Intrekking van Registrasie, van Onderlinge Banke

- 20 9. Registrasie 'n voorvereiste
10. Magtiging tot oprigting van onderlinge bank
11. Toestaan of weiering van aansoek om magtiging
12. Intrekking van magtiging
13. Aansoek om voorlopige registrasie as onderlinge bank
- 25 14. Toestaan of weiering van aansoek om voorlopige registrasie
15. Voorwaardes, duur en hernuwing van voorlopige registrasie
16. Aansoek om finale registrasie as onderlinge bank
17. Toestaan of weiering van aansoek om finale registrasie
18. Onware inligting in verband met aansoeke
- 30 19. Regspersoonlikheid van onderlinge bank
20. Gebruik van naam van onderlinge bank
21. Intrekking of opskorting van registrasie deur Registrateur
22. Kennisgewing deur Registrateur van voorneme om registrasie in te trek of op te skort
- 35 23. Intrekking of opskorting van registrasie deur hof
24. Bepierking deur Registrateur van bedrywighede van onderlinge bank
25. Intrekking van registrasie op versoek van onderlinge bank

- 26. Withdrawal of suspension or restriction
- 27. Publication of information relating to mutual banks
- 28. Date on which registration lapses
- 29. Repayment of deposits upon lapse of registration
- 30. Reregistration in terms of this Act 5
- 31. Annual licence

CHAPTER IV

Administration of Mutual Banks

- 32. Matters to be set forth in articles
- 33. Alteration of articles 10
- 34. Alteration of articles in accordance with direction of Registrar
- 35. Change of name of mutual bank
- 36. Binding force of articles
- 37. Directors of mutual bank
- 38. Disqualifications of directors 15
- 39. Disclosure by directors of interest in contracts with mutual bank
- 40. Head office of mutual bank
- 41. Branch offices and agencies
- 42. Accounting records
- 43. Annual financial statements 20
- 44. General meetings
- 45. Appointment of auditor
- 46. Functions of auditor in relation to Registrar
- 47. Audit committee

CHAPTER V

25

Prudential Requirements

- 48. Minimum share capital and unimpaired reserve funds
- 49. Minimum reserve balance
- 50. Minimum liquid assets
- 51. Large exposures 30
- 52. Failure or inability to comply with prudential requirements
- 53. Returns

CHAPTER VI

Provisions relating to Aspects of the Conduct of the Business of a Mutual Bank

35

- 54. Acceptance of deposits and granting of loans, advances or other credit
- 55. Restriction on investments in immovable property and shares, and on loans and advances to certain subsidiaries
- 56. Restriction on investments with, and loans and advances to, certain associates 40
- 57. Shares
- 58. Dividends
- 59. Undesirable practices
- 60. Shareholding in insurer

CHAPTER VII

45

Conversion of Mutual Banks

- 61. Definitions
- 62. Conversion of mutual banks into banks
- 63. Application for Registrar's approval
- 64. Consideration of application 50
- 65. Special general meeting to authorize conversion
- 66. Registration of controlling company in respect of bank established by conversion

- 26. Opheffing van opskorting of beperking
- 27. Publikasie van inligting aangaande onderlinge banke
- 28. Datum waarop registrasie verval
- 29. Terugbetaling van deposito's by verval van registrasie
- 5 30. Herregistrasie ingevolge hierdie Wet
- 31. Jaarlikse lisensie

HOOFTUK IV

Administrasie van Onderlinge Banke

- 32. Aangeleenthede wat in statute uiteengesit moet word
- 10 33. Wysiging van statute
- 34. Wysiging van statute ooreenkomstig lasgewing van Registrateur
- 35. Verandering van naam van onderlinge bank
- 36. Bindende krag van statute
- 37. Direkteure van onderlinge bank
- 15 38. Onbevoegdhede van direkteure
- 39. Openbaarmaking deur direkteure van belang by kontrakte met onderlinge bank
- 40. Hoofkantoor van onderlinge bank
- 41. Takkantore en agentskappe
- 20 42. Rekeningkundige aantekeninge
- 43. Finansiële jaarstate
- 44. Algemene vergaderings
- 45. Aanstelling van ouditeur
- 46. Werkzaamhede van ouditeur met betrekking tot Registrateur
- 25 47. Ouditkomitee

HOOFTUK V

Voorsorgsvereistes

- 48. Minimum aandelekapiitaal en onaangetaste reserwefondse
- 49. Minimum reserwesaldo
- 30 50. Minimum likwiede bates
- 51. Groot blootstellings
- 52. Versuim of onvermoë om aan voorsorgsvereistes te voldoen
- 53. Opgawes

HOOFTUK VI

- 35 *Bepalings betreffende Aspekte van die Uitoefening van die Bedryf van 'n Onderlinge Bank*

- 54. Neem van deposito's en toestaan van lenings, voorskotte of ander krediet
- 55. Beperking op beleggings in onroerende goed en aandele, en op lenings en voorskotte aan sekere filiale
- 40 56. Beperking op beleggings by, en lenings en voorskotte aan, sekere geassosieerdes
- 57. Aandele
- 58. Dividende
- 59. Ongewenste praktyke
- 45 60. Aandeelhouding in versekeraar

HOOFTUK VII

Omskepping van Onderlinge Banke

- 61. Woordomskrywing
- 62. Omskepping van onderlinge banke in banke
- 50 63. Aansoek om Registrateur se goedkeuring
- 64. Oorweging van aansoek
- 65. Buitengewone algemene vergadering om omskepping te magtig
- 66. Registrasie van beherende maatskappy ten opsigte van bank wat kragtens omskepping tot stand kom

- 67. Registration of memorandum and articles of association by Registrar of Companies
- 68. Notice in *Gazette* of conversion
- 69. Effects of conversion
- 70. Issue of shares to persons who were members of former mutual bank 5

CHAPTER VIII

Amalgamation, Winding-up and Dissolution

- 71. Amalgamation and transfer of assets and liabilities
- 72. Transfer of part of a mutual bank's business
- 73. Judicial management 10
- 74. Voluntary winding-up of mutual bank
- 75. Winding-up by court
- 76. Appointment of judicial manager and liquidator
- 77. Dissolution of mutual bank
- 78. Limitation of liability of members 15
- 79. Liability of borrowers in winding-up
- 80. Distribution of surplus in winding-up
- 81. Appointment of curator to mutual bank

CHAPTER IX

General Provisions 20

- 82. Appointment of inspector by Registrar on application of members
- 83. Investigation by inspector appointed by mutual bank
- 84. Information to be furnished to inspectors
- 85. Application for shares or for leave to make deposits
- 86. Certification of returns and other documents 25
- 87. Inspection, copies and keeping of documents
- 88. Minors and married women
- 89. Limitation of liability
- 90. Furnishing of information by Registrar
- 91. Regulations 30
- 92. Offences and penalties
- 93. Review of Act
- 94. Interpretation of certain references in existing laws
- 95. Repeal of laws, and savings
- 96. Short title and commencement 35

Schedule

CHAPTER I

Interpretation of Act

Definitions

- 1. (1) In this Act, unless the context otherwise indicates— 40
 - (i) "agency" means a right granted to a person by a mutual bank to receive on behalf of such bank from its clients any deposits, money due to it or applications for loans or advances, or to make payments to such clients on its behalf; (ii)
 - (ii) "articles" means the articles of association, contemplated in section 10(2)(a), of a mutual bank; (xxxv) 45
 - (iii) "associate" means—
 - (a) a subsidiary of a mutual bank;

- 67. Registrasie van akte van oprigting en statute deur Registrateur van Maatskappye
- 68. Kennisgewing in *Staatskoerant* van omskepping
- 69. Gevolge van omskepping
- 5 70. Uitreiking van aandele aan persone wat lede van voormalige onderlinge bank was

HOOFTUK VIII

Samesmelting, Likwidasie en Ontbinding

- 71. Samesmelting en oordrag van bates en laste
- 10 72. Oordrag van gedeelte van 'n onderlinge bank se sake
- 73. Geregtelike bestuur
- 74. Vrywillige likwidasie van onderlinge bank
- 75. Likwidasie deur hof
- 76. Aanstelling van geregtelike bestuurder en likwidateur
- 15 77. Ontbinding van onderlinge bank
- 78. Beperking van aanspreeklikheid van lede
- 79. Aanspreeklikheid van leners by likwidasie
- 80. Verdeling van oorskot by likwidasie
- 81. Aanstelling van kurator oor onderlinge bank

HOOFTUK IX

Algemene Bepalings

- 82. Aanstelling van inspekteur deur Registrateur op aansoek van lede
- 83. Ondersoek deur inspekteur deur onderlinge bank aangestel
- 84. Inligting wat aan inspekteurs verstrek moet word
- 25 85. Aansoek om aandele of om toestemming om deposito's te stort
- 86. Sertifisering van opgawes en ander stukke
- 87. Insaie in en afskrifte en hou van stukke
- 88. Minderjariges en getroude vroue
- 89. Beperking van aanspreeklikheid
- 30 90. Verstrekking van inligting deur Registrateur
- 91. Regulasies
- 92. Misdrywe en strawwe
- 93. Hersiening van Wet
- 94. Uitleg van sekere verwysings in bestaande wette
- 35 95. Herroeping van wette, en voorbehoude
- 96. Kort titel en inwerkingtreding

Bylae

HOOFTUK I

Uitleg van Wet

40 Woordomskrywing

1. (1) In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) "aandeelhouer" 'n persoon wat aandele in 'n onderlinge bank besit, ongeag of hulle ten volle of gedeeltelik betaal is en ongeag of hulle as sekuriteit vir 'n voorskot of lening deur die onderlinge bank gehou word al dan nie; (xxxiii)
- 45 (ii) "agentskap" 'n reg deur 'n onderlinge bank aan 'n persoon verleen om namens so 'n bank van sy klante deposito's, geld aan hom verskuldig of aansoeke om lenings of voorskotte te ontvang, of om namens hom betalings aan sodanige klante te doen; (i)
- 50 (iii) "appèlraad" die appèlraad ingestel by artikel 9(2) van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990); (vi)

- (b) any person in accordance with whose directions or instructions the board of directors of a mutual bank is accustomed to act;
- (c) any juristic person the board of directors of which or, in the case of such juristic person that is not a company, the governing body of which is accustomed to act in accordance with the directions or instructions of a mutual bank, 5
and includes any trust controlled or administered by such mutual bank; (xi)
- (iv) "bank" means a bank as defined in section 1 of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990); (iv) 10
- (v) "board" means the board of directors, referred to in section 37(1), of a mutual bank; (xxviii)
- (vi) "board of appeal" means the board of appeal established by section 9(2) of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990); (iii)
- (vii) "chief executive officer" means a person who, either alone or jointly with one or more other persons, is responsible under the direct authority of the board of directors of a mutual bank for the conduct of the business of the mutual bank; (xiv) 15
- (viii) "Companies Act" means the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973); (xx) 20
- (ix) "company" means a company as defined in section 1(1) of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973); (xix)
- (x) "deposit" means a deposit as defined in section 1(1) of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990); (vii)
- (xi) "director" includes an alternate director; (viii) 25
- (xii) "executive officer" includes any general manager or deputy general manager of a mutual bank; (xxxviii)
- (xiii) "financial statements" means the annual financial statements referred to in section 43(4); (x)
- (xiv) "financial year" means the financial year determined as contemplated in section 43; (vi) 30
- (xv) "Land Bank" means the Land and Agricultural Bank of South Africa; (xv)
- (xvi) "liquid assets" means liquid assets as defined in section 1(1) of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990): Provided that, in the application of that definition for the purposes of this Act, the reference in paragraph (a) of that definition to a minimum reserve balance required to be maintained by a bank shall be construed as a reference to a minimum reserve balance required to be maintained by a mutual bank; (xviii) 40
- (xvii) "liquidator" means a person appointed to conduct the winding-up of a mutual bank; (xvii)
- (xviii) "member" means a shareholder in a mutual bank; (xvi)
- (xix) "Minister" means the Minister of Finance; (xxi)
- (xx) "mutual bank" means a juristic person— 45
- (a) the members of which—
- (i) qualify as such by virtue of their being shareholders in that juristic person; and
- (ii) are entitled to participate in the exercise of control in a general meeting of that juristic person; and 50
- (b) that is provisionally or finally registered as a mutual bank in terms of this Act; (xxii)
- (xxi) "officer" means any director, alternate director, local board member, general manager, deputy general manager, manager, secretary, clerk or other employee of a mutual bank; (v) 55
- (xxii) "paid-up share" means a share paid for in full at the time of application therefor; (xxiv)

- (iv) "bank" 'n bank soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990); (iv)
- (v) "beampte" 'n direkteur, plaasvervangende direkteur, plaaslike raadslid, hoofbestuurder, adjunk-hoofbestuurder, bestuurder, sekretaris, klerk of ander werknemer van 'n onderlinge bank; (xxi);
- (vi) "boekjaar" die boekjaar vasgestel soos beoog in artikel 43; (xiv)
- (vii) "deposito" 'n deposito soos omskryf in artikel 1(1) van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990); (x)
- (viii) "direkteur" ook 'n plaasvervangende direkteur; (xi)
- (ix) "filiaal" 'n ander regspersoon wat 'n filiaal, soos beoog in artikel 1(3) van die Maatskappywet, van 'n onderlinge bank sou gewees het indien sowel die onderlinge bank as daardie ander regspersoon maatskappye was; (xxxvi)
- (x) "finansiële state" die finansiële jaarstate bedoel in artikel 43(4); (xiii)
- (xi) "geassosieerde"—
 - (a) 'n filiaal van 'n onderlinge bank;
 - (b) enige persoon ooreenkomstig wie se voorskrifte of opdragte dit vir die raad van direkteure van 'n onderlinge bank gebruiklik is om te handel;
 - (c) enige regspersoon vir die raad van direkteure waarvan of, in die geval waar sodanige regspersoon nie 'n maatskappy is nie, vir die bestuursliggaam waarvan dit gebruiklik is om ooreenkomstig die voorskrifte of opdragte van 'n onderlinge bank te handel,
- en ook enige trust wat deur daardie onderlinge bank beheer of geadministreer word; (iii)
- (xii) "geregistreer" voorlopig of finaal geregistreer kragtens hierdie Wet as 'n onderlinge bank; (xxvii)
- (xiii) "hierdie Wet" ook die regulasies; (xxxviii)
- (xiv) "hoof- uitvoerende beampte" 'n persoon wat, hetsy alleen of saam met een of meer ander persone en onderworpe aan die regstreekse gesag van die raad van direkteure van die onderlinge bank, verantwoordelik is vir die uitoefening van die bedryf van 'n onderlinge bank; (vii)
- (xv) "Landbank" die Land- en Landboubank van Suid-Afrika; (xv)
- (xvi) "lid" 'n aandeelhouer in 'n onderlinge bank; (xviii)
- (xvii) "likwidateur" 'n persoon aangestel om die likwidasie van 'n onderlinge bank te behartig; (xvii)
- (xviii) "likwiede bates" likwiede bates soos omskryf in artikel 1(1) van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990): Met dien verstande dat, by die toepassing van daardie omskrywing vir die doeleindes van hierdie Wet, die verwysing in paragraaf (a) van daardie omskrywing na 'n minimum reserwesaldo wat deur 'n bank in stand gehou moet word, uitgelê word as 'n verwysing na 'n minimum reserwesaldo wat deur 'n onderlinge bank in stand gehou moet word; (xvi)
- (xix) "maatskappy" 'n maatskappy soos omskryf in artikel 1(1) van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973); (ix)
- (xx) "Maatskappywet" die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973); (viii)
- (xxi) "Minister" die Minister van Finansies; (xix)
- (xxii) "onderlinge bank" 'n regspersoon—
 - (a) waarvan die lede—
 - (i) lidmaatskap verwerf uit hoofde daarvan dat hulle aandeelhouders in daardie regspersoon is; en
 - (ii) geregtig is om deel te hê in die uitoefening van beheer deur 'n algemene vergadering van daardie regspersoon; en
 - (b) wat ingevolge hierdie Wet voorlopig of finaal as 'n onderlinge bank geregistreer is; (xx)

- (xxiii) "permanent interest-bearing share" means a share—
 - (a) issued by a mutual bank in terms of section 57;
 - (b) which shall not be redeemable but shall be transferable; and
 - (c) in respect of which interest may be paid by the mutual bank that has issued such a share; (xxv) 5
- (xxiv) "person" includes any partnership; (xxvi)
- (xxv) "prescribed" means prescribed by regulation; (xxxix)
- (xxvi) "public" includes a juristic person and, in relation to a mutual bank, also an associate of that mutual bank; (xxvii)
- (xxvii) "registered" means provisionally or finally registered under this Act as a mutual bank; (xii) 10
- (xxviii) "Registrar" means the Registrar of Banks designated under section 4 of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990); (xxix)
- (xxix) "Registrar of Companies" means the Registrar of Companies appointed under section 7 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973); (xxx) 15
- (xxx) "regulation" means a regulation made and in force under this Act; (xxxi)
- (xxxi) "Reserve Bank" means the South African Reserve Bank; (xxxii)
- (xxxii) "secretary" includes any executive officer, manager, deputy manager or assistant manager of a mutual bank; (xxxiii) 20
- (xxxiii) "shareholder" means a person who holds shares in a mutual bank whether fully or partly paid and whether or not held by the mutual bank as security for an advance or a loan; (i)
- (xxxiv) "special resolution" means a resolution— 25
 - (a) passed by not less than three-fourths of those members who are personally present or represented by proxy and vote in accordance with the articles of the mutual bank at a special general meeting called for that purpose; and
 - (b) the terms and effect of which and the reasons for which have been fully set out in the notice convening that meeting; (xxxiv) 30
- (xxxv) "subscription share" means a share subscribed for by periodical contributions of a fixed amount; (xxxvi)
- (xxxvi) "subsidiary" means another juristic person that would have been a subsidiary as contemplated in section 1(3) of the Companies Act, of a mutual bank had both the mutual bank and that other juristic person been companies; (ix) 35
- (xxxvii) "terminating mutual building society" means a society referred to in section 4(2)(b) or (3) of the Mutual Building Societies Act, 1965 (Act No. 24 of 1965), as kept in force in terms of section 95(1); (xxxvii) 40
- (xxxviii) "this Act" includes the regulations; (xiii)
- (xxxix) "undesirable practice" means any act prohibited, or any failure to perform any act enjoined, by section 59(1), and, in relation to a particular mutual bank or mutual banks specified in a notice referred to in section 59(2)(b) or all mutual banks, includes any act which in terms of a notice referred to in section 59(2) constitutes an undesirable practice for such particular mutual bank, such specified mutual banks or all mutual banks, as the case may be; (xxiii) 45
- (xl) "value of share" means the amount standing to the credit of a share in the books of a mutual bank. (xl) 50

(2) In order to determine, for the purposes of this Act, whether a particular person is a fit and proper person to hold the office of a director or an executive officer of a mutual bank, the Registrar shall proceed, *mutatis mutandis*, as prescribed in section 1(1A) of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990). 55

- (xxiii) "ongewenste praktyk" enige handeling wat verbied word, of 'n versuim om enige handeling te verrig wat gelas word, by artikel 59(1), en, met betrekking tot 'n bepaalde onderlinge bank of onderlinge banke vermeld in 'n kennisgewing bedoel in artikel 59(2)(b) of alle onderlinge banke, ook enige handeling wat ingevolge 'n kennisgewing bedoel in artikel 59(2) 'n ongewenste praktyk uitmaak vir so 'n bepaalde onderlinge bank, sodanige vermelde onderlinge banke of alle onderlinge banke, na gelang van die geval; (xxxix)
- 5 (xxiv) "opbetaalde aandeel" 'n aandeel waarvoor ten volle betaal word wanneer aansoek daarom gedoen word; (xxii)
- (xxv) "permanente rentedraende aandeel" 'n aandeel—
- 10 (a) ingevolge artikel 57 deur 'n onderlinge bank uitgereik;
- (b) wat nie aflosbaar is nie maar oordraagbaar is; en
- 15 (c) ten opsigte waarvan rente betaal kan word deur die onderlinge bank wat so 'n aandeel uitgereik het; (xxiii)
- (xxvi) "persoon" ook 'n vennootskap; (xxiv)
- (xxvii) "publiek" ook 'n regspersoon en, met betrekking tot 'n onderlinge bank, ook 'n geassosieerde van daardie onderlinge bank; (xxvi)
- 20 (xxviii) "raad" die raad van direkteure, bedoel in artikel 37(1), van 'n onderlinge bank; (v)
- (xxix) "Registrateur" die Registrateur van Banke aangewys kragtens artikel 4 van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990); (xxviii)
- 25 (xxx) "Registrateur van Maatskappye" die Registrateur van Maatskappye aangestel kragtens artikel 7 van die Maatskappyywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973); (xxix)
- (xxxi) "regulasie" 'n regulasie uitgevaardig en van krag kragtens hierdie Wet; (xxx)
- (xxxii) "Reserwebank" die Suid-Afrikaanse Reserwebank; (xxxi)
- 30 (xxxiii) "sekretaris" ook 'n uitvoerende beampte, bestuurder, adjunk- of assistent-bestuurder van 'n onderlinge bank; (xxxii)
- (xxxiv) "spesiale besluit" 'n besluit—
- (a) goedgekeur deur minstens drie vierdes van die lede wat persoonlik teenwoordig is of ingevolge 'n volmag verteenwoordig word en ooreenkomstig die statute van die onderlinge bank stem op 'n buitengewone algemene vergadering wat vir daardie doel belê is; en
- 35 (b) waarvan die bepalings en uitwerking en die redes daarvoor ten volle uiteengesit is in die kennisgewing wat daardie vergadering belê; (xxxiv)
- 40 (xxxv) "statute" die statute, beoog in artikel 10(2)(a), van 'n onderlinge bank; (ii)
- (xxxvi) "subskripsie-aandeel" 'n aandeel waarvoor deur periodieke bydraes van 'n vasgestelde bedrag ingeskryf word; (xxxv)
- 45 (xxxvii) "tydelike onderlinge bouvereniging" 'n vereniging bedoel in artikel 4(2)(b) of (3) van die Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965 (Wet No. 24 van 1965), soos van krag gehou ingevolge artikel 95(1); (xxxvii)
- (xxxviii) "uitvoerende beampte" ook 'n hoofbestuurder of adjunk-hoofbestuurder van 'n onderlinge bank; (xii)
- 50 (xxxix) "voorgeskryf" by regulasie voorgeskryf; (xxv)
- (xl) "waarde van aandeel" die bedrag wat tot krediet van 'n aandeel in die boeke van 'n onderlinge bank staan. (xl)
- (2) Ten einde, by die toepassing van hierdie Wet, te bepaal of 'n bepaalde
- 55 persoon 'n geskikte en gepaste persoon is om die amp van 'n direkteur of 'n uitvoerende beampte van 'n onderlinge bank te beklee, moet die Registrateur te werk gaan, *mutatis mutandis*, soos voorgeskryf in artikel 1(1A) van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990).

CHAPTER II

Administration of Act

Functions of Registrar

2. Subject to the provisions of section 7, the Registrar shall perform, under the control of the Reserve Bank and in accordance with the directions issued by the said Bank from time to time, the functions assigned to the Registrar by or under this Act. 5

Delegation of powers and assignment of duties by Registrar

3. (1) The Registrar may with the approval of the Reserve Bank—
- (a) delegate to any officer or employee of the Reserve Bank any power conferred upon the Registrar by or under this Act; or 10
 - (b) authorize any such officer or employee to perform any duty assigned to the Registrar by or under this Act.
- (2) Any delegation under subsection (1)(a) shall not prevent the exercise of the relevant power by the Registrar himself. 15

Powers of inspection of, and guidelines by, Registrar

4. (1) In addition to the powers and duties conferred or imposed upon him by this Act, the Registrar shall, for the purposes of the performance of his functions under this Act, have powers and duties in all respects corresponding to the powers and duties conferred or imposed by the Inspection of Financial Institutions Act, 1984 (Act No. 38 of 1984), upon a registrar contemplated in the last-mentioned Act. 20

(2) Any reference in this Act to an inspection or investigation made under this section shall be construed as a reference to an inspection made in accordance with the provisions of the Inspection of Financial Institutions Act, 1984. 25

(3) Neither the provisions of this section nor any other provision of this Act shall be construed as prohibiting the Registrar from holding discussions, from time to time, with the chief executive officer of any mutual bank, or with any employee of that mutual bank designated by such chief executive officer, with a view to achieving effective supervision of such mutual bank by the Registrar. 30

(4) The Registrar may from time to time by means of a circular furnish mutual banks with guidelines regarding the application and interpretation of the provisions of this Act.

Furnishing of information by mutual banks

5. (1) The Registrar may by notice in writing— 35
- (a) direct a mutual bank or the holder of any interest in a mutual bank to furnish the Registrar, at such time or times or at such intervals or in respect of such period or periods as may be specified in the notice, with such information as may be specified in the notice and as the Registrar may reasonably require for the performance of his functions under this Act; or 40
 - (b) direct such mutual bank or such holder of any interest in a mutual bank to furnish the Registrar with a report by a public accountant as defined in section 1 of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1991 (Act No. 80 of 1991), or by any other person with appropriate professional skill, on any matter, or any aspect of any matter, about which the Registrar has directed or may direct under paragraph (a) the mutual bank or the holder of any interest in a mutual bank to furnish information. 45
- (2) The public accountant or other person appointed by a mutual bank or the holder of any interest in a mutual bank to make a report required under subsection 50

HOOFSTUK II

Administrasie van Wet

Werkzaamhede van Registrateur

2. Behoudens die bepalings van artikel 7 moet die Registrateur, onderworpe
5 aan die beheer van die Reserwebank en ooreenkomstig die voorskrifte wat daardie Bank van tyd tot tyd uitreik, die werkzaamhede verrig wat by of kragtens hierdie Wet aan die Registrateur opgedra word.

Delegering van bevoegdhede en opdra van pligte deur Registrateur

3. (1) Die Registrateur kan met die goedkeuring van die Reserwebank—
10 (a) aan 'n beampte of werknemer van die Reserwebank 'n bevoegdheid by of kragtens hierdie Wet aan die Registrateur verleen, delegeer; of
(b) so 'n beampte of werknemer magtig om 'n plig by of kragtens hierdie Wet aan die Registrateur opgedra, te verrig.
(2) 'n Delegering kragtens subartikel (1)(a) belet nie die uitoefening van die
15 betrokke bevoegdheid deur die Registrateur self nie.

Inspeksiebevoegdhede van en riglyne deur Registrateur

4. (1) Benewens die bevoegdhede en pligte aan hom verleen of hom opgelê
deur hierdie Wet, het die Registrateur, vir die doeleindes van die verrigting van sy werkzaamhede kragtens hierdie Wet, bevoegdhede en pligte wat in alle
20 opsigte ooreenstem met die bevoegdhede en pligte deur die Wet op Inspeksie van Finansiële Instellings, 1984 (Wet No. 38 van 1984), aan 'n registrateur bedoel in laasgenoemde Wet verleen of hom opgelê.
(2) Enige verwysing in hierdie Wet na 'n inspeksie of ondersoek kragtens hierdie artikel gedoen, word uitgelê as 'n verwysing na 'n inspeksie gedoen
25 ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Inspeksie van Finansiële Instellings, 1984.
(3) Nóg die bepalings van hierdie artikel nóg enige ander bepaling van hierdie Wet word so uitgelê dat dit die Registrateur belet om van tyd tot tyd samesprekings te voer met die hoof- uitvoerende beampte van 'n onderlinge
30 bank, of met 'n werknemer van daardie onderlinge bank wat deur so 'n hoof- uitvoerende beampte aangewys is, met die oog op die bewerkstelling van doelmatige toesighouding oor so 'n onderlinge bank deur die Registrateur.
(4) Die Registrateur kan van tyd tot tyd deur middel van 'n omsendbrief aan
35 onderlinge banke riglyne verstrek met betrekking tot die toepassing en vertolking van die bepalings van hierdie Wet.

Verstreking van inligting deur onderlinge banke

5. (1) Die Registrateur kan by skriftelike kennisgewing—
(a) 'n onderlinge bank of die houer van 'n belang in 'n onderlinge bank
40 gelas om op die tyd of tye of by die tussenposes of ten opsigte van die tydperk of tydperke wat in die kennisgewing vermeld word, aan die Registrateur die inligting te verstrek wat in die kennisgewing vermeld word en wat die Registrateur redelikerwys nodig het vir die verrigting van sy werkzaamhede kragtens hierdie Wet; of
(b) so 'n onderlinge bank of so 'n houer van 'n belang in 'n onderlinge bank
45 gelas om die Registrateur te voorsien van 'n verslag deur 'n openbare rekenmeester soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1991 (Wet No. 80 van 1991), of deur enige ander persoon met toepaslike professionele kundigheid, aangaande enige aangeleentheid, of enige aspek van enige aangeleentheid,
50 waaromtrent die Registrateur kragtens paragraaf (a) die onderlinge bank of die houer van 'n belang in 'n onderlinge bank gelas het of kan gelas om inligting te verstrek.
(2) Die openbare rekenmeester of ander persoon wat deur 'n onderlinge bank of die houer van 'n belang in 'n onderlinge bank aangestel word om 'n verslag op

(1)(b), shall be a person designated or approved by the Registrar, and the Registrar may require the relevant report to be in such form as may be specified in the notice referred to in subsection (1).

Power of Registrar to extend certain periods

6. (1) Any person who is required to submit to the Registrar or to furnish the Registrar with any return, statement, report or other document or information within a period determined by or under this Act, may before or after the expiry of that period apply to the Registrar in writing for an extension of that period. 5

(2) The Registrar may, after consideration of an application referred to in subsection (1)— 10

(a) grant the application and extend by such period as he may determine the period within which the return, statement, report or other document or information had to be submitted or furnished; or

(b) refuse the application,

and shall in writing notify the person who lodged the application of his decision. 15

Appeal against decisions of Registrar

7. Any person aggrieved by a decision taken by the Registrar under a provision of this Act may within the prescribed period and in the prescribed manner and upon payment of the prescribed fee appeal against such decision to the board of appeal. 20

Annual report by Registrar

8. (1) The Registrar shall annually submit to the Minister a report on his activities in terms of this Act during the year under review.

(2) The Minister shall lay a copy of the report referred to in subsection (1) upon the Table in Parliament within 14 days after receipt of such report, if Parliament is then in ordinary session, or, if Parliament is not then in ordinary session, within 14 days after the commencement of its next ensuing ordinary session. 25

CHAPTER III

Authorization to Establish, and Registration and Cancellation of Registration of, Mutual Banks

30

Registration a prerequisite

9. (1) No person shall hold himself out to be a mutual bank unless such person is provisionally or finally registered as a mutual bank in terms of this Act.

(2) Any person who contravenes the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence. 35

Authorization to establish mutual bank

10. (1) A mutual bank may only be established if the Registrar has, in pursuance of an application for authorization to establish such a mutual bank, made to him in accordance with the provisions of subsection (2), granted such authorization.

(2) An application contemplated in subsection (1)— 40

(a) shall be made by an applicant on behalf of at least seven persons (hereinafter referred to as the founders) who have subscribed their names to proposed articles of association agreed to by them for the government of the mutual bank;

(b) shall be made in the prescribed manner and on the prescribed form; and 45

(c) shall be accompanied by a statement containing the prescribed information.

te stel wat kragtens subartikel (1)(b) vereis word, moet 'n persoon wees wat deur die Registrateur aangewys of deur hom goedgekeur is, en die Registrateur kan vereis dat die tersaaklike verslag in die vorm moet wees wat vermeld word in die kennisgewing bedoel in subartikel (1).

5 Bevoegdheid van Registrateur om sekere tydperke te verleng

6. (1) 'n Persoon wat enige opgawe, staat, verslag of ander stuk of inligting aan die Registrateur moet voorlê of verstrekk binne 'n tydperk by of kragtens hierdie Wet bepaal, kan voor of na die verstryking van daardie tydperk skriftelik by die Registrateur om 'n verlenging van daardie tydperk aansoek doen.

10 (2) Die Registrateur kan na oorweging van 'n aansoek in subartikel (1) bedoel—

(a) die aansoek toestaan en die tydperk waarbinne die opgawe, staat, verslag of ander stuk of inligting voorgelê of verstrekk moes geword het, verleng met die tydperk wat hy bepaal; of

15 (b) die aansoek van die hand wys, en moet die persoon wat aansoek gedoen het skriftelik van sy beslissing verwittig.

Appel teen besluite van Registrateur

7. 'n Persoon wat hom veronreg voel deur 'n besluit wat deur die Registrateur 20 kragtens 'n bepaling van hierdie Wet geneem is, kan binne die voorgeskrewe tydperk en op die voorgeskrewe wyse en by betaling van die voorgeskrewe geld teen daardie besluit appel aanteken by die appellaad.

Jaarlikse verslag deur Registrateur

8. (1) Die Registrateur moet jaarliks 'n verslag aangaande sy werksaamhede 25 ingevolge hierdie Wet gedurende die verslagjaar, aan die Minister voorlê.

(2) Die Minister moet 'n afskrif van die verslag bedoel in subartikel (1) in die Parlement ter Tafel lê binne 14 dae na ontvangs van die verslag, indien die Parlement dan in gewone sessie is, of, indien die Parlement nie dan in gewone sessie is nie, binne 14 dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

30

HOOFSTUK III

Magtiging tot Oprigting, en Registrasie en Intrekking van Registrasie, van Onderlinge Banke

Registrasie 'n voorvereiste

9. (1) Geen persoon mag homself as 'n onderlinge bank voordoen nie tensy so 35 'n persoon ingevolge hierdie Wet voorlopig of finaal as 'n onderlinge bank geregistreer is.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

Magtiging tot oprigting van onderlinge bank

40 10. (1) 'n Onderlinge bank mag slegs opgerig word indien die Registrateur, na aanleiding van 'n aansoek om magtiging tot oprigting van so 'n onderlinge bank wat ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) by hom gedoen is, sodanige magtiging verleen het.

(2) 'n Aansoek beoog in subartikel (1)—

45 (a) moet gedoen word deur 'n aansoeker ten behoeve van minstens sewe persone (hieronder die oprigters genoem) wat voorgestelde statute wat vir die bestuur van die onderlinge bank deur hulle aanvaar is, onderteken het;

50 (b) moet gedoen word op die voorgeskrewe wyse en op die voorgeskrewe vorm; en

(c) moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die voorgeskrewe inligting bevat.

(3) The Registrar may require an applicant contemplated in subsection (2) to furnish him with—

- (a) such information or documents, in addition to information and documents furnished by the applicant in terms of subsection (2); or
- (b) a report by a public accountant as defined in section 1 of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1991 (Act No. 80 of 1991), or by any other knowledgeable person approved by the Registrar, on such aspects relating to the application in question, as the Registrar may deem necessary.

Granting or refusal of application for authorization

10

11. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the Registrar may, after considering all information, documents and reports furnished to him for the purposes of an application under section 10, grant or refuse the relevant application or grant the application subject to such conditions as he may determine, including conditions requiring the applicant to obtain an undertaking from a bank (hereinafter in this Act referred to as a guardian bank) to assist the applicant, with effect from its registration as a mutual bank under this Act and subject to such conditions as may be agreed upon by the applicant and such guardian bank, in respect of technological infrastructure, management advice and such other matters as may be prescribed.

15

20

(2) The Registrar shall not grant an application made under section 10 unless he is satisfied—

- (a) that the establishment of the proposed mutual bank will not be detrimental to the public interest;
- (b) that the founders will be able to successfully establish the proposed mutual bank;
- (c) that sufficient financial means are or will be available to enable the proposed mutual bank to comply, in its capacity as a mutual bank, with the requirements of this Act;
- (d) that the business of the proposed mutual bank will be conducted in a prudent manner;
- (e) that every person who is to be a director or an executive officer of the proposed mutual bank is, as far as can reasonably be ascertained, a fit and proper person to hold the office of such director or executive officer;
- (f) that every person who is to be an executive officer of the proposed mutual bank has sufficient experience of the management of the kind of business it is intended to conduct; and
- (g) that the composition of the board of the proposed mutual bank will be appropriate having regard to the nature and scale of the business it is intended to conduct.

25

30

35

40

(3) When the Registrar grants or refuses an application made under section 10, he shall give written notice of that fact to the applicant concerned.

Revocation of authorization

12. (1) The Registrar may at any time prior to the provisional registration, in terms of section 14, of a mutual bank revoke the authorization granted for the establishment of such mutual bank if the Registrar is satisfied that—

45

- (a) false or misleading information was furnished in the application for such authorization; or
- (b) success has not been achieved, within a period of six months as from the date of the granting of the said authorization, with the formation, in accordance with the proposals contained in the application for the said authorization, of the proposed mutual bank.

50

(2) When the Registrar revokes an authorization in terms of subsection (1), he shall give written notice of that fact to the person to whom the authorization was granted.

55

- (3) Die Registrateur kan van 'n aansoeker beoog in subartikel (2) vereis om—
- (a) benewens die inligting en stukke ingevolge subartikel (2) deur die aansoeker verstrekk, die inligting of stukke; of
 - (b) 'n verslag deur 'n openbare rekenmeester soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1991 (Wet No. 80 van 1991), of deur 'n ander kundige persoon wat deur die Registrateur goedgekeur is, aangaande die aspekte wat op die betrokke aansoek betrekking het,
- 5 wat die Registrateur nodig ag, aan hom te verstrek.

10 Toestaan of weiering van aansoek om magtiging

11. (1) Die Registrateur kan, behoudens die bepalings van subartikel (2), na oorweging van alle inligting, stukke en verslae wat vir die doeleindes van 'n aansoek kragtens artikel 10 aan hom verstrekk is, die betrokke aansoek toestaan of weier of die aansoek toestaan onderworpe aan die voorwaardes wat hy 15 bepaal, met inbegrip van voorwaardes waarkragtens daar van die aansoeker vereis word om 'n onderneming van 'n bank (hieronder in hierdie Wet 'n voogbank genoem) te verkry om die aansoeker, met ingang van sy registrasie as 'n onderlinge bank kragtens hierdie Wet en onderworpe aan die voorwaardes waartoe deur die aansoeker en so 'n voogbank ooreengekom word, by te staan 20 ten opsigte van tegnologiese onderbou, bestuursadvies en die ander sake wat voorgeskryf word.

(2) Die Registrateur mag nie 'n aansoek wat kragtens artikel 10 gedoen is, toestaan nie tensy hy daarvan oortuig is—

- (a) dat die oprigting van die beoogde onderlinge bank nie vir die openbare belang nadelig sal wees nie;
- (b) dat die oprigters daartoe in staat sal wees om die beoogde onderlinge bank suksesvol te vestig;
- (c) dat daar voldoende finansiële middele beskikbaar is of sal wees ten einde die beoogde onderlinge bank in staat te stel om, in sy hoedanigheid van 'n onderlinge bank, aan die vereistes van hierdie Wet te voldoen;
- (d) dat die bedryf van die beoogde onderlinge bank op 'n sorgsame wyse uitgeoefen sal word;
- (e) dat elke persoon wat 'n direkteur of 'n uitvoerende beampte van die beoogde onderlinge bank gaan wees, sover redelik bepaalbaar 'n 35 geskikte en gepaste persoon is om die amp van so 'n direkteur of uitvoerende beampte te beklee;
- (f) dat elke persoon wat 'n uitvoerende beampte van die beoogde onderlinge bank gaan wees, voldoende ondervinding het van die bestuur van die soort bedryf wat volgens voorneme uitgeoefen sal word; en
- (g) dat die samestelling van die raad van die beoogde onderlinge bank 40 gepas sal wees, in ag genome die aard en omvang van die bedryf wat volgens voorneme uitgeoefen sal word.

(3) Wanneer die Registrateur 'n aansoek wat kragtens artikel 10 gedoen is, 45 toestaan of weier, moet hy die betrokke aansoeker skriftelik daarvan in kennis stel.

Intrekking van magtiging

12. (1) Die Registrateur kan te eniger tyd voor die voorlopige registrasie, ingevolge artikel 14, van 'n onderlinge bank die magtiging toegestaan tot 50 oprigting van so 'n onderlinge bank intrek indien die Registrateur daarvan oortuig is dat—

- (a) vals of misleidende inligting in die aansoek om sodanige magtiging verstrekk is; of
 - (b) daar nie binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van die toestaan van genoemde magtiging sukses behaal is nie met die oprigting van die beoogde onderlinge bank ooreenkomstig die voorstelle vervat in die aansoek om genoemde magtiging.
- 55

(2) Wanneer die Registrateur ingevolge subartikel (1) 'n magtiging intrek, moet hy die persoon aan wie die magtiging toegestaan was, skriftelik daarvan in 60 kennis stel.

Application for provisional registration as mutual bank

13. (1) An applicant to whom the Registrar has under section 11 granted authorization for the establishment of a mutual bank (hereinafter in this Chapter referred to as the institution) may at any time during the period of 12 months commencing on the date of the granting of the said authorization apply to the Registrar for the provisional registration of the institution as a mutual bank, provided such authorization has not been revoked in terms of section 12(1). 5

(2) An application under subsection (1) shall—

- (a) be made in the prescribed manner and on the prescribed form; and
- (b) be accompanied by—
 - (i) two copies of the institution's articles; 10
 - (ii) a written statement in which is set out—
 - (aa) the full and the abbreviated name of the institution as well as the literal translations thereof;
 - (bb) the address of the institution's head office as well as its postal address; 15
 - (cc) full particulars of the business the proposed mutual bank will conduct and of the manner in which such business will be conducted; and
 - (dd) the full names and the addresses of the chairman, the other directors and the executive officers of the institution; and 20
 - (iii) a list of proposed shareholders in the institution, setting out the full name, occupation and residential or business address of the subscriber, the number and type of shares he takes and the nominal value of such shares. 25

(3) The Registrar may require an applicant contemplated in subsection (1) to furnish him with such information or documents, in addition to information and documents furnished by the applicant in terms of subsection (2), as the Registrar may deem necessary.

(4) The application and every document lodged in terms of subsection (2) or (3) shall be signed by the chairman or the chief executive officer of the institution. 30

Granting or refusal of application for provisional registration

14. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the Registrar shall, after considering all information and documents furnished to him in terms of section 13 for the purposes of an application under that section, grant such application if he is satisfied— 35

- (a) that, according to its articles, the institution will be a mutual bank;
- (b) that the methods of conducting the business of the proposed mutual bank, as laid down in its articles, are not undesirable; and
- (c) that the articles of the institution are consistent with this Act and not undesirable for any reason. 40

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the Registrar may refuse an application for the provisional registration of an institution as a mutual bank if he is of the opinion—

- (a) that any of the requirements specified in section 11(2) is no longer being complied with by or in respect of the institution concerned; 45
- (b) that the institution concerned, when provisionally or finally registered as a mutual bank, will probably not be able to comply with a provision of this Act, or is likely to pursue a practice contrary to a provision of this Act; 50
- (c) that an interest which any person has in the institution concerned is inconsistent with a provision of this Act;
- (d) that the interests of potential depositors with or borrowers from the institution concerned will be detrimentally affected by the manner in which the institution proposes to conduct its business, or for any other reason; 55

Aansoek om voorlopige registrasie as onderlinge bank

13. (1) 'n Aansoeker aan wie die Registrateur kragtens artikel 11 magtiging tot oprigting van 'n onderlinge bank verleen het (hieronder in hierdie Hoofstuk die instelling genoem), kan te eniger tyd gedurende die tydperk van 12 maande wat op die datum van die verlening van daardie magtiging 'n aanvang neem, by die Registrateur aansoek doen om die voorlopige registrasie van die instelling as 'n onderlinge bank, mits sodanige magtiging nie ingevolge artikel 12(1) ingetrek is nie.
- (2) 'n Aansoek kragtens subartikel (1) moet—
- 10 (a) gedoen word op die voorgeskrewe wyse en op die voorgeskrewe vorm; en
- (b) vergesel gaan van—
- (i) twee afskrifte van die instelling se statute;
- (ii) 'n geskrewe verklaring waarin uiteengesit word—
- 15 (aa) die volledige en die verkorte naam van die instelling sowel as die letterlike vertalings daarvan;
- (bb) die adres van die instelling se hoofkantoor sowel as sy posadres;
- (cc) volle besonderhede van die bedryf wat die beoogde onderlinge bank sal uitoefen en van die wyse waarop daardie bedryf uitgeoefen sal word; en
- 20 (dd) die volle name en die adresse van die voorsitter, die ander direkteure en die uitvoerende beamptes van die instelling; en
- 25 (iii) 'n lys van voorgenome aandeelhouders in die instelling, waarin die volle naam, beroep en woon- of besigheidsadres van die onder-tekenaar, die getal en soort aandele wat hy neem en die nominale waarde van sodanige aandele aangegee word.
- (3) Die Registrateur kan van 'n aansoeker beoog in subartikel (1) vereis om die inligting of stukke wat die Registrateur nodig ag, aan hom te verstrek, benewens inligting en stukke ingevolge subartikel (2) deur die aansoeker verstrek.
- (4) Die aansoek en elke stuk wat ingevolge subartikel (2) of (3) ingelewer word, moet deur die voorsitter of die hoof- uitvoerende beampte van die instelling onderteken word.
- 35

Toestaan of weiering van aansoek om voorlopige registrasie

14. (1) Die Registrateur moet, behoudens die bepalings van subartikel (2), na oorweging van alle inligting en stukke wat ingevolge artikel 13 vir die doeleindes van 'n aansoek kragtens daardie artikel aan hom verstrek is, daardie aansoek goedkeur indien hy daarvan oortuig is—
- 40 (a) dat, luidens sy statute, die instelling 'n onderlinge bank sal wees;
- (b) dat die wyse waarop die beoogde onderlinge bank volgens sy statute sake gaan doen, nie ongewens is nie; en
- (c) dat die statute van die instelling met hierdie Wet versoenbaar is en nie om enige rede ongewens is nie.
- 45 (2) Ondanks die bepalings van subartikel (1) kan die Registrateur 'n aansoek om die voorlopige registrasie van 'n instelling as 'n onderlinge bank weier indien hy van oordeel is—
- (a) dat daar nie langer deur of ten opsigte van die betrokke instelling aan die een of ander van die vereistes vermeld in artikel 11(2) voldoen word nie;
- 50 (b) dat die betrokke instelling, wanneer hy voorlopig of finaal as 'n onderlinge bank geregistreer is, waarskynlik nie daartoe in staat sal wees om aan 'n bepaling van hierdie Wet te voldoen nie, of waarskynlik 'n praktyk wat in stryd met 'n bepaling van hierdie Wet is, sal navolg;
- 55 (c) dat 'n belang wat enige persoon in die betrokke instelling het, onversoenbaar met 'n bepaling van hierdie Wet is;
- (d) dat die belange van potensiële deposante by of leners van die betrokke instelling nadelig geraak sal word deur die wyse waarop die instelling volgens voorneme sy bedryf sal uitoefen, of om enige ander rede;
- 60

- (e) that the name of the institution concerned—
- (i) is identical with a name under which an existing mutual bank, terminating mutual building society or bank has already been provisionally or finally registered;
 - (ii) so closely resembles the name of an existing mutual bank, terminating mutual building society or bank that the one is likely to be mistaken for the other;
 - (iii) is identical with, or closely resembles, the name under which any mutual bank, bank or terminating mutual building society or any institution that was registered under any law repealed by this Act, was previously registered and that there is reasonable ground for objection against the use of that name by the institution concerned; or
 - (iv) is likely to mislead the public; or

(f) that the application does not comply with a requirement of this Act. 15

(3) When the Registrar in terms of this section grants or refuses an application for provisional registration, he shall give written notice of that fact to the applicant concerned.

(4) If the Registrar in terms of this section grants an application for provisional registration he shall, subject to the provisions of section 15, and on payment by the applicant of the prescribed registration fee, provisionally register the institution concerned as a mutual bank and issue to the institution, on the prescribed form, a certificate of provisional registration as a mutual bank. 20

(5) An institution that is for the first time provisionally registered as a mutual bank shall not commence doing business in that capacity until it has furnished proof to the Registrar that it complies with the provisions of section 48. 25

(6) An institution that contravenes the provisions of subsection (5) shall be guilty of an offence.

Conditions, duration and renewal of provisional registration

15. (1) The provisional registration under section 14 of an institution as a mutual bank shall be for a period of 12 months and shall be subject to such conditions as the Registrar may determine. 30

(2) The Registrar may in his discretion and subject to the same or any other or further conditions, from time to time before its expiration renew such provisional registration for periods not exceeding 12 months at a time: Provided that— 35

- (a) no mutual bank shall remain provisionally registered as such for an aggregate period exceeding five years; and
- (b) without derogating from the Registrar's discretion in terms of this subsection to grant or refuse the renewal of such provisional registration, the Registrar may accept the fact that the institution concerned has not, during the period of six months expiring on the last day of the period of 12 months referred to in subsection (1), conducted any business as a mutual bank, as a conclusive ground for the refusal of such a renewal. 40

(3) In addition to any other condition which the Registrar may impose under subsection (1) or (2), he may impose a condition requiring the institution concerned to take within a specified period such steps as may be necessary to alter its articles in accordance with the requirements of the Registrar. 45

(4) (a) An appeal in terms of section 7 by a mutual bank against the Registrar's refusal to renew or further renew its provisional registration shall, notwithstanding the provisions of section 7, be lodged before such provisional registration or renewed provisional registration expires. 50

(b) If the provisional registration or renewed provisional registration expires while an appeal referred to in paragraph (a) is being considered, such provisional registration or renewed provisional registration, as the case may be, shall be deemed to have been renewed or further renewed until the appellant is notified of the board of appeal's decision on the appeal. 55

- (e) dat die naam van die betrokke instelling—
- (i) dieselfde is as 'n naam waaronder 'n bestaande onderlinge bank, tydelike onderlinge bouvereniging of bank reeds voorlopig of finaal geregistreer is;
 - (ii) soveel met die naam van 'n bestaande onderlinge bank, tydelike onderlinge bouvereniging of bank ooreenstem dat die een waarskynlik met die ander verwar sal word;
 - (iii) dieselfde is as, of baie ooreenstem met, die naam waaronder 'n onderlinge bank, bank of tydelike onderlinge bouvereniging of enige instelling wat geregistreer was kragtens 'n wet wat deur hierdie Wet herroep is, voorheen geregistreer was en dat daar 'n redelike grond vir beswaar teen die gebruik van daardie naam deur die betrokke instelling bestaan; of
 - (iv) waarskynlik die publiek sal mislei; of
- (f) dat die aansoek nie aan 'n voorskrif van hierdie Wet voldoen nie.
- (3) Wanneer die Registrateur ingevolge hierdie artikel 'n aansoek om voorlopige registrasie toestaan of weier, moet hy die betrokke aansoeker skriftelik daarvan in kennis stel.
- (4) Indien die Registrateur ingevolge hierdie artikel 'n aansoek om voorlopige registrasie toestaan, moet hy, behoudens die bepalinge van artikel 15, en teen betaling deur die aansoeker van die voorgeskrewe registrasiegeld, die betrokke instelling voorlopig as 'n onderlinge bank registreer en op die voorgeskrewe vorm aan die instelling 'n sertifikaat van voorlopige registrasie as 'n onderlinge bank uitreik.
- (5) 'n Instelling wat vir die eerste maal as 'n onderlinge bank voorlopig geregistreer word, mag nie begin om in daardie hoedanigheid sake te doen nie alvorens hy aan die Registrateur bewys voorgelê het dat hy aan die bepalinge van artikel 48 voldoen.
- (6) 'n Instelling wat die bepalinge van subartikel (5) oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

Voorwaardes, duur en hernuwing van voorlopige registrasie

15. (1) Die voorlopige registrasie kragtens artikel 14 van 'n instelling as 'n onderlinge bank geld vir 'n tydperk van 12 maande en is onderworpe aan die voorwaardes wat die Registrateur bepaal.
- (2) Die Registrateur kan na goedgekeurde en onderworpe aan dieselfde of enige ander of verdere voorwaardes so 'n voorlopige registrasie voor die verstryking daarvan van tyd tot tyd hernu vir tydperke van hoogstens 12 maande op 'n keer: Met dien verstande dat—
- (a) geen onderlinge bank vir 'n totale tydperk van langer as vyf jaar voorlopig geregistreer mag bly nie; en
 - (b) sonder om afbreuk te doen aan die diskresie van die Registrateur ingevolge hierdie subartikel om die hernuwing van so 'n voorlopige registrasie toe te staan of te weier, die Registrateur die feit dat die betrokke instelling nie gedurende die tydperk van ses maande wat verstryk op die laaste dag van die tydperk van 12 maande bedoel in subartikel (1), enige sake as 'n onderlinge bank gedoen het nie, as 'n afdoende grond kan aanvaar vir die weiering van sodanige hernuwing.
- (3) Benewens enige ander voorwaarde wat die Registrateur kragtens subartikel (1) of (2) kan opleë, kan hy 'n voorwaarde opleë wat die betrokke instelling verplig om binne 'n bepaalde tydperk die nodige stappe te doen om sy statute ooreenkomstig die voorskrifte van die Registrateur te wysig.
- (4) (a) 'n Appèl ingevolge artikel 7 deur 'n onderlinge bank teen die Registrateur se weiering om sy voorlopige registrasie te hernu of weer te hernu, moet, ondanks die bepalinge van artikel 7, aangeteken word voordat sodanige voorlopige registrasie of hernude voorlopige registrasie verstryk.
- (b) Indien die voorlopige registrasie of hernude voorlopige registrasie verstryk terwyl 'n appèl bedoel in paragraaf (a) oorweeg word, word sodanige voorlopige registrasie of hernude voorlopige registrasie, na gelang van die geval, geag hernu of weer hernu te wees totdat die appellant van die appèlraad se beslissing oor die appèl verwittig word.

Application for final registration as mutual bank

16. (1) An institution that is provisionally registered as a mutual bank may at any time while it is provisionally registered apply to the Registrar in the prescribed manner and on the prescribed form for final registration as a mutual bank.

(2) An institution applying in terms of subsection (1) for final registration as a mutual bank shall furnish such additional information in connection with its application as the Registrar may require. 5

Granting or refusal of application for final registration

17. (1) The Registrar may in his discretion grant or refuse an application under section 16 for final registration, or may grant such application subject to such conditions as he may determine, but the Registrar shall not grant an application unless he is satisfied that— 10

- (a) the institution concerned has satisfied all the conditions subject to which it was provisionally registered;
- (b) the institution concerned has complied and will be able to continue to comply with all the other requirements of this Act that are applicable to it in its capacity as a provisionally or finally registered mutual bank; 15
- (c) the board of directors and the executive management of the institution concerned have during the period preceding the application for final registration demonstrated their integrity and their ability to conduct the business of a mutual bank successfully; and 20
- (d) the business conducted by the mutual bank concerned is conducted in a prudent manner and without resort to undesirable practices.

(2) When the Registrar in terms of this section grants or refuses an application for final registration, he shall give written notice of that fact to the applicant concerned. 25

(3) If the Registrar in terms of this section grants an application for final registration he shall, on payment by the applicant of the prescribed registration fee, finally register the institution concerned as a mutual bank and issue to the institution, on the prescribed form, a certificate of final registration as a mutual bank. 30

(4) Refusal in terms of this section of an application for final registration—

- (a) shall, subject to the provisions of section 15(2)(a), not affect the provisional registration of the institution concerned as a mutual bank; and 35
- (b) shall not prevent the institution concerned, while its provisional registration is in force, from reapplying under section 16 for final registration as a mutual bank.

Untrue information in connection with applications

18. Any person who in or in connection with— 40

- (a) an application for authorization to establish a mutual bank;
- (b) an application for provisional or final registration as a mutual bank; or
- (c) an application for the renewal of such a provisional registration,

furnishes the Registrar with any information that to the knowledge of such person is untrue or misleading in any material respect, shall be guilty of an offence. 45

Juristic personality of mutual bank

19. (1) A mutual bank shall be a juristic person.

(2) Whenever a juristic person registered under the Companies Act is for the first time provisionally registered as a mutual bank in terms of this Act, the Registrar shall in writing notify the Registrar of Companies of such registration, and upon receipt by the Registrar of Companies of such notice he shall remove the name of such juristic person from the register of companies. 50

Aansoek om finale registrasie as onderlinge bank

16. (1) 'n Instelling wat voorlopig geregistreer is as 'n onderlinge bank kan te eniger tyd, terwyl hy voorlopig geregistreer is, by die Registrateur op die voorgeskrewe wyse en op die voorgeskrewe vorm om finale registrasie as 'n onderlinge bank aansoek doen.

(2) 'n Instelling wat ingevolge subartikel (1) om finale registrasie as 'n onderlinge bank aansoek doen, moet die verdere inligting in verband met sy aansoek verstrek wat die Registrateur vereis.

Toestaan of weiering van aansoek om finale registrasie

10 17. (1) Die Registrateur kan na goeddunke 'n aansoek kragtens artikel 16 om finale registrasie toestaan of weier, of so 'n aansoek toestaan onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal, maar die Registrateur mag nie 'n aansoek toestaan nie tensy hy daarvan oortuig is dat—

15 (a) die betrokke instelling voldoen het aan al die voorwaardes onderworpe waaraan dit voorlopig geregistreer was;

(b) die betrokke instelling aan al die ander vereistes van hierdie Wet wat op hom van toepassing is in sy hoedanigheid van 'n voorlopig of finaal geregistreerde onderlinge bank, voldoen het en in staat sal wees om voort te gaan om daaraan te voldoen;

20 (c) die raad van direkteure en die uitvoerende bestuur van die betrokke instelling gedurende die tydperk wat die aansoek om finale registrasie voorafgegaan het bewys gelewer het van hul integriteit en hul vermoë om die bedryf van 'n onderlinge bank suksesvol uit te oefen; en

25 (d) die bedryf wat deur die betrokke onderlinge bank uitgeoefen word, op 'n sorgsame wyse en sonder om gebruik te maak van ongewenste praktyke uitgeoefen word.

(2) Wanneer die Registrateur ingevolge hierdie artikel 'n aansoek om finale registrasie toestaan of weier, moet hy die betrokke aansoeker skriftelik daarvan in kennis stel.

30 (3) Indien die Registrateur ingevolge hierdie artikel 'n aansoek om finale registrasie toestaan, moet hy teen betaling deur die aansoeker van die voorgeskrewe registrasiegeld die betrokke instelling finaal as 'n onderlinge bank registreer en op die voorgeskrewe vorm aan die instelling 'n sertifikaat van finale registrasie as 'n onderlinge bank uitreik.

35 (4) Weiering ingevolge hierdie artikel van 'n aansoek om finale registrasie—

(a) raak, behoudens die bepalings van artikel 15(2)(a), nie die voorlopige registrasie van die betrokke instelling as 'n onderlinge bank nie; en

40 (b) belet nie die betrokke instelling om, terwyl sy voorlopige registrasie van krag is, weer kragtens artikel 16 om finale registrasie as 'n onderlinge bank aansoek te doen nie.

Onware inligting in verband met aansoeke

18. 'n Persoon wat in of in verband met—

(a) 'n aansoek om magtiging tot oprigting van 'n onderlinge bank;

(b) 'n aansoek om voorlopige of finale registrasie as 'n onderlinge bank; of

45 (c) 'n aansoek om die hernuwing van so 'n voorlopige registrasie, enige inligting wat na die wete van so 'n persoon in enige wesenlike opsig onwaar of misleidend is, aan die Registrateur verstrek, is aan 'n misdryf skuldig.

Regspersoonlikheid van onderlinge bank

19. (1) 'n Onderlinge bank is 'n regspersoon.

50 (2) Wanneer 'n regspersoon wat kragtens die Maatskappywet geregistreer is, vir die eerste maal voorlopig geregistreer word as 'n onderlinge bank ingevolge hierdie Wet, moet die Registrateur die Registrateur van Maatskappye skriftelik van sodanige registrasie in kennis stel, en by ontvangs deur die Registrateur van Maatskappye van sodanige kennisgewing moet hy die naam van sodanige
55 regspersoon uit die register van maatskappye skrap.

Use of name of mutual bank

20. (1) Subject to the provisions of subsection (2), an institution that is provisionally or finally registered as a mutual bank shall not use, or refer to itself by, a name other than the name under which it is so registered, or any literal translation or abbreviation thereof that has been approved by the Registrar. 5

(2) An institution referred to in subsection (1) may, with the consent of the Registrar, in conjunction with its registered name use, or refer to itself by, the name of another mutual bank with which it has amalgamated or all the assets and liabilities of which have, as contemplated in section 71, been transferred to it or, in the case of a change of name, the name by which it was previously known. 10

(3) An institution that contravenes the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

(4) Any person who, in connection with any business conducted by him uses, or refers to himself by, any name, description or symbol indicating, or calculated to lead persons to infer, that he is a mutual bank provisionally or finally registered as such under this Act, while he is not so registered as a mutual bank, shall be guilty of an offence. 15

(5) No person shall use in respect of any business a name or description that includes the words "building society", or any derivative thereof, unless the business concerned is a mutual bank, a bank or a terminating mutual building society. 20

(6) Any person who contravenes the provisions of subsection (5) shall be guilty of an offence.

(7) Every mutual bank shall display in easily legible letters on every statement, notice, advertisement or letter published or issued to any member of the public by or on behalf of the mutual bank, the name of the mutual bank and a statement of the fact that it is registered as a mutual bank under this Act. 25

Cancellation or suspension of registration by Registrar

21. (1) The Registrar may, subject to the provisions of section 22, in the case of a mutual bank that is provisionally registered as such, with the consent of the Minister and by notice in writing to the institution concerned cancel, or suspend on such conditions as the Registrar may deem fit, such provisional registration if the institution has not conducted any business as a mutual bank during the period of six months commencing on the date on which the institution was for the first time provisionally registered as a mutual bank. 30 35

(2) The Registrar may, subject to the provisions of section 22, in the case of a mutual bank that is provisionally or finally registered as such, with the consent of the Minister and by notice in writing to the institution concerned cancel, or suspend on such conditions as the Registrar may deem fit, such provisional or final registration if it has, in the opinion of the Registrar, been obtained on the strength of untrue or misleading information furnished by any person and such person has, on account of having so furnished such information, been convicted of an offence in terms of section 18. 40

(3) The Registrar may, subject to the provisions of section 22, in the case of a mutual bank that is finally registered as such, with the consent of the Minister and by notice in writing to the institution concerned cancel such registration if the institution has ceased to conduct business as a mutual bank or is no longer in operation. 45

Notice by Registrar of intention to cancel or suspend registration

22. (1) The Registrar shall, before cancelling or suspending under section 21 the provisional or final registration of a mutual bank, in a written notice addressed to the chairman or chief executive officer of the institution concerned— 50

Gebruik van naam van onderlinge bank

20. (1) Behoudens die bepalinge van subartikel (2) mag 'n instelling wat voorlopig of finaal as 'n onderlinge bank geregistreer is, nie 'n ander naam gebruik of op homself toepas nie as die naam waaronder hy aldus geregistreer is of 'n letterlike vertaling of 'n verkorting daarvan wat deur die Registrateur goedgekeur is.

(2) 'n Instelling bedoel in subartikel (1) kan, met die toestemming van die Registrateur, tesame met sy geregistreerde naam die naam van 'n ander onderlinge bank waarmee hy saamgesmelt het of waarvan al die bates en laste soos in artikel 71 beoog aan hom oorgedra is of, in die geval van 'n verandering van naam, die naam waaronder hy voorheen bekend gestaan het, gebruik of op homself toepas.

(3) 'n Instelling wat die bepalinge van subartikel (1) oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

15 (4) Iemand wat in verband met enige bedryf wat deur hom uitgeoefen word enige naam, beskrywing of teken gebruik of op homself toepas wat aandui, of daarop gemik is om persone te laat aflei, dat hy 'n onderlinge bank is wat voorlopig of finaal kragtens hierdie Wet as sodanig geregistreer is, terwyl hy nie aldus as 'n onderlinge bank geregistreer is nie, is aan 'n misdryf skuldig.

20 (5) Niemand mag ten opsigte van enige sakeonderneming 'n naam of beskrywing gebruik wat die woord "bouvereniging", of enige daarvan afgeleide woord, insluit nie, tensy die betrokke sakeonderneming 'n onderlinge bank, 'n bank of 'n tydelike onderlinge bouvereniging is.

(6) Iemand wat die bepalinge van subartikel (5) oortree, is aan 'n misdryf skuldig.

25 (7) Elke onderlinge bank moet in maklik leesbare letters op elke staat, kennisgewing, advertensie of brief wat deur of ten behoeve van die onderlinge bank gepubliseer of aan 'n lid van die publiek uitgereik word, die naam van die onderlinge bank en 'n verklaring ten effekte dat dit kragtens hierdie Wet as 'n onderlinge bank geregistreer is, vertoon.

Intrekking of opskorting van registrasie deur Registrateur

21. (1) Die Registrateur kan, behoudens die bepalinge van artikel 22, in die geval van 'n onderlinge bank wat voorlopig as sodanig geregistreer is, met die instemming van die Minister en by skriftelike kennisgewing aan die betrokke instelling sodanige voorlopige registrasie intrek of onderworpe aan die voorwaardes wat die Registrateur goetvind, opskort indien die instelling nie gedurende die tydperk van ses maande vanaf die datum waarop die instelling vir die eerste maal voorlopig as 'n onderlinge bank geregistreer is, enige sake as 'n onderlinge bank gedoen het nie.

40 (2) Die Registrateur kan, behoudens die bepalinge van artikel 22, in die geval van 'n onderlinge bank wat voorlopig of finaal as sodanig geregistreer is, met die instemming van die Minister en by skriftelike kennisgewing aan die betrokke instelling sodanige voorlopige of finale registrasie intrek of onderworpe aan die voorwaardes wat die Registrateur goetvind, opskort indien dit, na die oordeel van die Registrateur, verkry is op grond van onware of misleidende inligting wat deur enige persoon verstrekk is en daardie persoon uit hoofde daarvan dat hy aldus sodanige inligting verstrekk het, aan 'n misdryf ingevolge artikel 18 skuldig bevind is.

45 (3) Die Registrateur kan, behoudens die bepalinge van artikel 22, in die geval van 'n onderlinge bank wat finaal as sodanig geregistreer is, met die instemming van die Minister en by skriftelike kennisgewing aan die betrokke instelling sodanige registrasie intrek indien die instelling opgehou het om die bedryf van 'n onderlinge bank uit te oefen of nie langer in werking is nie.

Kennisgewing deur Registrateur van voorneme om registrasie in te trek of op te kort

22. (1) Die Registrateur moet, voordat hy kragtens artikel 21 die voorlopige of finale registrasie van 'n onderlinge bank intrek of opskort, in 'n skriftelike kennisgewing gerig aan die voorsitter of hoof- uitvoerende beampte van die betrokke instelling—

- (a) inform the institution of his intention to cancel or suspend, as the case may be, such registration;
 - (b) furnish the institution with the reasons for the intended cancellation or suspension; and
 - (c) call upon the institution to show cause within a period specified in the notice, which shall not be less than 30 days as from the date of the notice, why its provisional or final registration, as the case may be, should not be so cancelled or suspended. 5
- (2) After considering any representations received within the specified period from the institution concerned by virtue of the provisions of subsection (1)(c), the Registrar may in his discretion— 10
- (a) proceed with the cancellation or suspension, in terms of section 21, of the relevant registration; or
 - (b) refrain from taking any further steps in terms of section 21, and the Registrar shall in writing inform the chairman or chief executive officer of the institution concerned of his decision in terms of this subsection. 15

Cancellation or suspension of registration by court

23. (1) The Registrar may by way of application on notice of motion apply to a competent court for an order cancelling or suspending the provisional or final registration of a mutual bank if in the opinion of the Registrar there are grounds, other than the grounds referred to in section 21, justifying such cancellation or suspension. 20

(2) A competent court for the purposes of subsection (1) shall be any provincial or local division of the Supreme Court of South Africa within the area of jurisdiction of which the head office, referred to in section 40, of the mutual bank concerned is situated. 25

(3) The court entertaining an application made under subsection (1) shall enquire into and consider the matter and shall grant or refuse the application, and may make such order as to costs as it may deem fit.

(4) In addition to any other grounds that the court may consider sufficient to justify the granting of an order under subsection (1) cancelling or suspending the provisional or final registration of a mutual bank, such an order may be granted if the institution concerned— 30

- (a) or any of its directors or executive officers has been convicted of any offence in terms of this Act; 35
- (b) does not satisfactorily carry on business as a mutual bank;
- (c) has failed to comply with a requirement of this Act that is applicable to it in its capacity as a provisionally or finally registered mutual bank;
- (d) continues to employ an undesirable practice; or
- (e) has in a material respect misrepresented the facilities which it offers to the general public, 40

or if, on any other ground advanced by the Registrar in the relevant application, the court is of the opinion that it is not in the public interest to allow the institution concerned to continue its activities as a mutual bank.

Restriction by Registrar of activities of mutual bank

45

24. (1) The Registrar may, in lieu of an application under section 23(1), by written notice to a provisionally or finally registered mutual bank in respect of which, in the opinion of the Registrar, any of the circumstances mentioned in section 23(4) is present, restrict the activities of the institution concerned as a mutual bank in such respects and on such conditions as the Registrar may specify in the notice. 50

(2) The provisions of section 22 shall *mutatis mutandis* apply in respect of the restriction of the activities of a mutual bank by the Registrar under subsection (1).

- (a) die instelling in kennis stel van sy voorneme om sodanige registrasie in te trek of op te skort, na gelang van die geval;
 - (b) aan die instelling die redes verstrek vir die voorgename intrekking of opskorting; en
 - 5 (c) die instelling aansê om binne 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, wat nie minder as 30 dae vanaf die datum van die kennisgewing mag wees nie, redes aan te voer waarom sy voorlopige of finale registrasie, na gelang van die geval, nie aldus ingetrek of opgeskort behoort te word nie.
- 10 (2) Na oorweging van enige versoë uit hoofde van die bepalings van subartikel (1)(c) van die betrokke instelling binne die vermelde tydperk ontvang, kan die Registrateur na goeddunke—
- (a) voortgaan met die intrekking of opskorting ingevolge artikel 21 van die tersaaklike registrasie; of
 - 15 (b) geen verdere stappe ingevolge artikel 21 doen nie,
- en die Registrateur moet die voorsitter of hoof- uitvoerende beampte van die betrokke instelling skriftelik van sy besluit ingevolge hierdie subartikel in kennis stel.

Intrekking of opskorting van registrasie deur hof

- 20 **23.** (1) Die Registrateur kan by wyse van aansoek na kennisgewing van mosie by 'n bevoegde hof 'n bevel tot intrekking of opskorting van die voorlopige of finale registrasie van 'n onderlinge bank aanvra indien daar na die oordeel van die Registrateur ander gronde as die gronde bedoel in artikel 21 bestaan wat sodanige intrekking of opskorting regverdig.
- 25 (2) By die toepassing van subartikel (1) is 'n bevoegde hof enige provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika binne die regsgebied waarvan die hoofkantoor, bedoel in artikel 40, van die betrokke onderlinge bank geleë is.
- (3) Die hof wat 'n aansoek wat kragtens subartikel (1) gedoen is, aanhoor, moet die saak ondersoek en oorweeg en die aansoek toestaan of van die hand wys, en kan die bevel met betrekking tot koste uitreik wat hy goedvind.
- (4) Benewens enige ander gronde wat die hof as voldoende mag beskou om 'n bevel kragtens subartikel (1) tot intrekking of opskorting van die voorlopige of finale registrasie van 'n onderlinge bank te regverdig, kan so 'n bevel verleen
- 35 word indien die betrokke instelling—
- (a) of enige van sy direkteure of uitvoerende beamptes aan 'n misdryf ingevolge hierdie Wet skuldig bevind is;
 - (b) nie op 'n bevredigende wyse as onderlinge bank sake doen nie;
 - (c) in gebreke gebly het om te voldoen aan 'n vereiste van hierdie Wet wat
 - 40 op hom van toepassing is in sy hoedanigheid van 'n voorlopig of finaal geregistreerde onderlinge bank;
 - (d) volhou om 'n ongewenste praktyk toe te pas; of
 - (e) hom in 'n wesenlike opsig skuldig gemaak het aan 'n wanvoorstelling betreffende die dienste wat hy aan die algemene publiek bied,
- 45 of indien, op enige ander grond deur die Registrateur in die betrokke aansoek aangevoer, die hof van oordeel is dat dit nie in die openbare belang is om die betrokke instelling toe te laat om sy bedrywighede as 'n onderlinge bank voort te sit nie.

Beperking deur Registrateur van bedrywighede van onderlinge bank

- 50 **24.** (1) Die Registrateur kan, in plaas van 'n aansoek kragtens artikel 23(1), by skriftelike kennisgewing aan 'n voorlopig of finaal geregistreerde onderlinge bank ten opsigte waarvan, na die oordeel van die Registrateur, enige van die omstandighede vermeld in artikel 23(4) aanwesig is, die bedrywighede van die betrokke instelling as 'n onderlinge bank beperk in die opsigte en onderworpe
- 55 aan die voorwaardes wat die Registrateur in die kennisgewing vermeld.
- (2) Die bepalings van artikel 22 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die beperking van die bedrywighede van 'n onderlinge bank deur die Registrateur kragtens subartikel (1).

Cancellation of registration at request of mutual bank

25. The Registrar shall cancel the provisional or final registration, as the case may be, of a mutual bank upon submission to him by the institution concerned of a special resolution by its members authorizing such cancellation.

Withdrawal of suspension or restriction

5

26. (1) The Registrar may on the written application of a mutual bank of which—

- (a) the provisional or final registration was suspended under section 21; or
- (b) the activities were restricted under section 24,

by written notice to the institution concerned withdraw such suspension or restriction, as the case may be, provided the Registrar is satisfied that the institution has complied with all requirements for such withdrawal imposed by the Registrar in the conditions of suspension or restriction. 10

(2) Application for an order discharging an order under section 23 whereby the provisional or final registration of a mutual bank has been suspended, may be made to the competent court referred to in section 23(2). 15

Publication of information relating to mutual banks

27. The Registrar shall publish a notice in the *Gazette* of every—

- (a) provisional or final registration of an institution as a mutual bank;
 - (b) cancellation or suspension of such a registration;
 - (c) expiration of such a provisional registration;
 - (d) restriction of the activities of a mutual bank;
 - (e) withdrawal of such suspension or restriction; or
 - (f) change of the name of a mutual bank,
- that is effected or that takes place in terms of this Act. 20 25

Date on which registration lapses

28. An institution registered as a mutual bank shall cease to be registered as such—

- (a) in the case of a provisional registration of which the period or, if such registration was renewed under section 15(2), the period of such renewed registration, has expired and such registration has not been renewed or further renewed under that section, upon the expiry of that period; 30
- (b) in the case of a registration cancelled by the Registrar under section 21, upon expiry of 30 days after the date of the notice referred to in subsection (1), (2) or (3) of that section or, if an appeal against such cancellation was lodged with the board of appeal in terms of section 7 before the expiry of the said 30 days and the board of appeal has confirmed such cancellation, upon the date on which the institution concerned is notified of such confirmation; 35 40
- (c) in the case of a registration in respect of which the court has granted an order under section 23 cancelling the registration, upon the date on which that order comes into force; or
- (d) in the case of a registration cancelled by the Registrar in terms of section 25, upon such date as may be determined by the Registrar. 45

Repayment of deposits upon lapse of registration

29. (1) Whenever an institution that is provisionally or finally registered as a mutual bank ceases to be registered as such, the Registrar may in writing order that institution—

- (a) to repay, in accordance with such directions and within such period as may be specified in the order, all money due by it to members of the 50

Intrekking van registrasie op versoek van onderlinge bank

25. Die Registrateur moet die voorlopige of finale registrasie, na gelang van die geval, van 'n onderlinge bank intrek by voorlegging aan hom deur die betrokke instelling van 'n spesiale besluit deur sy lede waarby sodanige
5 intrekking gemagtig word.

Opheffing van opskorting of beperking

26. (1) Die Registrateur kan op skriftelike aansoek van 'n onderlinge bank waarvan—

- (a) die voorlopige of finale registrasie kragtens artikel 21 opgeskort is; of
 - 10 (b) die bedrywighede kragtens artikel 24 beperk is,
- by skriftelike kennisgewing aan die betrokke instelling sodanige opskorting of beperking, na gelang van die geval, ophef mits die Registrateur daarvan oortuig is dat die instelling voldoen het aan alle vereistes vir sodanige opheffing wat deur die Registrateur in die voorwaardes van opskorting of beperking opgelê is.
- 15 (2) Aansoek om 'n bevel waarby 'n bevel kragtens artikel 23 tot opskorting van die voorlopige of finale registrasie van 'n onderlinge bank opgehef word, kan by die bevoegde hof bedoel in artikel 23(2) gedoen word.

Publikasie van inligting aangaande onderlinge banke

27. Die Registrateur moet 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* publiseer van
20 elke—

- (a) voorlopige of finale registrasie van 'n instelling as 'n onderlinge bank;
 - (b) intrekking of opskorting van sodanige registrasie;
 - (c) verstryking van sodanige voorlopige registrasie;
 - (d) beperking van die bedrywighede van 'n onderlinge bank;
 - 25 (e) opheffing van sodanige opskorting of beperking; of
 - (f) verandering van die naam van 'n onderlinge bank,
- wat ingevolge hierdie Wet gedoen word of plaasvind.

Datum waarop registrasie verval

28. 'n Instelling wat as 'n onderlinge bank geregistreer is, hou op om as
30 sodanig geregistreer te wees—

- (a) in die geval van 'n voorlopige registrasie waarvan die tydperk of, indien sodanige registrasie kragtens artikel 15(2) hernu is, die tydperk van sodanige hernude registrasie, verstryk het en sodanige registrasie nie kragtens daardie artikel hernu of verder hernu is nie, by verstryking
35 van daardie tydperk;
- (b) in die geval van 'n registrasie wat kragtens artikel 21 deur die Registrateur ingetrek is, by verstryking van 30 dae na die datum van die kennisgewing bedoel in subartikel (1), (2) of (3) van daardie artikel of, indien 'n appèl voor die verstryking van genoemde 30 dae teen
40 sodanige intrekking by die appèlraad aangeteken is ingevolge artikel 7 en die appèlraad sodanige intrekking bekragtig het, op die datum waarop die betrokke instelling van sodanige bekragtiging verwittig word;
- (c) in die geval van 'n registrasie ten opsigte waarvan die hof 'n bevel tot die intrekking daarvan kragtens artikel 23 toegestaan het, op die datum
45 waarop daardie bevel van krag word; of
- (d) in die geval van 'n registrasie wat deur die Registrateur ingevolge artikel 25 ingetrek is, op die datum wat die Registrateur bepaal.

Terugbetaling van deposito's by verval van registrasie

50 29. (1) Wanneer 'n instelling wat voorlopig of finaal as 'n onderlinge bank geregistreer is, ophou om as sodanig geregistreer te wees, kan die Registrateur daardie instelling skriftelik gelas—

- (a) om alle geld deur hom aan lede van die publiek verskuldig ten opsigte van deposito's deur hom gedurende sy registrasie as 'n onderlinge bank

public in respect of deposits accepted by it while registered as a mutual bank, including any interest or any other amounts owing by it in respect of such money; and

- (b) to change its name and its articles within the period and in the manner required by the Registrar. 5

(2) Different directions and periods may under subsection (1) be determined in respect of different kinds of deposits: Provided that in determining such directions and periods no preference shall be given to any such member of the public that he does not in law enjoy.

(3) An institution which by virtue of the provisions of subsection (1) repays a deposit before the due date agreed for the repayment thereof, shall not be bound to pay any interest or any other amounts which would have been payable in respect of such deposit for the period from the date of such repayment up to such due date. 10

(4) Any institution which fails to comply with an order under subsection (1) shall— 15

- (a) be guilty of an offence; and
(b) for the purposes of sections 344 and 345 of the Companies Act, as applied by section 75 of this Act, be deemed not to be able to pay its debts.

Reregistration in terms of this Act

30. (1) Every institution that on the date of commencement of this Act is under the provisions of any law repealed by this Act provisionally or finally registered as a permanent mutual building society shall, in accordance with and subject to subsections (2) and (3), as soon as is practicable after such date of commencement be either provisionally or finally registered (according to whether the institution is provisionally or finally registered under the said repealed law) by the Registrar as a mutual bank in terms of this Act. 20 25

(2) The Registrar shall when complying with subsection (1) issue to the institution concerned a certificate of provisional or final registration as a mutual bank, as the case may be.

(3) The reregistration of an institution in terms of this section shall in the case of a provisional registration be for the unexpired portion of the period of the institution's provisional registration under the repealed law referred to in subsection (1). 30

(4) Upon the reregistration of an institution in terms of this section its previous registration under the said repealed law shall be deemed to have lapsed and any certificate of registration issued in respect thereof shall be deemed to have been cancelled. 35

(5) No fee shall be payable in respect of a reregistration in terms of this section.

Annual licence

31. A mutual bank shall obtain from the receiver of revenue of the district in which its head office is situated a mutual bank licence in respect of each year ending on the thirty-first day of December against payment of the prescribed licence fee. 40

CHAPTER IV

Administration of Mutual Banks

45

Matters to be set forth in articles

32. (1) The articles of a mutual bank shall set forth—

- (a) the name of the mutual bank and the situation of its head office;
(b) the principal objects of the mutual bank;
(c) the manner in which the funds of the mutual bank are to be raised, the purposes to which they are to be applied and the manner in which surplus funds are to be invested; 50

geneem, met inbegrip van enige rente of ander bedrae wat deur hom ten opsigte van sodanige geld verskuldig mag wees, ooreenkomstig die voorskrifte en binne die tydperk in die lasgewing vermeld, terug te betaal; en

- 5 (b) om sy naam en sy statute binne die tydperk en op die wyse deur die Registrateur vereis, te verander.

(2) Verskillende voorskrifte en tydperke kan kragtens subartikel (1) ten opsigte van verskillende soorte deposito's bepaal word: Met dien verstande dat by die bepaling van sodanige voorskrifte en tydperke geen voorkeur verleen mag word aan so 'n lid van die publiek wat hy nie regtens het nie.

10 (3) 'n Instelling wat uit hoofde van die bepalings van subartikel (1) 'n deposito terugbetaal voor die vervaldatum wat vir die terugbetaling daarvan beding is, is nie verplig om rente of enige ander bedrae te betaal wat vir die tydperk vanaf sodanige terugbetaling tot die vervaldatum ten opsigte van daardie deposito

15 betaalbaar sou gewees het nie.

(4) 'n Instelling wat versuim om aan 'n lasgewing kragtens subartikel (1) te voldoen—

(a) is aan 'n misdryf skuldig;

20 (b) word by die toepassing van artikels 344 en 345 van die Maatskappywet, soos toegepas deur artikel 75 van hierdie Wet, geag nie in staat te wees om sy skulde te betaal nie.

Herregistrasie ingevolge hierdie Wet

30 (1) Elke instelling wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet kragtens die bepalings van 'n wet wat deur hierdie Wet herroep word voorlopig of finaal geregistreer is as 'n permanente onderlinge bouvereniging moet, met inagneming van en behoudens subartikels (2) en (3), so gou doenlik na genoemde datum van inwerkingtreding deur die Registrateur óf voorlopig óf finaal geregistreer word (na gelang die instelling voorlopig of finaal geregistreer is kragtens genoemde herroepe wet) as 'n onderlinge bank ingevolge hierdie

30 Wet.

(2) Die Registrateur moet wanneer hy subartikel (1) nakom, aan die betrokke instelling 'n sertifikaat van voorlopige of finale registrasie, na gelang van die geval, as 'n onderlinge bank uitreik.

35 (3) Die herregistrasie van 'n instelling ingevolge hierdie artikel geskied in die geval van 'n voorlopige registrasie vir die onverstreke gedeelte van die tydperk van die instelling se voorlopige registrasie kragtens die herroepe wet bedoel in subartikel (1).

(4) By die herregistrasie van 'n instelling ingevolge hierdie artikel word sy vorige registrasie kragtens genoemde herroepe wet geag te verval het en word

40 enige registrasiesertifikaat ten opsigte daarvan uitgereik, geag gerojear te wees.

(5) Geen geld is ten opsigte van 'n herregistrasie ingevolge hierdie artikel betaalbaar nie.

Jaarlikse lisensie

45 31. 'n Onderlinge bank moet van die ontvanger van inkomste van die distrik waarin sy hoofkantoor geleë is 'n onderlinge banklisensie verkry ten opsigte van elke jaar eindigende op die een-en-dertigste dag van Desember teen betaling van die voorgeskrewe lisensiegeld.

HOOFSTUK IV

Administrasie van Onderlinge Banke

50 Aangeleenthede wat in statute uiteengesit moet word

32. (1) Die statute van 'n onderlinge bank moet die volgende vermeld:

(a) Die naam van die onderlinge bank en waar sy hoofkantoor geleë is;

(b) die vernaamste doelstellings van die onderlinge bank;

55 (c) die wyse waarop die fondse van die onderlinge bank verkry moet word, die doeleindes waarvoor dit aangewend moet word en die wyse waarop surplusfondse belê moet word;

- (d) the manner in which membership is to be acquired and to cease;
 - (e) the types of shares to be issued, the conditions of redemption or repayment thereof and the preferential and other special rights attaching thereto;
 - (f) the manner in which advances upon the security of the mortgage of immovable property or against other security are to be made and repaid; 5
 - (g) whether the mutual bank intends to accept deposits and to borrow money other than by way of deposit, and, if deposits are to be accepted, the conditions of acceptance and repayment;
 - (h) measures for the establishment of bodies to represent the interests of persons who have provided funds to the mutual bank in excess of specified amounts, and the relationship between such bodies and the board of directors and the management of the mutual bank; 10
 - (i) the fees, fines and charges that may be demanded from or imposed upon shareholders, depositors and borrowers; 15
 - (j) the manner of making an annual or more frequent audit of the accounts, and the inspection by the auditors of the mortgage bonds and other securities belonging to the mutual bank;
 - (k) the manner in which profits or losses are to be ascertained and dealt with or provided for; 20
 - (l) the manner of altering and rescinding the articles of the mutual bank and of adopting additional articles;
 - (m) the manner of electing, appointing, removing and fixing the remuneration of directors, and their qualifications, powers and duties, and the manner of appointing, removing and fixing the remuneration of members of local boards or committees and officers of the mutual bank; 25
 - (n) the manner of calling the annual general meeting and special general meetings of members, measures for the representation of members at such meetings through the medium of members' delegates, the quorum necessary for the transaction of business at such meetings, and the manner of voting thereat; 30
 - (o) whether disputes between the mutual bank and any of its members, or between the mutual bank and any persons claiming under the articles or whose claims are derived from members, shall be settled by the court or by arbitration; 35
 - (p) how contracts or other documents binding the mutual bank shall be executed;
 - (q) how custody shall be kept of the mortgage bonds, title deeds and other securities belonging to or held by the mutual bank;
 - (r) subject to the provisions of this Act, the manner in which the mutual bank shall be wound up; 40
 - (s) subject to the provisions of sections 71 and 72, the manner in which any amalgamation with or transfer of assets and liabilities to or from another mutual bank shall be effected;
 - (t) the forms of record to be issued to every person to whom a share is allotted by or who is allowed to make deposits with the mutual bank, and the conditions subject to which certified copies of such forms of record will be issued by the mutual bank in the event of the loss or destruction of the originals; and 45
 - (u) such other matters as the Registrar may approve. 50
- (2) The objects of a mutual bank set forth in its articles under subsection (1)(b) shall confer upon it only the capacity—
- (a) to carry on business as a mutual bank in accordance with this Act; and
 - (b) in addition to the business referred to in paragraph (a), to carry on such other business as in the opinion of the Registrar is not inconsistent with a provision of this Act. 55

Alteration of articles

33. (1) A mutual bank may in the manner directed by its articles alter or rescind

- (d) die wyse waarop lidmaatskap verkry en beëindig moet word;
- (e) die soorte aandele wat uitgereik moet word, die voorwaardes van aflossing of terugbetaling daarvan, en die preferente en ander spesiale regte daaraan verbonde;
- 5 (f) die wyse waarop voorskotte teen sekuriteit van verband op vaste eiendom of teen ander sekuriteit verleen en terugbetaal moet word;
- (g) of die onderlinge bank van voorneme is om deposito's te neem en geld te leen behalwe by wyse van deposito, en, indien deposito's geneem gaan word, die voorwaardes van aanname en terugbetaling;
- 10 (h) maatreëls vir die instelling van liggame om die belange te verteenwoordig van persone wat aan die onderlinge bank fondse verskaf het wat bepaalde bedrae te bowe gaan, en die verhouding tussen sodanige liggame en die raad van direkteure en die bestuur van die onderlinge bank;
- (i) die leges, boetes en vorderings wat van aandeelhouders, deposante en leners gevorder of hulle opgelê kan word;
- 15 (j) die wyse waarop jaarliks of meer dikwels 'n oudit van die rekenings moet geskied, en inspeksie deur die ouditeure van die verbande en ander sekuriteite van die onderlinge bank;
- (k) die wyse waarop winste of verliese vasgestel en daarmee gehandel of daarvoor voorsiening gemaak moet word;
- 20 (l) die wyse waarop die statute van die onderlinge bank gewysig en herroep en aanvullende statute gemaak kan word;
- (m) die wyse van verkiesing, aanstelling, ontslag en vasstelling van die besoldiging van direkteure, en hul kwalifikasies, bevoegdhede en pligte, en die wyse van aanstelling, ontslag en vasstelling van die besoldiging van lede van plaaslike rade of komitees en amptenare van die onderlinge bank;
- 25 (n) die wyse waarop die jaarlikse algemene vergadering en buitengewone algemene vergaderings van lede belê moet word, maatreëls vir die verteenwoordiging van lede by sodanige vergaderings deur middel van afgevaardigdes van lede, die kworum wat vir die afhandeling van werksaamhede op sodanige vergaderings nodig is en die wyse waarop aldaar gestem word;
- 30 (o) of geskille tussen die onderlinge bank en enige van sy lede, of tussen die onderlinge bank en persone wat uit hoofde van die statute of van lede verkreeë vorderings het, deur die hof of by arbitrasie besleg moet word;
- 35 (p) hoe kontrakte of ander stukke wat die onderlinge bank bind, verly moet word;
- 40 (q) hoe die verbande, titelbewyse en ander sekuriteite wat aan die onderlinge bank behoort of deur hom gehou word, bewaar moet word;
- (r) behoudens die bepalings van hierdie Wet, die wyse waarop die onderlinge bank gelikwedeer moet word;
- 45 (s) behoudens die bepalings van artikels 71 en 72, die wyse waarop enige samesmelting met of oordrag van bates en laste na of van 'n ander onderlinge bank teweeggebring moet word;
- (t) die vorms van bewys wat uitgereik staan te word aan elke persoon aan wie 'n aandeel toegewys is deur of wat toegelaat word om deposito's te stort by 'n onderlinge bank, en die voorwaardes onderworpe waaraan gesertifiseerde afskrifte van sodanige vorms van bewys deur die onderlinge bank uitgereik sal word in die geval van die verlies of vernietiging van die oorspronklikes; en
- 50 (u) die ander aangeleenthede wat die Registrateur goedkeur.
- (2) Die doelstellings van 'n onderlinge bank kragtens subartikel (1)(b) in sy statute vermeld, verleen aan hom slegs die vermoë—
- 55 (a) om sake as 'n onderlinge bank ooreenkomstig hierdie Wet te doen; en
- (b) om bykomend by die sake bedoel in paragraaf (a) die ander sake te doen wat volgens die oordeel van die Registrateur nie onbestaanbaar is met 'n bepaling van hierdie Wet nie.

60 Wysiging van statute

33. (1) 'n Onderlinge bank kan op die in sy statute voorgeskrewe wyse enige

any article or adopt any additional article, but no such alteration, rescission or addition shall be valid—

- (a) if it purports to affect any right of a creditor of the mutual bank who is not a member thereof; or
- (b) if it is directed against any particular individual; or
- (c) if it purports to alter the rights of members in a winding-up.

(2) Within 14 days from the date of passing a resolution for the alteration or rescission of any article or the making of any additional article, two copies of such resolution shall be transmitted by the secretary of the mutual bank to the Registrar together with a certificate signed by the chairman of the board and the secretary of the mutual bank that the provisions of the articles of the mutual bank governing the alteration or rescission of or addition to any article have been complied with.

(3) If the Registrar finds that such alteration, rescission or addition is in conformity with this Act, and is satisfied that it is financially sound and that the methods of transacting the business of the mutual bank as laid down therein are not undesirable, he shall register the resolution and return one of the copies to the secretary of the mutual bank with the date of registration endorsed thereon, and any such alteration, rescission or addition shall take effect as from the date of the registration.

Alteration of articles in accordance with direction of Registrar

34. (1) Notwithstanding anything contained in this Act but subject to the limitations laid down in section 33(1), the Registrar may at any time in writing direct any mutual bank to effect such alteration to its articles not in conflict with the provisions of this Act as the Registrar may deem desirable in order to remove anomalies or undesirable divergencies in the articles of different mutual banks, and the board of such mutual bank shall thereupon submit the proposed amendments to its members at or before the next annual general meeting of the mutual bank and notify the Registrar of the decision thereon not more than 14 days thereafter.

(2) If adoption of the required alteration is decided upon, the provisions of section 33(2) shall *mutatis mutandis* apply.

(3) If a mutual bank refuses or fails to alter its articles in accordance with a direction of the Registrar under subsection (1), the Registrar may deal with the alteration contained in the direction as if it were contained in a resolution adopted by the mutual bank in accordance with its articles and submitted to him in terms of section 33(2).

Change of name of mutual bank

35. (1) A mutual bank may, with the approval of the Registrar, by special resolution change its name.

(2) Any application for the Registrar's approval in terms of subsection (1) shall be lodged with the Registrar before the proposed special resolution authorizing such change is laid before a general meeting of members of the mutual bank, and any such application shall be accompanied by—

- (a) two copies of such proposed special resolution; and
- (b) an explanation of the reasons for the resolution.

(3) The Registrar shall not grant any application referred to in subsection (2) if he is of the opinion that the proposed new name is unacceptable on any of the grounds mentioned in section 14(2)(e).

(4) When the name of a mutual bank is changed in terms of subsection (1) the Registrar shall enter the new name in his records in place of the former name and shall issue a new certificate of registration of the mutual bank under its new name, provided the certificate previously issued by him is delivered to him for cancellation.

(5) The change of name shall not affect any right or obligation of the mutual bank or any member thereof or any other person concerned or render defective any legal proceedings by or against the mutual bank, and any legal proceedings that may or could have been continued or commenced by or against it under its former name may be continued or commenced under its new name.

van sy statute wysig of herroep of sy statute aanvul, maar so 'n wysiging, herroeping of aanvulling is nie geldig nie—

- (a) indien dit inbreuk heet te maak op 'n reg van 'n skuldeiser van die onderlinge bank wat nie 'n lid daarvan is nie; of
- 5 (b) indien dit teen 'n besondere persoon gerig is; of
- (c) indien dit die regte van lede by likwidasië heet te wysig.

(2) Binne 14 dae vanaf die datum van aanname van 'n besluit waarby 'n statuut gewysig of herroep of 'n aanvullende statuut gemaak word, moet twee afskrifte van dié besluit deur die sekretaris van die onderlinge bank aan die Registrateur 10 gestuur word tesame met 'n sertifikaat onderteken deur die voorsitter van die raad en die sekretaris van die onderlinge bank ten effekte dat daar aan die voorskrifte van die statute van die onderlinge bank betreffende die wysiging of herroeping of aanvulling van 'n statuut voldoen is.

(3) Indien die Registrateur bevind dat die wysiging, herroeping of aanvulling 15 aan die voorskrifte van hierdie Wet voldoen, en oortuig is dat dit uit 'n geldelike oogpunt gesond is en dat die wyse waarop die onderlinge bank sake doen soos daarin bepaal, nie ongewens is nie, moet hy die besluit registreer en een van die afskrifte met die datum van registrasie daarop aangeteken aan die sekretaris van die onderlinge bank terugstuur, en so 'n wysiging, herroeping of aanvulling is 20 vanaf die datum van die registrasie van krag.

Wysiging van statute ooreenkomstig lasgewing van Registrateur

34. (1) Ondanks enigiets in hierdie Wet vervat maar behoudens die beperkings in artikel 33(1) bepaal, kan die Registrateur te eniger tyd 'n onderlinge bank skriftelik gelas om die wysigings wat nie met die bepalings van hierdie Wet 25 strydig is nie, aan sy statute aan te bring wat die Registrateur wenslik ag ten einde ongerymdhede of ongewenste afwykings in die statute van verskillende onderlinge banke te verwyder, en die raad van so 'n onderlinge bank moet daarop die voorgestelde wysigings op of voor die volgende jaarlikse algemene vergadering van die onderlinge bank aan sy lede voorlê en die Registrateur 30 binne 14 dae daarna van die besluit daaromtrent in kennis stel.

(2) Indien op die aanname van die voorgestelde wysigings besluit word, is die bepalings van artikel 33(2) *mutatis mutandis* van toepassing.

(3) Indien 'n onderlinge bank weier of versuim om sy statute te wysig ooreenkomstig 'n lasgewing van die Registrateur kragtens subartikel (1), kan die 35 Registrateur met die wysiging in die lasgewing vervat, handel asof dit vervat is in 'n besluit wat deur die onderlinge bank ooreenkomstig sy statute aangeneem en ingevolge artikel 33(2) aan hom voorgelê is.

Verandering van naam van onderlinge bank

35. (1) 'n Onderlinge bank kan, met die goedkeuring van die Registrateur, by 40 spesiale besluit sy naam verander.

(2) 'n Aansoek om die Registrateur se goedkeuring ingevolge subartikel (1) moet by die Registrateur gedoen word voordat die voorgestelde spesiale besluit waarby die verandering gemagtig word aan 'n algemene vergadering van lede van die onderlinge bank voorgelê word, en so 'n aansoek gaan vergesel van—

- 45 (a) twee afskrifte van die voorgestelde spesiale besluit; en
- (b) 'n verduideliking van die redes vir die besluit.

(3) Die Registrateur staan nie 'n aansoek bedoel in subartikel (2) toe nie indien hy van oordeel is dat die voorgestelde nuwe naam onaanvaarbaar is op enige van die gronde vermeld in artikel 14(2)(e).

(4) Wanneer die naam van 'n onderlinge bank ingevolge subartikel (1) 50 verander word, teken die Registrateur die nuwe naam in plaas van die vorige in sy registers aan en reik hy 'n nuwe sertifikaat van registrasie van die onderlinge bank onder sy nuwe naam uit, mits die vorige sertifikaat deur hom uitgereik, vir kansellering aan hom gelewer word.

(5) Die naamsverandering raak nie enige reg of verpligting van die onderlinge bank of 'n lid daarvan of enige ander betrokke persoon nie en maak geen regsgeding ingestel deur of teen die onderlinge bank ongeldig nie, en enige regsgeding wat onder sy vorige naam deur of teen hom voortgesit of ingestel is of kon geword het, kan onder sy nuwe naam voortgesit of ingestel word.

(6) The officer in charge of a deeds registry or other office in which is registered any mortgage bond or any immovable property belonging to the mutual bank shall, upon production to him by the mutual bank of such bond or of the title deed of such immovable property and a certificate by the Registrar of the registration of the mutual bank under its new name, and upon payment of the fee that may be payable in terms of any law relating to deeds registries, make such endorsements upon such bond or title deed and such entries in his registers as may be necessary by reason of the change of name. 5

(7) If the Registrar has certified in writing that in his opinion the new name of the mutual bank is so similar to its former name that both names obviously refer to the same mutual bank, any mortgage bond or title deed registered in the former name of the mutual bank shall, unless and until it is sought to endorse such bond or title deed regarding any transaction other than a cancellation, be deemed to have been registered in the name of the mutual bank as changed. 10

Binding force of articles

15

36. (1) The articles of a mutual bank shall when registered be binding upon the mutual bank and the members and officers thereof, and upon all persons claiming under the articles or whose claims are derived from a member.

(2) A mutual bank shall make a copy of its articles available for inspection by members of the public during the normal business hours of the mutual bank. 20

(3) Any member shall be entitled upon request to obtain from the mutual bank free of charge a copy of the articles of the mutual bank, and every depositor shall similarly be entitled to extracts from such of the articles as relate to deposits.

Directors of mutual bank

37. (1) The business of a mutual bank shall be managed by a board of directors that may, subject to such conditions as the board may determine, delegate any of its powers to any person. 25

(2) Each director of a mutual bank shall stand in a fiduciary relationship to the mutual bank of which he is a director.

(3) Without derogating from the generality of the expression "fiduciary relationship" in subsection (2), the provisions of that subsection imply that a director— 30

(a) shall, in relation to the mutual bank of which he is a director, act honestly and in good faith and, in particular, shall exercise such powers as he may have to manage or represent the mutual bank, exclusively in the best interests and for the benefit of the mutual bank, its members and its depositors; and 35

(b) shall, in the performance of his functions as a director of such a mutual bank, observe such guidelines and comply with such requirements as may be prescribed under section 91(1)(b). 40

(4) A director shall be elected for a period not exceeding three years but shall be eligible for re-election upon the termination of any period for which he has been elected.

(5) Whenever a casual vacancy occurs on the board of a mutual bank, the remaining directors may appoint a person to fill the vacancy until the next annual general meeting, and the person elected at that meeting shall fill the vacancy for the unexpired period of office of the vacating director. 45

(6) Save as provided in subsection (5), vacancies on the board of a mutual bank shall be filled at the annual general meeting by election by a majority of the members voting in accordance with the articles. 50

(7) A mutual bank shall within 14 days of the appointment under subsection (5) or the election under subsection (6) of a director, send to the Registrar a notice of the appointment or election signed by the director appointed or elected and by the secretary of the mutual bank.

- (6) Die beampte belas met die beheer oor 'n registrasiekantoor van aktes of ander kantoor waarin enige verband of vaste eiendom geregistreer is wat aan die onderlinge bank behoort, moet by oorlegging aan hom deur die onderlinge bank van daardie verband of die titelbewys van daardie vaste eiendom en 'n sertifikaat 5 deur die Registrateur van die onderlinge bank se registrasie onder sy nuwe naam, en by betaling van die geld betaalbaar ingevolge enige wetsbepaling op registrasiekantore van aktes, die endossemente op daardie verband of titelbewys en die inskrywings in sy registers maak wat as gevolg van die naamsverandering nodig is.
- 10 (7) Indien die Registrateur skriftelik gesertifiseer het dat die nuwe naam van die onderlinge bank na sy oordeel in so 'n mate met sy vorige naam ooreenkom dat albei name klaarblyklik op dieselfde onderlinge bank betrekking het, word enige verband of titelbewys wat in die vorige naam van die onderlinge bank 15 geregistreer is, geag in die veranderde naam van die onderlinge bank geregistreer te wees, tensy en totdat 'n endossement met betrekking tot 'n ander transaksie as 'n kansellering op bedoelde verband of titelbewys verlang word.

Bindende krag van statute

36. (1) Die statute van 'n onderlinge bank is na registrasie daarvan bindend vir die onderlinge bank en sy lede en amptenare en vir alle persone wat uit hoofde 20 van die statute of van 'n lid verkreeë vorderings het.
- (2) 'n Onderlinge bank moet 'n afskrif van sy statute gedurende die onderlinge bank se normale besigheidsure vir insae deur lede van die publiek beskikbaar stel.
- (3) 'n Lid is geregtig om, op versoek en sonder betaling, van die onderlinge 25 bank 'n afskrif van die statute van die onderlinge bank te verkry, en elke deposant is insgelyks geregtig op uittreksels uit die statute wat op deposito's betrekking het.

Direkteure van onderlinge bank

37. (1) Die sake van 'n onderlinge bank word bestuur deur 'n raad van 30 direkteure wat, op die voorwaardes wat die raad bepaal, enige van sy bevoegdhede aan enige persoon kan delegeer.
- (2) Elke direkteur van 'n onderlinge bank staan in 'n vertrouensverhouding tot die onderlinge bank waarvan hy 'n direkteur is.
- (3) Sonder om afbreuk te doen aan die algemeenheid van die uitdrukking 35 "vertrouensverhouding" in subartikel (2), impliseer die bepalings van daardie subartikel dat 'n direkteur—
- (a) met betrekking tot die onderlinge bank waarvan hy 'n direkteur is, eerlik en te goeder trou moet optree en, in die besonder, die bevoegdhede waarvoor hy beskik om die onderlinge bank te bestuur of 40 te verteenwoordig, uitsluitlik in belang en tot voordeel van die onderlinge bank, sy lede en sy deposante moet uitoefen; en
- (b) by die verrigting van sy werksaamhede as direkteur van so 'n onderlinge bank die riglyne in ag moet neem, en moet voldoen aan die vereistes, wat kragtens artikel 91(1)(b) voorgeskryf word.
- 45 (4) 'n Direkteur word verkies vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar maar kan by verstryking van 'n tydperk waarvoor hy verkies is, weer verkies word.
- (5) Wanneer 'n toevallige vakature in die raad van 'n onderlinge bank ontstaan, kan die oorblywende direkteure iemand aanstel om die vakature tot die volgende jaarlikse algemene vergadering te vul, en die persoon wat op 50 daardie vergadering verkies word, vul die vakature vir die onverstreke gedeelte van die ampstermyn van die direkteur wie se amp vakant geword het.
- (6) Behoudens subartikel (5) word vakatures in die raad van 'n onderlinge bank by die jaarlikse algemene vergadering gevul deur verkiesing deur 'n meerderheid van die lede wat ooreenkomstig die statute stem.
- 55 (7) 'n Onderlinge bank moet binne 14 dae na die aanstelling van 'n direkteur ingevolge subartikel (5) of sy verkiesing ingevolge subartikel (6), aan die Registrateur 'n kennisgewing van die aanstelling of verkiesing stuur wat deur die aangestelde of verkose direkteur en deur die sekretaris van die onderlinge bank onderteken is.

(8) A mutual bank shall with the notice referred to in subsection (7) furnish the Registrar with the name and address of each of its directors and the date upon which the period of office of such director is normally due to expire.

(9) If the remaining directors fail to fill a casual vacancy in accordance with subsection (5) or the members of the mutual bank assembled in annual general meeting fail to fill any vacancy in accordance with subsection (6), the Registrar may in his discretion, and upon the submission to him of a sworn statement in writing made by any seven members and the secretary of the mutual bank or by two directors and the secretary of the mutual bank, setting forth the fact that such a failure has occurred, appoint a duly qualified member of the mutual bank to fill the vacancy until the next annual general meeting.

(10) The board of directors shall cause minutes of all its meetings to be kept, and such minutes shall be confirmed and signed by the chairman at the next ensuing ordinary meeting of the board.

(11) For the purposes of election to the board of a mutual bank, a person appointed by the remaining directors in terms of subsection (5) shall not be regarded as a retiring director.

(12) Notwithstanding anything to the contrary in any law or the common law or in any agreement contained, not more than 49 per cent, rounded off to the next lower integral number, of the directors of a mutual bank shall be employees of that mutual bank: Provided that in respect of any matter put to the vote at a meeting of the board of directors of a mutual bank such directors who are employees of that mutual bank shall together not have a vote in excess of 49 per cent of the total vote cast by all the directors present and voting at that meeting.

(13) Notwithstanding the provisions of subsections (4) and (5), a director of a mutual bank who is an executive officer of that mutual bank shall vacate his office as such a director when he ceases to be such an officer.

Disqualifications of directors

38. Any of the following persons shall be disqualified from being appointed or holding the office of a director of a mutual bank, namely—

- (a) a minor or any other person under legal disability;
- (b) save under the authority of the court—
 - (i) an unrehabilitated insolvent;
 - (ii) any individual who has at any time been convicted, whether in the Republic or elsewhere, of theft, fraud, forgery or uttering a forged document or perjury, and has been sentenced in respect thereof to a period of imprisonment without the option of a fine or to a fine exceeding one hundred rand;
 - (iii) any person who has been removed from an office of trust on account of misconduct;
- (c) any auditor of the mutual bank or any person in his employment.

Disclosure by directors of interest in contracts with mutual bank

39. (1) A director of a mutual bank who is in any way, whether directly or indirectly, interested in any contract or proposed contract with the mutual bank or participates in the profits of any contract with the mutual bank, or is a director, office-bearer or officer of any company or a member of any firm entering into any contract with the mutual bank, shall declare the nature and extent of his interest as provided in subsection (2).

(2) The declaration required by subsection (1) shall be made at the meeting of the directors of the mutual bank at which the question of entering into the contract is first taken into consideration, if the director concerned is present at such meeting, or otherwise at the next meeting of the directors following his receipt of notification in writing of such contract, or, if the director was not at the date of the meeting interested in the proposed contract, at the first meeting after he became

(8) 'n Onderlinge bank moet saam met die in subartikel (7) bedoelde kennisgewing die naam en adres van elk van sy direkteure en die datum waarop die ampstermyn van so 'n direkteur normaalweg sal verstryk aan die Registrateur stuur.

5 (9) Indien die oorblywende direkteure in gebreke bly om 'n toevallige vakature ooreenkomstig subartikel (5) te vul of die lede van die onderlinge bank op 'n jaarlikse algemene vergadering versuim om 'n vakature ooreenkomstig subartikel (6) te vul, kan die Registrateur na goeëdunke, en by voorlegging aan hom van 'n beëdigde skriftelike verklaring deur enige sewe lede en die sekretaris
10 van die onderlinge bank of deur twee direkteure en die sekretaris van die onderlinge bank afgelê waarin vermeld word dat so 'n versuim plaasgevind het, 'n behoorlik bevoegde lid van die onderlinge bank aanstel om die vakature tot die volgende jaarlikse algemene vergadering te vul.

(10) Die raad van direkteure moet notule van al sy vergaderings laat hou, en
15 dié notule moet op die eersvolgende gewone vergadering van die raad goedgekeur en deur die voorsitter onderteken word.

(11) Vir die doeleindes van verkiesing tot die raad van 'n onderlinge bank word 'n persoon ingevolge subartikel (5) deur die oorblywende direkteure aangestel, nie as 'n aftredende direkteur beskou nie.

20 (12) Ondanks andersluidende bepalings van enige wet of die gemene reg of van enige ooreenkoms, mag nie meer as 49 persent, afwaarts afgerond tot die naaste heeltal, van die direkteure van 'n onderlinge bank werknemers van daardie onderlinge bank wees nie: Met dien verstande dat ten opsigte van enige saak wat tot stemming gebring word op 'n vergadering van die raad van
25 direkteure van 'n onderlinge bank, sodanige direkteure wat werknemers van daardie onderlinge bank is, gesamentlik nie 'n stem van meer as 49 persent sal hê nie van die totale getal stemme wat deur al die direkteure wat op daardie vergadering teenwoordig is en stem, uitgebring word.

(13) Ondanks die bepalings van subartikels (4) en (5) ontruim 'n direkteur van
30 'n onderlinge bank wat 'n uitvoerende beampte van die onderlinge bank is, sy amp as sodanige direkteur wanneer hy ophou om so 'n beampte te wees.

Onbevoegdhede van direkteure

38. Enige van die volgende persone is onbevoeg om aangestel te word as of die amp te beklee van 'n direkteur van 'n onderlinge bank, te wete—

- 35 (a) 'n minderjarige of 'n ander regsonbevoegde persoon;
(b) behalwe op gesag van die hof—
(i) 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon;
(ii) 'n individu wat te eniger tyd veroordeel is, hetsy in die Republiek
40 of elders, weens diefstal, bedrog, vervalsing of uitgifte van 'n vervalste dokument of meened en ten opsigte daarvan gevonnissen is tot 'n tydperk van gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete of tot 'n boete van meer as honderd rand;
(iii) iemand wat weens wangedrag uit 'n vertrouensamp ontslaan is;
(c) 'n ouditeur van die onderlinge bank of iemand in sy diens.

45 Openbaarmaking deur direkteure van belang by kontrakte met onderlinge bank

39. (1) 'n Direkteur van 'n onderlinge bank wat op enige wyse, hetsy regstreeks of onregstreeks, belang het by 'n kontrak of voorgenome kontrak met die onderlinge bank of deel in die winste van enige kontrak met die onderlinge bank, of 'n direkteur, ampsdraer of amptenaar van 'n maatskappy of lid van 'n
50 firma is wat 'n kontrak met die onderlinge bank aangaan, moet die aard en omvang van sy belang volgens voorskrif van subartikel (2) verklaar.

(2) Die by subartikel (1) vereiste verklaring moet gedoen word op die vergadering van die direkteure van die onderlinge bank waarop die vraag of die kontrak aangegaan moet word vir die eerste keer in oorweging geneem word
55 indien die betrokke direkteur op daardie vergadering teenwoordig is, of anders op die volgende vergadering van die direkteure na die ontvangs deur hom van skriftelike kennisgewing van sodanige kontrak, of, indien die direkteur nie op die datum van daardie vergadering belang by die voorgenome kontrak gehad het nie, op die eerste vergadering nadat hy aldus 'n belanghebbende geword het, en,

so interested, and, where a director becomes interested in a contract after it is made, at the first meeting of the directors held after the director became so interested.

(3) A director having an interest as set out in subsection (1), shall not take part in the discussion of any such contract or any matter arising from it, nor shall he vote in respect thereof. 5

Head office of mutual bank

40. (1) Every mutual bank shall have its head office in the Republic.

(2) If a mutual bank moves its head office to another place it shall within 14 days of such moving of its head office submit in writing to the Registrar particulars of the place to which its head office was moved. 10

Branch offices and agencies

41. (1) The board of any mutual bank may in its discretion establish one or more branch offices or agencies of the mutual bank at such place or places as it may determine. 15

(2) The board may place any such branch office or agency under the management of a local board and may determine the powers and duties of any such local board.

(3) Every local board and every officer appointed to any such branch office or agency shall be under the control of the board of the mutual bank. 20

Accounting records

42. Every mutual bank shall keep in one of the official languages of the Republic such accounting records as are necessary—

- (a) to fairly present the state of affairs and business of the mutual bank;
- (b) to explain the transactions and financial position of the business of the mutual bank; and 25
- (c) to enable the Registrar to determine whether the mutual bank has complied with the provisions of this Act,

and shall preserve every such record in a safe place for a period of at least 15 years as from the date of the last entry therein. 30

Annual financial statements

43. (1) The financial year of a mutual bank shall be its annual accounting period, the commencing date of which and the date on which it ends in the next succeeding calendar year shall be determined upon the incorporation of the mutual bank and recorded in its articles: Provided that the first financial year of a mutual bank shall, where the commencing date so determined— 35

- (a) is a date more than three months after such incorporation, be the period commencing on such incorporation and ending on the date immediately preceding the commencing date so determined; or
- (b) is a date not more than three months after such incorporation, be the period commencing on such incorporation and ending on the date so determined as the end of the financial year in the next calendar year. 40

(2) For the purposes of the proviso to subsection (1), the date on which a mutual bank is in terms of section 14(4) provisionally registered as a mutual bank shall be deemed to be the date of its incorporation. 45

(3) If a mutual bank wishes to change the date of the end of its financial year, such change shall be effected by way of an alteration of its articles in accordance with the provisions of section 33.

(4) The board of a mutual bank shall after the end of each financial year prepare in respect of that financial year the prescribed annual financial statements in the prescribed form. 50

(5) Each financial statement prepared in terms of subsection (4) shall be certified as correct by two directors and the chief accounting officer of the mutual bank.

waar 'n direkteur 'n belanghebbende by 'n kontrak word nadat dit aangegaan is, op die eerste vergadering van die direkteure gehou nadat die direkteur so 'n belanghebbende geword het.

- (3) 'n Direkteur wat belang het soos in subartikel (1) bedoel, mag nie deelneem aan die bespreking van so 'n kontrak of enige aangeleentheid wat daaruit ontstaan, of ten opsigte daarvan stem nie.

Hoofkantoor van onderlinge bank

40. (1) Elke onderlinge bank se hoofkantoor moet binne die Republiek geleë wees.

- 10 (2) Indien 'n onderlinge bank sy hoofkantoor na 'n ander plek verskuif, moet hy binne 14 dae na sodanige verskuiwing van sy hoofkantoor, besonderhede van die plek waarheen sy hoofkantoor verskuif is skriftelik aan die Registrateur verstrek.

Takkantore en agentskappe

- 15 41. (1) Die raad van 'n onderlinge bank kan na goeëdunke een of meer takkantore of agentskappe van die onderlinge bank stig op die plek of plekke wat hy bepaal.

(2) Die raad kan so 'n kantoor of agentskap onder die beheer van 'n plaaslike raad stel en kan die bevoegdhede en pligte van so 'n plaaslike raad bepaal.

- 20 (3) Elke plaaslike raad en elke beamppte in so 'n kantoor of agentskap aangestel, staan onder die beheer van die raad van die onderlinge bank.

Rekeningkundige aantekeninge

42. Elke onderlinge bank moet in een van die amptelike tale van die Republiek die rekeningkundige aantekeninge hou wat nodig is—

- 25 (a) om die toestand van die sake en besigheid van die onderlinge bank redelik weer te gee;
(b) om die transaksies en finansiële toestand van die bedryf van die onderlinge bank te verduidelik; en
30 (c) om die Registrateur in staat te stel om te bepaal of die onderlinge bank aan die bepalings van hierdie Wet voldoen het,
en moet elke sodanige aantekening vir 'n tydperk van minstens 15 jaar vanaf die datum van die laaste inskrywing daarin op 'n veilige plek bewaar.

Finansiële jaarstate

43. (1) Die boekjaar van 'n onderlinge bank is sy jaarlikse rekenpligtige tydperk, waarvan die aanvangsdatum en die sluitingsdatum in die eersvolgende kalenderjaar by die inlywing van die onderlinge bank vasgestel en in sy statute geboekstaaf moet word: Met dien verstande dat die eerste boekjaar van 'n onderlinge bank, waar die aanvangsdatum aldus bepaal—

- 40 (a) 'n datum meer as drie maande na sodanige inlywing is, die tydperk is wat begin met sodanige inlywing en eindig op die datum wat die aanvangsdatum aldus bepaal onmiddellik voorafgaan; of
(b) 'n datum nie meer as drie maande na sodanige inlywing is nie, die tydperk is wat begin met sodanige inlywing en eindig op die datum aldus bepaal as die einde van die boekjaar in die eersvolgende kalenderjaar.

- 45 (2) By die toepassing van die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) word die datum waarop 'n onderlinge bank ingevolge artikel 14(4) as 'n onderlinge bank voorlopig geregistreer word, geag die datum van sy inlywing te wees.

- (3) Indien 'n onderlinge bank die sluitingsdatum van sy boekjaar wil verander, moet sodanige verandering bewerkstellig word deur middel van 'n wysiging van sy statute ooreenkomstig die bepalings van artikel 33.

- 50 (4) Die raad van 'n onderlinge bank moet na die einde van elke boekjaar die voorgeskrewe finansiële jaarstate in die voorgeskrewe vorm ten opsigte van daardie boekjaar opstel.

- 55 (5) Elke finansiële staat wat ingevolge subartikel (4) opgestel word, moet deur twee direkteure en die hoofrekenmeester van die onderlinge bank as juis gesertifiseer word.

(6) The auditor of a mutual bank shall make a report to the members of the mutual bank on the annual financial statements referred to in subsection (4) or on such particular one of such statements as may be prescribed.

(7) A copy of each annual financial statement referred to in subsection (4) and a copy of the auditor's report referred to in subsection (6) shall be sent by the mutual bank to the Registrar within 14 days after the annual general meeting at which they are presented or within four months after the expiration of the financial year to which they relate, whichever period expires first. 5

General meetings

44. (1) A general meeting of the members of every mutual bank shall be held within four months after the close of every financial year of the mutual bank in order that its financial position, the financial statements and auditor's report referred to in section 43 and the report of the board may be considered and dealt with, directors may be elected and general business may be transacted. 10

(2) The meeting in question shall be designated the annual general meeting and shall be held at the head office of the mutual bank or at such other convenient place and at such time as may be prescribed by its articles. 15

(3) A special general meeting may be convened by three or more directors and shall be convened by the board upon receipt of a requisition signed by one hundred members or, if the membership is less than one thousand, by not less than one-tenth of the whole body of members or such smaller number or proportion of members as the articles of the mutual bank may prescribe. 20

(4) If within 14 days after the receipt of such a requisition a special general meeting of the mutual bank is not convened by the board, it may be convened by the requisitionists or a majority of them. 25

(5) Notice of annual and special general meetings of a mutual bank shall be given to all members, and to the Registrar and the auditors of the mutual bank in the form and manner prescribed by the articles, and shall specify the day, hour and place and the objects of the meeting, and shall if any alteration or rescission of or addition to the articles is intended to be proposed, contain a copy of every such alteration, rescission or addition: Provided that in the case of the intended adoption of a new set of articles it shall be sufficient compliance with the foregoing provisions of this subsection and with any provision in the articles of a mutual bank if the notice of the meeting contains a statement to the effect that copies of the proposed new articles are available for inspection at every branch office and agency of the mutual bank and available to members on request. 30 35

(6) The period of notice of any annual or special general meeting shall be not less than 21 days.

(7) Every mutual bank shall cause minutes of all proceedings of annual or special general meetings to be entered in one of the official languages of the Republic in one or more books kept for that purpose. 40

(8) The secretary of the mutual bank shall transmit to the Registrar a copy of the minutes of the proceedings of any annual or special general meeting, certified by himself and two directors, within 14 days after the meeting, regardless of whether the minutes have or have not been confirmed, and if at any time any alteration of any such minutes is approved, shall transmit to the Registrar a copy of the minutes so altered, certified as aforesaid, within 14 days after the date on which the alteration was approved. 45

Appointment of auditor

45. (1) (a) Every mutual bank shall have one or more auditors. 50

(b) Any such auditor shall be an accountant and auditor registered as such in terms of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1991 (Act No. 80 of 1991), who is engaged in public practice, and no officer of a mutual bank and no firm of which such an officer is a member or employee, shall be appointed as an auditor of that mutual bank. 55

(6) Die ouditeur van 'n onderlinge bank moet aan die lede van die onderlinge bank verslag doen oor die finansiële jaarstate bedoel in subartikel (4) of oor die bepaalde een van sodanige state wat voorgeskryf word.

- (7) 'n Afskrif van elke finansiële jaarstaat bedoel in subartikel (4) en 'n afskrif van die ouditeursverslag bedoel in subartikel (6) moet binne 14 dae na die jaarlikse algemene vergadering waarop dit voorgelê word of binne vier maande na die verstryking van die boekjaar waarop dit betrekking het, watter tydperk ook al eerste verstryk, deur die onderlinge bank aan die Registrateur gestuur word.

10 Algemene vergaderings

44. (1) 'n Algemene vergadering van die lede van elke onderlinge bank moet binne vier maande na die verstryking van elke boekjaar van die onderlinge bank gehou word sodat sy finansiële posisie, die finansiële state en ouditeursverslag bedoel in artikel 43 en die verslag van die raad in oorweging geneem en behandel en direkteure gekies en algemene werksaamhede afgehandel kan word.

(2) Die betrokke vergadering heet die jaarlikse algemene vergadering en word gehou by die hoofkantoor van die onderlinge bank of op die ander gerieflike plek en op die tyd in sy statute bepaal.

- (3) 'n Buitengewone algemene vergadering kan deur drie of meer direkteure belê word en moet by ontvangs van 'n versoekskrif onderteken deur honderd lede of, indien daar minder as duisend lede is, deur minstens een tiende van al die lede of deur die kleiner getal lede of persentasie van die lede in die statute van die onderlinge bank bepaal, deur die raad belê word.

- (4) Indien die raad nie binne 14 dae na ontvangs van so 'n versoekskrif 'n buitengewone algemene vergadering van die onderlinge bank belê nie, kan die versoekers of die meerderheid van hulle so 'n vergadering belê.

- (5) Kennis van jaarlikse en buitengewone algemene vergaderings van 'n onderlinge bank moet in die vorm en op die wyse in die statute voorgeskryf aan alle lede en aan die Registrateur en die ouditeure van die onderlinge banke gegee word, en moet die dag, uur en plek en die doel van die vergadering vermeld, en indien daar 'n voorneme bestaan om 'n wysiging, herroeping of aanvulling van die statute voor te stel, moet die kennisgewing 'n afskrif van elke sodanige wysiging, herroeping of aanvulling bevat: Met dien verstande dat waar die aanneme van 'n nuwe stel statute voorgestel word, daar op genoegsame wyse aan die voorgaande bepalings van hierdie subartikel en aan enige bepaling in die statute van 'n onderlinge bank voldoen word indien die kennisgewing van die vergadering 'n verklaring bevat ten effekte dat afskrifte van die voorgestelde nuwe statute by elke takkantoor en agentskap van die onderlinge bank ter insae beskikbaar is en deur lede op aansoek verkrygbaar is.

- (6) Daar moet van 'n jaarlikse of buitengewone algemene vergadering minstens 21 dae kennis gegee word.

(7) Elke onderlinge bank moet notule van alle verrigtings van jaarlikse of buitengewone algemene vergaderings in een van die amptelike tale van die Republiek laat hou in een of meer boeke wat vir daardie doel gehou word.

- (8) Die sekretaris van die onderlinge bank moet binne 14 dae na 'n jaarlikse of buitengewone algemene vergadering aan die Registrateur 'n afskrif van die notule van die verrigtings van dié vergadering stuur wat deur hom en twee direkteure gesertifiseer is, hetsy die notule goedgekeur is al dan nie, en indien 'n verandering van sodanige notule te eniger tyd goedgekeur word, moet hy aan die Registrateur 'n afskrif stuur van die aldus veranderde notule, gesertifiseer soos voormeld, binne 14 dae na die datum waarop die verandering goedgekeur is.

Aanstelling van ouditeur

45. (1) (a) Elke onderlinge bank moet een of meer ouditeure hê.
 (b) So 'n ouditeur moet 'n rekenmeester en ouditeur wees wat kragtens die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1991 (Wet No. 80 van 1991), geregistreer is en wat 'n openbare praktyk beoefen, en geen amptenaar van 'n onderlinge bank en geen firma waarvan so 'n amptenaar 'n lid of 'n werknemer is, mag as 'n ouditeur van daardie onderlinge bank aangestel word nie.

(2) The board shall within 30 days from the date of registration of the mutual bank appoint one or more auditors, who shall retire at the conclusion of the mutual bank's first annual general meeting following his or their appointment unless previously removed from office by a resolution of the members of the mutual bank at a general meeting or unless he is or they are reappointed. 5

(3) The board or the main auditors acting with the consent of the board may appoint a branch auditor to any branch of the mutual bank, who shall retire at the conclusion of the mutual bank's first annual general meeting following his appointment unless previously removed from office by a resolution of the members of the mutual bank at a general meeting or unless he is reappointed. 10

(4) Every auditor, however appointed, shall, if not previously removed from office by a resolution of the members of the mutual bank at a general meeting, be deemed to be reappointed until the conclusion of the next annual general meeting without any resolution being passed to that end, unless—

(a) he is not qualified for reappointment; or 15

(b) a resolution is passed at the first-mentioned meeting appointing somebody else in his place or providing expressly that he is not being reappointed; or

(c) he has given the mutual bank notice in writing of his unwillingness to be reappointed: 20

Provided that where notice is given of an intended resolution to appoint a person or persons in the place of a retiring auditor, and by reason of the death, incapacity or disqualification of that person or of all those persons, as the case may be, the resolution cannot be proceeded with, such retiring auditor shall not be deemed to be automatically reappointed by virtue of this subsection. 25

(5) The members of a mutual bank may at any general meeting remove from office any auditor appointed or reappointed under this section and appoint another auditor in his place, and the auditor so appointed shall, subject to subsection (4), retire at the conclusion of the mutual bank's first annual general meeting following his appointment. 30

(6) A resolution at any general meeting—

(a) appointing as auditor a person other than a retiring auditor;

(b) providing expressly that a retiring auditor shall not be reappointed; or

(c) removing an auditor from office in terms of subsection (5),

shall not be effective unless notice of intention to move such a resolution has been given to the mutual bank not less than 14 days before the meeting at which it is moved. 35

(7) A mutual bank shall give notice to its members of such intended resolution at the same time and in the same manner as it gives notice of the meeting, or if that is not practicable, shall give them notice at least seven days before the date of the general meeting either by advertisement in one or more newspapers circulating in the place where the head office of the mutual bank is situated and in such other centres as the board may deem desirable, or in any other appropriate manner. 40

(8) On receipt of the notice of an intended resolution referred to in subsection (6) the board shall forthwith send a copy thereof to the retiring auditor or the auditor whom it is intended to remove from office, as the case may be. 45

(9) Whenever for any reason other than that referred to in subsection (5) an auditor vacates his office prior to the expiration of the period for which he has been appointed, the board shall within 30 days appoint or cause to be appointed in his place another auditor, who shall, subject to subsection (4), retire at the conclusion of the mutual bank's first annual general meeting following his appointment. 50

(10) Where the auditor of a mutual bank is a partnership, the appointment of such auditor shall not lapse by reason of a change in the composition of the partnership, provided not less than half of the partners of the reconstituted partnership are persons who were, as at the date when the appointment of the partnership was last approved by the Registrar, partners therein. 55

(11) If a mutual bank or its board fails to appoint any auditor required to be

(2) Die raad moet binne 30 dae vanaf die datum van registrasie van die onderlinge bank een of meer ouditeure aanstel, wat aftree aan die end van die onderlinge bank se eerste jaarlikse algemene vergadering na sy of hulle aanstelling, tensy hy of hulle eerder by besluit van die lede van die onderlinge bank op 'n algemene vergadering van sy of hulle amp onthef word, of tensy hy of hulle weer aangestel word.

(3) Die raad of die hoofouditeur handelende met die toestemming van die raad kan 'n takouditeur vir enige tak van die onderlinge bank aanstel, wat aftree by die afsluiting van die onderlinge bank se eerste jaarlikse algemene vergadering na sy aanstelling, tensy hy eerder by besluit van die lede van die onderlinge bank op 'n algemene vergadering van sy amp onthef word, of tensy hy weer aangestel word.

(4) Elke ouditeur, hoe ook al aangestel, word, indien hy nie eerder by besluit van die lede van die onderlinge bank op 'n algemene vergadering van sy amp onthef word nie, geag weer aangestel te wees op die jaarlikse algemene vergadering wat volg op sy aanstelling of heraanstelling tot aan die end van die volgende jaarlikse algemene vergadering, sonder dat 'n besluit te dien einde geneem word, tensy—

- (a) hy nie vir heraanstelling bevoeg is nie; of
- (b) 'n besluit op eersgenoemde vergadering geneem word waarby iemand anders in sy plek aangestel word of uitdruklik bepaal word dat hy nie heraanstelling word nie; of
- (c) hy die onderlinge bank skriftelik in kennis gestel het dat hy nie bereid is om heraanstelling te aanvaar nie:

Met dien verstande dat, indien kennis gegee word van 'n voorgenome besluit om die een of ander persoon of persone in die plek van 'n aftredende ouditeur aan te stel, en daar weens die dood, onbevoegdheid of diskwalifikasie van daardie persoon of van al daardie persone, na gelang van die geval, nie met die besluit voortgegaan kan word nie, sodanige aftredende ouditeur nie outomaties uit hoofde van hierdie subartikel geag word heraanstelling te wees nie.

(5) Die lede van 'n onderlinge bank kan op 'n algemene vergadering 'n kragtens hierdie artikel aangestelde of heraangetelde ouditeur van sy amp onthef en 'n ander ouditeur in sy plek aanstel, en die aldus aangestelde ouditeur tree, behoudens subartikel (4), af aan die end van die onderlinge bank se eerste jaarlikse algemene vergadering na sy aanstelling.

(6) 'n Besluit op 'n algemene vergadering—

- (a) wat iemand anders as 'n aftredende ouditeur as ouditeur aanstel;
 - (b) wat uitdruklik bepaal dat 'n aftredende ouditeur nie heraangetel word nie; of
 - (c) wat 'n ouditeur kragtens subartikel (5) van sy amp onthef,
- is nie van krag nie tensy kennis van die voorneme om so 'n besluit voor te stel aan die onderlinge bank gegee is nie minder nie as 14 dae voor die vergadering waarop dit voorgestel word.

(7) 'n Onderlinge bank moet aan sy lede van so 'n voorgenome besluit kennis gee op dieselfde tyd en wyse as waarop hy van die vergadering kennis gee, of, indien dit nie doenlik is nie, ten minste sewe dae voor die datum van die algemene vergadering, óf deur advertensie in een of meer nuusblaaie in omloop in die plek waar die hoofkantoor van die onderlinge bank geleë is en in die ander sentrums wat die raad wenslik ag óf op 'n ander gepaste wyse.

(8) By ontvangs van die kennisgewing van 'n in subartikel (6) bedoelde voorgenome besluit, stuur die raad onverwyld 'n afskrif daarvan aan die aftredende ouditeur of, na gelang van die geval, aan die ouditeur wat van sy amp onthef staan te word.

(9) Wanneer 'n ouditeur om 'n ander rede as dié in subartikel (5) vermeld sy amp ontruim voor die verstryking van die tydperk waarvoor hy aangestel is, moet die raad binne 30 dae 'n ander ouditeur in sy plek aanstel of laat aanstel, wat, behoudens subartikel (4), by afsluiting van die onderlinge bank se eerste jaarlikse algemene vergadering na sy aanstelling aftree.

(10) Waar die ouditeur van 'n onderlinge bank 'n vennootskap is, verval die aanstelling van die ouditeur nie op grond van 'n verandering in die samestelling van die vennootskap nie solank minstens die helfte van die vennote van die hersaamgestelde vennootskap persone is wat op die datum toe die vennootskap se aanstelling laas deur die Registrateur goedgekeur is, vennote daarin was.

(11) Indien 'n onderlinge bank of sy raad versuim om 'n ouditeur aan te stel

appointed in terms of this section, the Registrar shall make such appointment, and the auditor so appointed shall, subject to subsection (4), retire at the conclusion of the mutual bank's first annual general meeting following his appointment.

(12) In the event of an appointment in terms of subsection (11) the Registrar shall, after consultation with the auditor, determine the remuneration to be paid to the auditor by the mutual bank for his services, and if the mutual bank fails to pay the remuneration the Registrar shall pay such remuneration and recover from the mutual bank an amount equal to that remuneration. 5

(13) Every auditor appointed under this section shall have a right of access to the securities, books, accounts and vouchers of the mutual bank and may require from its officers and agents such information as may be necessary for the performance of his duties as auditor: Provided that in the case of a branch auditor the aforementioned provisions shall apply only in respect of matters pertaining to the branch of which he has been appointed auditor. 10

(14) Every auditor of a mutual bank shall report to the board of that mutual bank any material irregularity or undesirable practice in the conduct of the business of the mutual bank which has come to his notice, and if that irregularity or undesirable practice is not rectified or discontinued within a period of one month from the date upon which it was reported to the board, the auditor shall report it to the Registrar. 15 20

(15) Every branch auditor shall report to the board on the returns made up annually by the branch in respect of which he has been appointed auditor and shall state in his report whether or not in his opinion the returns contain the necessary information relating to the operations of the branch to enable the main auditors of the mutual bank to report in terms of section 43(6). 25

(16) A copy of every report submitted to the board by a branch auditor, whether dealing with an irregularity or undesirable practice or with any other matter, shall be transmitted forthwith by such auditor to the main auditors of the mutual bank.

(17) Any auditor of a mutual bank, however appointed, shall be entitled to attend any meeting of members of such mutual bank and to make thereat any statement that he desires to make in relation to any return or financial statement examined by him or report made by him or to make representations in relation to any matter affecting his appointment, removal or remuneration. 30

(18) A mutual bank shall within 30 days of the appointment of any auditor under this section apply to the Registrar for his approval of the appointment. 35

(19) The Registrar may without being required to furnish any reasons therefor, refuse to approve any such appointment or withdraw any approval previously granted by him and thereupon the auditor concerned shall vacate his office as auditor.

(20) When the Registrar has refused to approve or has withdrawn his approval of the appointment of an auditor in terms of subsection (19), the board shall appoint or cause steps to be taken for the appointment of some other person as auditor, but again subject to the approval of the Registrar. 40

(21) For the purpose of the exercise of his powers under subsections (18), (19) and (20) the Registrar may call for such information as he may deem necessary with regard to the experience or qualifications of an auditor, and such information shall be furnished by such auditor in such form as the Registrar may direct. 45

(22) If a mutual bank or its board fails to comply with any requirement of this section it shall be guilty of an offence.

Functions of auditor in relation to Registrar

50

46. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in the Public Accountants' and Auditors' Act, 1991 (Act No. 80 of 1991), but subject to subsections (2) and (3) of this section, the auditor referred to in section 45 shall—

(a) whenever he furnishes, in terms of section 20(5)(b) of the said Act, the

wat ingevolge hierdie artikel aangestel moet word, doen die Registrateur so 'n aanstelling, en die aldus aangestelde ouditeur tree, behoudens subartikel (4), af aan die end van die onderlinge bank se eerste jaarlikse algemene vergadering na sy aanstelling.

- 5 (12) In die geval van 'n aanstelling ingevolge subartikel (11) bepaal die Registrateur na oorleg met die ouditeur die besoldiging wat deur die onderlinge bank aan die ouditeur vir sy dienste betaal moet word, en indien die onderlinge bank versuim om die besoldiging te betaal, word sodanige besoldiging deur die Registrateur betaal en word 'n bedrag gelykstaande met daardie besoldiging
10 deur die Registrateur op die onderlinge bank verhaal.

- (13) Elke ouditeur kragtens hierdie artikel aangestel, het 'n reg van toegang tot die sekuriteite, boeke, rekenings en bewysstukke van die onderlinge bank en kan van die onderlinge bank se beamptes en agente die inligting vereis wat vir die verrigting van sy pligte as ouditeur nodig is: Met dien verstande dat in die
15 geval van 'n takouditeur voormelde bepalings slegs van toepassing is ten opsigte van aangeleenthede wat betrekking het op die tak waarvan hy as ouditeur aangestel is.

- (14) Elke ouditeur van 'n onderlinge bank moet aan die raad van daardie onderlinge bank enige wesenslike onreëlmatigheid of ongewenste praktyk by die
20 uitoefening van die bedryf van daardie onderlinge bank rapporteer wat onder sy aandag gekom het, en as daardie onreëlmatigheid of ongewenste praktyk nie binne 'n tydperk van een maand vanaf die datum waarop dit aan die raad gerapporteer is, uit die weg geruim of gestaak word nie, moet die ouditeur dit aan die Registrateur rapporteer.

- 25 (15) Elke takouditeur moet aan die raad verslag doen oor die opgawes jaarliks opgemaak deur die tak ten opsigte waarvan hy as ouditeur aangestel is en moet in sy verslag meld of die opgawes na sy oordeel die nodige inligting aangaande die werksaamhede van die tak bevat al dan nie ten einde die hoofouditeure van die onderlinge bank in staat te stel om ingevolge artikel 43(6) verslag te doen.

- 30 (16) 'n Afskrif van elke verslag deur 'n takouditeur aan die raad verstrek, moet, ongeag of dit oor 'n onreëlmatigheid of ongewenste praktyk of oor enige ander aangeleentheid handel, onverwyld deur sodanige ouditeur aan die hoofouditeure van die onderlinge bank deurgestuur word.

- (17) 'n Ouditeur van 'n onderlinge bank, hoe ook al aangestel, is geregtig om
35 enige vergadering van lede van die onderlinge bank by te woon en om aldaar enige verklaring te doen wat hy verlang om te doen met betrekking tot enige opgawe of finansiële staat deur hom nagesien of verslag deur hom gedoen of om met betrekking tot enige aangeleentheid rakende sy aanstelling, ontheffing of besoldiging vertoë te rig.

- 40 (18) 'n Onderlinge bank moet binne 30 dae vanaf die aanstelling van 'n ouditeur kragtens hierdie artikel, by die Registrateur om sy goedkeuring van die aanstelling aansoek doen.

- (19) Die Registrateur kan sonder aangifte van redes weier om so 'n aanstelling goed te keur of sy vorige goedkeuring terugtrek en daarop moet die betrokke
45 ouditeur sy amp as ouditeur ontruim.

- (20) Wanneer die Registrateur ingevolge subartikel (19) geweier het om die aanstelling van 'n ouditeur goed te keur of sy goedkeuring van die aanstelling van 'n ouditeur teruggetrek het, moet die raad 'n ander persoon as ouditeur
50 aanstel of stappe met die oog op so 'n aanstelling laat doen, maar weer eens onderworpe aan die goedkeuring van die Registrateur.

- (21) Ten einde sy bevoegdhede kragtens subartikels (18), (19) en (20) uit te oefen, kan die Registrateur die inligting aanvra wat hy nodig ag aangaande die ondervinding of kwalifikasies van 'n ouditeur, en sodanige inligting moet deur dié ouditeur verstrek word in die vorm wat die Registrateur gelas.

- 55 (22) Indien 'n onderlinge bank of sy raad versuim om aan enige vereiste van hierdie artikel te voldoen, is hy aan 'n misdryf skuldig.

Werksaamhede van ouditeur met betrekking tot Registrateur

46. (1) Ondanks andersluidende bepalings van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1991 (Wet No. 80 van 1991), maar behoudens sub-
60 artikels (2) en (3) van hierdie artikel, moet die ouditeur in artikel 45 bedoel—
(a) wanneer hy ingevolge artikel 20(5)(b) van genoemde Wet aan die Raad

Public Accountants' and Auditors' Board with copies of the report, acknowledgement of receipt and reply and with the other particulars referred to in that section, relating to an irregularity or suspected irregularity in the conduct of the affairs of the mutual bank for which he has been appointed as auditor, also furnish the Registrar with such copies and particulars; 5

- (b) in writing inform the Registrar of any matter relating to the affairs of a mutual bank—
 - (i) of which such auditor became aware in the performance of his functions as auditor of that mutual bank; and 10
 - (ii) which, in the opinion of such auditor, may be of concern to depositors of the mutual bank concerned; and
- (c) if requested by the Registrar to do so, furnish him with written information relating to a matter referred to in paragraph (b), specified by the Registrar. 15

(2) Whenever an auditor by virtue of the provisions of subsection (1)(b) or (c) furnishes the Registrar with written information, he may at the same time furnish the chief executive officer of the mutual bank to which such information relates with a copy of the relevant document.

(3) The furnishing in good faith by an auditor of information in terms of subsection (1)(b) or (c) shall in no circumstances be held to constitute a contravention of any provision of the law or a breach of any provision of a code of professional conduct to which such auditor may be subject. 20

(4) Nothing in subsection (1) contained shall be construed as conferring upon any person any right of action against an auditor that, but for the provisions of that subsection, he would not have had. 25

Audit committee

47. (1) Subject to the provisions of subsection (3), the board of a mutual bank shall appoint at least three of its members to form an audit committee.

(2) The functions of the audit committee shall be to— 30

- (a) assist the board in its evaluation of the adequacy and efficiency of the internal control systems, accounting practices, information systems and auditing processes applied within that mutual bank in the day-to-day management of its business;
- (b) facilitate and promote communication, regarding the matters referred to in paragraph (a) or any other related matter, between the board and the executive officers of, the auditor appointed under section 45 for, and the employee charged with the internal auditing of the transactions of, the mutual bank; and 35
- (c) introduce such measures as in the committee's opinion may serve to enhance the credibility and objectivity of financial statements and reports prepared with reference to the affairs of the mutual bank. 40

(3) All of the members of the audit committee may be, and the majority of such members shall be, persons who are not employees of the mutual bank.

CHAPTER V

45

Prudential requirements

Minimum share capital and unimpaired reserve funds

48. (1) For the purposes of this Act—
 "primary share capital" means such percentage as the Registrar may determine from time to time by notice in the *Gazette* of capital obtained through the issue of permanent interest-bearing shares or other non-redeemable debt instruments; 50

- op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs afskrifte van die verslag, erkenning van ontvangs en antwoord en die ander besonderhede bedoel in daardie artikel verstrek met betrekking tot 'n onreëlmatigheid of vermeende onreëlmatigheid by die bedryf van die sake van die onderlinge bank waarvoor hy as ouditeur aangestel is, ook aan die Registrateur sodanige afskrifte en besonderhede verstrek;
- (b) die Registrateur skriftelik verwittig van enige aangeleentheid met betrekking tot die sake van 'n onderlinge bank—
- (i) waarvan sodanige ouditeur bewus geword het in die loop van die verrigting van sy werksaamhede as ouditeur van daardie onderlinge bank; en
- (ii) wat, na die oordeel van daardie ouditeur, van belang vir die deposante van die betrokke onderlinge bank mag wees; en
- (c) indien hy deur die Registrateur daarom versoek word, skriftelik aan hom inligting verstrek aangaande 'n aangeleentheid bedoel in paragraaf (b) wat deur die Registrateur gespesifiseer word.
- (2) Wanneer 'n ouditeur uit hoofde van die bepalings van subartikel (1)(b) of (c) skriftelike inligting aan die Registrateur verstrek, kan hy terselfdertyd 'n afskrif van die tersaaklike stuk verstrek aan die hoof- uitvoerende beampte van die onderlinge bank waarop die inligting betrekking het.
- (3) Die verstrekking te goeder trou deur 'n ouditeur van inligting ingevolge subartikel (1)(b) of (c) word in geen omstandighede geag 'n oortreding van 'n regsbeplanning of 'n verbreking van enige bepaling van 'n professionele gedragskode waaraan so 'n ouditeur onderworpe mag wees, uit te maak nie.
- (4) Subartikel (1) word nie so vertolk dat dit aan enigiemand 'n reg verleen om 'n eis teen 'n ouditeur in te stel wat hy by ontstentenis van daardie subartikel nie sou gehad het nie.

Ouditkomitee

47. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (3) moet die raad van 'n onderlinge bank ten minste drie van sy lede aanstel om 'n ouditkomitee uit te maak.
- (2) Die werksaamhede van die ouditkomitee is om—
- (a) die raad by te staan by sy beoordeling van die toereikendheid en doelmatigheid van die interne beheerstelsels, rekeningkundige praktyke, inligtingstelsels en auditpraktyke wat in daardie onderlinge bank toegepas word in die daaglikse bestuur van sy sake;
- (b) gedagtewisseling, aangaande die aangeleentheid bedoel in paragraaf (a) of enige ander verbandhoudende aangeleentheid, tussen die raad en die uitvoerende beamptes van, die ouditeur aangestel kragtens artikel 45 vir, en die werknemer belas met die interne ouditering van die transaksies van, die onderlinge bank te vergemaklik en te bevorder; en
- (c) die maatreëls in te voer wat na die oordeel van die komitee kan dien om die geloofwaardigheid en objektiwiteit van finansiële state en verslae wat met betrekking tot die sake van die onderlinge bank voorberei word, te verhoog.
- (3) Al die lede van die ouditkomitee kan, en die meerderheid van sodanige lede moet, persone wees wat nie werknemers van die onderlinge bank is nie.

HOOFSTUK V

Voorsorgsvereistes

Minimum aandeelkapitaal en onaangetaste reserwefondse

48. (1) By die toepassing van hierdie Wet beteken—
- “primêre aandeelkapitaal” die persentasie wat die Registrateur van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* vasstel van kapitaal verkry deur die uitreiking van permanente rentedraende aandele of ander nie-aflosbare skuldaktes;

“primary unimpaired reserve funds” means funds obtained—

- (a) from actual earnings;
- (b) by way of recoveries;
- (c) by way of premiums on the issue of permanent interest-bearing shares or debt instruments issued in accordance with the provisions of the definition of “secondary share capital”, provided no interest is payable on such premiums; or

(d) by way of a surplus on the realization of capital assets, and which have been set aside as a general or special reserve, are disclosed as such a reserve in the financial statements of the mutual bank concerned and are available for the purpose of meeting liabilities of or losses suffered by the mutual bank, but does not include any fund required to be maintained in terms of any other law;

“secondary share capital” means loan capital obtained by way of the issue, with the prior written approval of the Registrar, of debt instruments issued subject to—

- (i) the condition that the debt instruments are issued for a minimum period of five years;
- (ii) the condition that the debt instruments may be redeemed before maturity only at the option of the mutual bank concerned and with the prior written approval of the Registrar;
- (iii) the condition that, notwithstanding the provisions of any other law, in the event of the winding-up of the mutual bank concerned, the capital amount of the debt instruments shall not be repaid until the claims of other creditors have been fully satisfied; and
- (iv) such further conditions, if any, as may be prescribed;

“secondary unimpaired reserve funds” means funds obtained and set aside as contemplated in the definition of “primary unimpaired reserve funds” in this subsection (except such funds obtained by way of premiums referred to in paragraph (c) of that definition), and which are available for the purpose contemplated in that definition, but which are not disclosed as a general or special reserve in the financial statements of the mutual bank concerned, and includes—

- (a) 50 per cent of the amount of any surplus resulting from a revaluation of assets and determined as prescribed in subsection (4);
- (b) general provisions held against unidentified and unforeseen losses; and
- (c) funds obtained by way of premiums (on which interest is payable) on the issue of permanent interest-bearing shares or debt instruments issued in accordance with the provisions of the definition of “secondary share capital”, whether or not such funds are disclosed as a general or special reserve in the financial statements of the mutual bank concerned,

but does not include any fund required to be maintained in terms of any other law.

(2) Subject to the provisions of subsections (3), (5)(a) and (7), a mutual bank shall manage its affairs in such a way that the sum of its issued primary and secondary share capital and its primary and secondary unimpaired reserve funds in the Republic does not at any time amount to less than the greater of—

- (a) R10 000 000 or, in the case of a mutual bank that was registered as a permanent mutual building society prior to the date of commencement of this Act and was reregistered as a mutual bank in terms of the provisions of section 30 of this Act, R1 000 000; or
- (b) an amount which represents a prescribed percentage of the sum of amounts calculated by multiplying the average of the amounts (as shown in the returns furnished to the Registrar in terms of section 53) of such different categories of—
 - (i) assets; and
 - (ii) other risk exposures in the conduct of its business, as may be prescribed, by the risk weights, expressed as percentages, prescribed in respect of such different categories of assets and other risk exposures.

“primêre onaangetaste reserwefondse” fondse verkry—

- (a) uit werklike verdienstes;
- (b) by wyse van invorderings;
- 5 (c) by wyse van premies op die uitreiking van permanente rentedraende aandele of skuldaktes uitgereik ooreenkomstig die bepalings van die omskrywing van “sekondêre aandeelkapitaal”, mits geen rente op sodanige premies betaalbaar is nie; of
- (d) by wyse van ’n oorskot by die tegeldemaking van kapitale bates, en wat as ’n algemene of besondere reserwe opsygesit is, as so ’n reserwe in die
- 10 finansiële state van die betrokke onderlinge bank aangetoon word en beskikbaar is vir die nakoming van verpligtings van of die bestryding van verliese gelyk deur die onderlinge bank, maar nie ook enige fonds wat ingevolge ’n ander wet in stand gehou moet word nie;

“sekondêre aandeelkapitaal” leningskapitaal verkry by wyse van die uitreiking, met die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Registrateur, van skuldaktes uitgereik onderworpe aan—

- (i) die voorwaarde dat die skuldaktes vir ’n minimum tydperk van vyf jaar uitgereik word;
- 20 (ii) die voorwaarde dat die skuldaktes voor die vervaldatum terugbetaal kan word slegs na die keuse van die betrokke onderlinge bank en met die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Registrateur;
- (iii) die voorwaarde dat, ondanks die bepalings van enige ander wet, by likwidasie van die betrokke onderlinge bank die kapitaalbedrag van die skuldaktes nie terugbetaal mag word nie voordat die eise van ander
- 25 skuldeisers ten volle bevredig is; en
- (iv) die verdere voorwaardes, as daar is, wat voorgeskryf word;

“sekondêre onaangetaste reserwefondse” fondse verkry en opsygesit soos beoog in die omskrywing van “primêre onaangetaste reserwefondse” in hierdie subartikel (behalwe sodanige fondse verkry by wyse van premies bedoel in paragraaf

- 30 (c) van daardie omskrywing), en wat beskikbaar is vir die doel beoog in daardie omskrywing, maar wat nie as ’n algemene of besondere reserwe in die finansiële state van die betrokke onderlinge bank aangetoon word nie, en ook—
- (a) 50 persent van die bedrag van enige oorskot wat voortspruit uit ’n herwaarderings van bates en wat vasgestel word soos in subartikel (4)
- 35 voorgeskryf;
- (b) algemene voorsienings gehou teen ongeïdentifiseerde en onvoorsiene verliese; en
- (c) fondse verkry by wyse van premies (waarop rente betaalbaar is) op die uitreiking van permanente rentedraende aandele of skuldaktes uit-
- 40 gereik ooreenkomstig die bepalings van die omskrywing van “sekondêre aandeelkapitaal”, hetsy sodanige fondse as ’n algemene of besondere reserwe in die finansiële state van die betrokke onderlinge bank aangetoon word, al dan nie,

maar nie ook enige fonds wat ingevolge ’n ander wet in stand gehou moet word

45 nie.

(2) ’n Onderlinge bank moet sy sake so bestuur dat, behoudens die bepalings van subartikels (3), (5)(a) en (7), die som van sy uitgereikte primêre en sekondêre aandeelkapitaal en sy primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse in die Republiek op geen tydstip minder bedra nie as die grootste van—

- 50 (a) R10 000 000 of, in die geval van ’n onderlinge bank wat voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet as ’n permanente onderlinge bouvereniging geregistreer was en as ’n onderlinge bank ingevolge die bepalings van artikel 30 van hierdie Wet hergeregistreer is, R1 000 000; of
- 55 (b) ’n bedrag wat ’n voorgeskrewe persentasie verteenwoordig van die som van bedrae bereken deur die gemiddelde van die bedrae (soos aange- toon in die opgawes ingevolge artikel 53 aan die Registrateur verstrek) van die verskillende kategorieë—
- (i) bates; en
- 60 (ii) ander risikoblootstellings in die uitoefening van sy bedryf, wat voorgeskryf word, te vermenigvuldig met die risikobeladings, uitgedruk as persentasies, voorgeskryf ten opsigte van sodanige verskillende kategorieë bates en ander risikoblootstellings.

- (3) Notwithstanding the provisions of subsection (2)—
- (a) the amount obtained by way of the issue, after 5 March 1993, of debt instruments and which may in terms of this section rank as secondary share capital shall (except in the case of such debt instruments that are to be converted into permanent interest-bearing shares or other non-redeemable debt instruments) during the fifth year preceding the maturity of such debt instruments be reduced by an amount equal to 20 per cent of the amount so obtained and annually thereafter by an amount which in each successive year is increased by 20 per cent of the amount so obtained; and
 - (b) the sum of a mutual bank's issued secondary share capital and secondary unimpaired reserve funds may, in the calculation of the aggregate amount which the mutual bank is in terms of subsection (2) required to maintain by way of issued primary and secondary share capital and primary and secondary unimpaired reserve funds, be taken into account to an amount not exceeding a percentage, determined from time to time by the Registrar by notice in the *Gazette*, of the above-mentioned aggregate amount.
- (4) The determination of any surplus referred to in paragraph (a) of the definition of "secondary unimpaired reserve funds" in subsection (1) shall be effected—
- (a) at such times as may be prescribed; and
 - (b) by comparing the book value of assets with their market value as at the time of such determination.
- (5) (a) The sum of the issued primary and secondary share capital and primary and secondary unimpaired reserve funds of a mutual bank shall for the purposes of subsection (2) be calculated by deducting from the amount thereof—
- (i) depreciation of assets and bad or doubtful debts;
 - (ii) operating and accumulated losses, including accumulated depreciation and bad debts not yet written off;
 - (iii) establishment costs, costs in respect of organization and extension of business and the purchase of a business or goodwill, and underwriting commission; and
 - (iv) the value of assets lodged or pledged to secure liabilities incurred under any other law where the effect of such lodging or pledging is that such assets are not available for the purpose of meeting the liabilities of the mutual bank in terms of this Act.
- (b) A mutual bank shall, in conformity with generally accepted accounting practice, make provision in its accounting records referred to in section 42 for the items specified in paragraph (a).
- (6) An institution that—
- (a) was registered as a permanent mutual building society prior to the date of commencement of this Act and is reregistered as a mutual bank in terms of the provisions of section 30 of this Act; and
 - (b) does not, on the date of such reregistration, comply with the provisions of subsection (2),
- shall correct the shortfall within such period and in accordance with such conditions as the Registrar may determine.
- (7) Notwithstanding the provisions of subsection (2), the Registrar may, on the written application of a mutual bank, in writing exempt such mutual bank from the provisions of that subsection, subject to such conditions, including conditions relating to—
- (a) the expiration of the exemption;
 - (b) the manner in which and sources from which capital or other funds may be obtained by the mutual bank; and
 - (c) the utilization by the mutual bank of the funds under its control,
- as the Registrar may determine: Provided that an exemption under this subsection—

- (3) Ondanks die bepalinge van subartikel (2)—
- (a) moet die bedrag verkry by wyse van die uitreiking, na 5 Maart 1993, van skuldaktes en wat ingevolge hierdie artikel as sekondêre aandeelkapitaal gereken kan word (behalwe in die geval van sodanige skuldaktes wat omskep staan te word in permanente rentedraende aandele of ander nie-aflosbare skuldaktes), gedurende die vyfde jaar wat die vervaldatum van die skuldaktes voorafgaan, verminder word met 'n bedrag gelyk aan 20 persent van die bedrag aldus verkry, en jaarliks daarna met 'n bedrag wat in elke opeenvolgende jaar met 20 persent van die bedrag aldus verkry, vermeerder word; en
- (b) mag die som van 'n onderlinge bank se uitgereikte sekondêre aandeelkapitaal en sekondêre onaangetaste reserwefondse, by die berekening van die totale bedrag wat die onderlinge bank ingevolge subartikel (2) in stand moet hou by wyse van uitgereikte primêre en sekondêre aandeelkapitaal en primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse, in berekening gebring word tot 'n bedrag wat nie 'n persentasie, wat van tyd tot tyd deur die Registrateur by kennisgewing in die *Staatskoerant* vasgestel word, van bogenoemde totale bedrag te bowe gaan nie.
- (4) Die vasstelling van enige oorskot bedoel in paragraaf (a) van die omskrywing van "sekondêre onaangetaste reserwefondse" in subartikel (1) word gedoen—
- (a) op die tye wat voorgeskryf word; en
- (b) deur die boekwaarde van bates te vergelyk met hul markwaarde soos op die tydstip van sodanige vasstelling.
- (5) (a) Die som van die uitgereikte primêre en sekondêre aandeelkapitaal en primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse van 'n onderlinge bank word vir die doeleindes van subartikel (2) bereken deur van die bedrag daarvan af te trek—
- (i) waardevermindering van bates en oninbare of twyfelagtige skulde;
- (ii) bedryfs- en opgehoopte verliese, met inbegrip van opgehoopte waardevermindering en oninbare skulde wat nog nie afgeskryf is nie;
- (iii) oprigtingskoste, koste ten opsigte van organisasie en uitbreiding van sake en die aankoop van 'n saak of klandisiewaarde, en onderskrywingskommissie; en
- (iv) die waarde van bates wat gedeponeer of verpand is om verpligtings wat ingevolge 'n ander wet aangegaan is, te verseker, waar so 'n deponeering of verpanding die uitwerking het dat daardie bates nie beskikbaar is vir die nakoming van die onderlinge bank se verpligtings ingevolge hierdie Wet nie.
- (b) 'n Onderlinge bank moet, ooreenkomstig algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk, in sy rekeningkundige aantekeninge bedoel in artikel 42 voorsiening maak vir die items vermeld in paragraaf (a).
- (6) 'n Instelling wat—
- (a) voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet as 'n permanente onderlinge bouvereniging geregistreer is en as 'n onderlinge bank ingevolge die bepalinge van artikel 30 van hierdie Wet herregistreer word; en
- (b) op die datum van sodanige herregistrasie nie aan die bepalinge van subartikel (2) voldoen nie,
- moet die tekort regstel binne die tydperk en ooreenkomstig die voorwaardes wat die Registrateur bepaal.
- (7) Ondanks die bepalinge van subartikel (2) kan die Registrateur, op die skriftelike aansoek van 'n onderlinge bank, sodanige onderlinge bank skriftelik vrystel van die bepalinge van daardie subartikel, onderworpe aan die voorwaardes, met inbegrip van voorwaardes wat betrekking het op—
- (a) die verstryking van die vrystelling;
- (b) die wyse waarop en bronne waaruit kapitaal of ander fondse deur die onderlinge bank bekom mag word; en
- (c) die aanwending deur die onderlinge bank van die fondse onder sy beheer,
- wat die Registrateur bepaal: Met dien verstande dat 'n vrystelling kragtens hierdie subartikel—

- (i) may be granted only to a mutual bank that has obtained an undertaking from a guardian bank as contemplated in section 11(1); and
- (ii) shall not be granted for a period exceeding two years.

Minimum reserve balance

49. The provisions of section 10A of the South African Reserve Bank Act, 1989 (Act No. 90 of 1989), relating to the maintenance by a bank of a minimum reserve balance in an account with the South African Reserve Bank, shall *mutatis mutandis* apply to any mutual bank.

Minimum liquid assets

50. (1) A mutual bank shall hold in the Republic liquid assets to a value which does not amount to less than the sum of amounts, calculated as prescribed percentages but which in no instance may exceed 20 per cent, of such different categories of its liabilities as may be specified by regulation with reference to the time when such liabilities fall due or with reference to any other feature pertaining to such liabilities.

(2) The amounts of the liquid assets and of the liabilities referred to in subsection (1) shall be calculated in such manner and shall be determined at such times as may be prescribed.

(3) A mutual bank shall not pledge or otherwise encumber any portion of the liquid assets held by it in compliance with the provisions of subsection (1): Provided that the Registrar may, if he deems it necessary on account of any special circumstances in which a mutual bank may find itself, exempt such mutual bank from the prohibition contained in this subsection, on such conditions and to such an extent and for such a period as he may determine.

(4) For the purposes of this section securities shall be valued at their prices as quoted in a list of quotations of prices—

- (a) of securities, as defined in section 1 of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), issued for publication on the authority of a licensed stock exchange, as so defined; or
- (b) of financial instruments, as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989 (Act No. 55 of 1989), issued for publication on the authority of the executive committee of a financial exchange, as so defined,

as the case may be, and which list is in force at the time when the securities are so valued.

Large exposures

51. (1) A mutual bank shall not make investments with, or grant loans or advances or other credit to, any person, to an aggregate amount exceeding an amount representing a prescribed percentage of such mutual bank's capital and reserves, without first having obtained the permission of its board, or of a committee appointed for such purpose by its board (at least one of the members of which committee shall be a non-executive director of the mutual bank), to make such investments or to grant such loans, advances or other credit.

(2) A mutual bank shall in such manner and on such a form as may be prescribed, report to the Registrar whenever it makes an investment with or grants a loan or advance or other credit to any person, which transaction, either alone or together with any previous transaction or transactions entered into by it with that person, results in the mutual bank being exposed to that person up to an amount exceeding an amount representing a prescribed percentage of its capital and reserves.

(3) For the purposes of this section "person" includes—

- (a) two or more persons, whether natural or juristic persons, the respective exposures to whom constitute a single exposure because of the fact that one of them directly or indirectly exercises control over the other or others; and

- (i) slegs toegestaan mag word aan 'n onderlinge bank wat 'n onderneming van 'n voogbank, soos beoog in artikel 11(1), verkry het; en
- (ii) nie toegestaan mag word vir 'n tydperk langer as twee jaar nie.

Minimum reserwesaldo

- 5 49. Die bepalings van artikel 10A van die Wet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, 1989 (Wet No. 90 van 1989), met betrekking tot die instandhouding deur 'n bank van 'n minimum reserwesaldo in 'n rekening by die Suid-Afrikaanse Reserwebank, is *mutatis mutandis* op enige onderlinge bank van toepassing.

10 Minimum likwiede bates

50. (1) 'n Onderlinge bank moet in die Republiek likwiede bates hou wat in waarde nie minder bedra nie as die som van bedrae, bereken as voorgeskrewe persentasies, maar wat in geen geval 20 persent mag oorskry nie, van die verskillende kategorieë van sy verpligtings wat by regulasie gespesifiseer word
- 15 met verwysing na die tydstip waarop sodanige verpligtings opeisbaar word of met verwysing na enige ander aspek wat op daardie verpligtings betrekking het.
- (2) Die bedrae van die likwiede bates en van die verpligtings vermeld in subartikel (1) word bereken op die wyse en bepaal op die tye wat voorgeskryf word.
- (3) 'n Onderlinge bank mag nie enige gedeelte van die likwiede bates wat hy
- 20 ter voldoening aan die bepalings van subartikel (1) hou, verpand of andersins beswaar nie: Met dien verstande dat die Registrateur, indien hy dit nodig ag vanweë spesiale omstandighede waarin 'n onderlinge bank verkeer, daardie onderlinge bank van die verbod in hierdie subartikel vervat, kan vrystel op die voorwaardes en in die mate en vir die tydperk wat hy bepaal.
- 25 (4) By die toepassing van hierdie artikel word sekuriteite gewaardeer teen hul pryse soos genoteer op 'n lys van prysnoterings—
- (a) van effekte, soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985), wat op gesag van 'n gelisensieerde effektebeurs, soos aldus omskryf, vir publikasie uit-
- 30 gereik is; of
- (b) van finansiële instrumente, soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989 (Wet No. 55 van 1989), wat op gesag van die uitvoerende komitee van 'n finansiële beurs, soos aldus omskryf, vir publikasie uitgereik is,
- 35 na gelang van die geval, en welke lys van krag is op die tydstip waarop die sekuriteite aldus gewaardeer word.

Groot blootstellings

51. (1) 'n Onderlinge bank mag nie beleggings doen by, of lenings of voorskotte of ander krediet toestaan nie aan, 'n persoon tot 'n totale bedrag wat
- 40 'n bedrag oorskry wat 'n voorgeskrewe persentasie van so 'n onderlinge bank se kapitaal en reserwes verteenwoordig, tensy hy vooraf die toestemming verkry het van sy raad of van 'n komitee vir dié doel deur sy raad aangestel (ten minste een van die lede van welke komitee 'n nie-uitvoerende direkteur van die onderlinge bank moet wees), om sodanige beleggings te doen of sodanige
- 45 lenings, voorskotte of ander krediet toe te staan.
- (2) 'n Onderlinge bank moet op die wyse en op die vorm wat voorgeskryf word die Registrateur in kennis stel wanneer die onderlinge bank 'n belegging doen by, of 'n lening of voorskot of ander krediet toestaan aan, 'n persoon, welke transaksie, hetsy op sigself of tesame met enige vorige transaksie of transaksies
- 50 deur hom met daardie persoon aangegaan, die uitwerking het dat dit die onderlinge bank teenoor daardie persoon blootstel tot 'n bedrag wat 'n bedrag oorskry wat 'n voorgeskrewe persentasie van sy kapitaal en reserwes verteenwoordig.
- (3) By die toepassing van hierdie artikel beteken "persoon" ook—
- 55 (a) twee of meer persone, hetsy natuurlike of regspersone, die onderskeie blootstellings aan wie 'n enkele blootstelling uitmaak vanweë die feit dat een van hulle regstreeks of onregstreeks beheer uitoefen oor die ander of andere; en

- (b) two or more persons, whether natural or juristic persons, between whom there exists no relationship of control as contemplated in paragraph (a), but the respective exposures to whom are to be regarded as a single exposure because of the fact that they are so interconnected that should one of them experience financial difficulties another one or all of them would be likely to experience a lack of liquidity. 5

Failure or inability to comply with prudential requirements

52. (1) If a mutual bank fails to comply with a provision of section 48 or 50, or is unable to comply with any such provision, it shall forthwith in writing report its failure or inability to the Registrar, stating the reasons for such failure or inability. 10
- (2) The Registrar may summarily take action under this Act against a mutual bank referred to in subsection (1) or, if in the circumstances he deems it fit to do so, condone the failure or inability and afford the mutual bank an opportunity, subject to such conditions as the Registrar may determine, to comply with the relevant provision within a specified period. 15
- (3) Irrespective of whether criminal proceedings in terms of this Act have been or may be instituted against a mutual bank in respect of any failure or inability referred to in subsection (1), the Registrar may, subject to any condonation granted under subsection (2), by way of a written notice impose upon that mutual bank, in respect of such failure or inability, a fine— 20
- (a) in the case of any failure or inability to comply with the provisions of section 48, not exceeding one-tenth of one per cent of the amount of the shortfall for each day on which such failure or inability continues; or
- (b) in the case of any failure or inability to comply with the provisions of section 50, not exceeding three per cent of the amount of the shortfall. 25
- (4) A fine imposed under subsection (3) shall be paid to the Registrar within such period as may be specified in the relevant notice, and if the mutual bank concerned fails to pay the fine within the specified period the Registrar may by way of civil action in a competent court recover from that mutual bank the amount of the fine or any portion thereof which he may in the circumstances consider 30 justified.

Returns

53. (1) A mutual bank shall, in order to enable the Registrar to determine—
- (a) whether the mutual bank is complying with the provisions of sections 48 and 50; or 35
- (b) the nature and amounts of the mutual bank's assets, liabilities and contingent liabilities,
- furnish the Registrar, subject to the provisions of subsection (2), with a return on the prescribed form and in respect of the prescribed period.
- (2) A return referred to in subsection (1) shall be prepared in conformity with generally accepted accounting practice and shall be furnished to the Registrar not later than the fifteenth business day following upon the last business day of the period to which the return relates. 40
- (3) A mutual bank shall, in addition to the returns referred to in subsection (1), in respect of such period, at such times and on such a form as may be prescribed, furnish the Registrar with the prescribed returns, including returns relating to the extent and management of risk exposures in the conduct of its business. 45
- (4) A mutual bank shall, within such period as the Registrar may on the application of such mutual bank approve, furnish the Registrar, in respect of that one of the returns referred to in subsection (1)(b) which most nearly coincides with the end of the financial year of the mutual bank, with a report by the auditor of 50

- 5 (b) twee of meer persone, hetsy natuurlike of regspersone, tussen wie daar nie 'n verhouding van beheer soos in paragraaf (a) beoog, bestaan nie, maar die onderskeie blootstellings aan wie as 'n enkele blootstelling beskou moet word vanweë die feit dat hulle in so 'n mate onderling verbind is dat indien een van hulle finansiële moeilikhede sou ondervind, 'n ander een of almal van hulle 'n gebrek aan likwiditeit sal ervaar.

Versuim of onvermoë om aan voorsorgsvereistes te voldoen

10 52. (1) Indien 'n onderlinge bank versuim om aan 'n bepaling van artikel 48 of 50 te voldoen of nie in staat is om aan so 'n bepaling te voldoen nie, moet hy sy versuim of onvermoë onverwyld skriftelik aan die Registrateur rapporteer, met vermelding van die redes vir sodanige versuim of onvermoë.

15 (2) Die Registrateur kan sonder meer teen 'n onderlinge bank bedoel in subartikel (1) kragtens hierdie Wet optree of, indien hy dit in die omstandighede goedvind, die versuim of onvermoë kondoneer en die onderlinge bank 'n geleentheid gee om behoudens die voorwaardes wat die Registrateur bepaal, binne 'n bepaalde tydperk aan die betrokke bepaling te voldoen.

20 (3) Ongeag of enige strafregtelike stappe ingevolge hierdie Wet ten opsigte van 'n versuim of onvermoë in subartikel (1) bedoel teen 'n onderlinge bank gedoen is of gedoen kan word, kan die Registrateur, behoudens enige kondonasie kragtens subartikel (2) verleen, daardie onderlinge bank by wyse van 'n skriftelike kennisgewing 'n boete ten opsigte van die versuim of onvermoë oplê—

25 (a) in die geval van 'n versuim of onvermoë om aan die bepalings van artikel 48 te voldoen, van hoogstens een tiende van een persent van die bedrag van die tekort vir elke dag waarop die versuim of onvermoë voortduur; of

30 (b) in die geval van 'n versuim of onvermoë om aan die bepalings van artikel 50 te voldoen, van hoogstens drie persent van die bedrag van die tekort.

35 (4) 'n Boete kragtens subartikel (3) opgelê, moet aan die Registrateur betaal word binne die tydperk in die betrokke kennisgewing vermeld, en indien die betrokke onderlinge bank versuim om die boete binne die vermelde tydperk te betaal, kan die Registrateur die bedrag van die boete of die gedeelte daarvan wat hy onder die omstandighede regverdig ag, by wyse van 'n siviele aksie in 'n bevoegde hof op daardie onderlinge bank verhaal.

Opgawes

40 53. (1) 'n Onderlinge bank moet, ten einde die Registrateur in staat te stel om—

(a) te bepaal of die onderlinge bank aan die bepalings van artikels 48 en 50 voldoen; of

(b) die aard en bedrae van die onderlinge bank se bates, laste en voorwaardelike laste vas te stel, aan die Registrateur, behoudens die bepalings van subartikel (2), 'n opgawe 45 verstrek op die voorgeskrewe vorm en ten opsigte van die voorgeskrewe tydperk.

(2) 'n Opgawe bedoel in subartikel (1) moet ooreenkomstig algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk opgestel word en moet aan die Registrateur verstrek word nie later nie as die vyftiende besigheidsdag wat volg op die laaste 50 besigheidsdag van die tydperk waarop die opgawe betrekking het.

(3) 'n Onderlinge bank moet, benewens die opgawes bedoel in subartikel (1), ten opsigte van die tydperk, op die tye en op die vorm wat voorgeskryf word, aan die Registrateur die voorgeskrewe opgawes verstrek, met inbegrip van opgawes wat betrekking het op die omvang en die bestuur van risikoblootstellings by die 55 uitoefening van sy bedryf.

(4) 'n Onderlinge bank moet, binne die tydperk wat die Registrateur op aansoek van sodanige onderlinge bank goedkeur, ten opsigte van daardie een van die opgawes in subartikel (1)(b) bedoel wat die naaste saamval met die einde van die finansiële jaar van die onderlinge bank, aan die Registrateur 'n verslag

the mutual bank in which is stated whether or not that return fairly and in conformity with generally accepted accounting practice presents those affairs of the mutual bank to which the return relates, and the Registrar may, if he deems it necessary, require the mutual bank so to furnish him with such a report in respect of any other of those returns furnished during the financial year. 5

(5) A mutual bank shall, at such times as may be prescribed, furnish the Registrar with the further prescribed information regarding its assets, liabilities and contingent liabilities.

CHAPTER VI

Provisions relating to Aspects of the Conduct of the Business of a Mutual Bank 10

Acceptance of deposits and granting of loans, advances or other credit

54. (1) A mutual bank may, subject to the provisions of this Act and such directives as may from time to time be issued by the Registrar—

- (a) accept deposits and grant loans, advances or other credit in the Republic; and 15
- (b) with the written approval of the Registrar accept deposits and grant loans, advances or other credit in any state the territory of which formerly formed part of the Republic. 20

(2) A mutual bank shall not issue negotiable certificates of deposit otherwise than in accordance with such conditions as may be prescribed. 20

Restriction on investments in immovable property and shares, and on loans and advances to certain subsidiaries

55. (1) Subject to subsection (2), a mutual bank that invests money in immovable property or in shares, or that lends or advances money to any of its subsidiaries the main object of which is the acquisition and holding or development of immovable property, shall manage its transactions in such investments, loans or advances in such a way that the sum of the amounts— 25

- (a) invested by it in immovable property, taken at the book value thereof;
- (b) invested by it in shares (excluding preference shares that are not convertible into ordinary shares), taken at the price at which they were acquired; and 30
- (c) owing to it by any such subsidiary in respect of a loan or an advance granted by it, 35

does not at any time exceed the amount of its issued primary and secondary share capital and primary and secondary unimpaired reserve funds referred to in section 48, plus that part of the amount of any surplus resulting from a revaluation of assets and which in terms of paragraph (a) of the definition of “secondary unimpaired reserve funds” in section 48 does not rank as secondary unimpaired reserve funds: Provided that if immovable property or an undertaking is bought in by a mutual bank to protect an investment (including a loan or an advance), the amount of such an investment shall for a period of five years from the date of purchase not be taken into account for the purposes of this subsection. 40

(2) The Registrar may in writing exempt a mutual bank from the provisions of subsection (1) on such conditions and to such extent and for such a period as he may determine. 45

Restriction on investments with, and loans and advances to, certain associates

56. (1) A mutual bank that invests money in debt instruments or preference shares of any of its associates (excluding any such associate that is a subsidiary referred to in section 55(1), a mutual bank or a bank), or that lends or advances 50

verstrek van die ouditeur van die onderlinge bank waarin verklaar word of daardie opgawe daardie sake van die onderlinge bank waarop die opgawe betrekking het redelik en ooreenkomstig algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk weergee of nie, en die Registrateur kan, indien hy dit nodig ag, van die onderlinge bank vereis om aldus so 'n verslag aan hom te verstrek ten opsigte van enige ander van daardie opgawes wat gedurende die finansiële jaar verstrek word.

(5) 'n Onderlinge bank moet op die voorgeskrewe tye die verdere voorgeskrewe inligting aangaande sy bates, laste en voorwaardelike laste aan die Registrateur verstrek.

HOOFTUK VI

Bepalings betreffende Aspekte van die Uitoefening van die Bedryf van 'n Onderlinge Bank

Neem van deposito's en toestaan van lenings, voorskotte of ander krediet

54. (1) 'n Onderlinge bank kan, behoudens die bepalings van hierdie Wet en die voorskrifte wat van tyd tot tyd deur die Registrateur uitgereik word—
- (a) in die Republiek deposito's neem en lenings, voorskotte of ander krediet toestaan; en
 - (b) met die skriftelike goedkeuring van die Registrateur deposito's neem en lenings, voorskotte of ander krediet toestaan in 'n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het.
- (2) 'n Onderlinge bank mag nie verhandelbare depositosertifikate anders as ooreenkomstig voorwaardes wat voorgeskryf word, uitreik nie.

Beperking op beleggings in onroerende goed en aandele, en op lenings en voorskotte aan sekere filiale

55. (1) Behoudens subartikel (2) moet 'n onderlinge bank wat geld in onroerende goed of in aandele belê, of geld leen of voorskiet aan enige van sy filiale waarvan die hoofdoelstelling die verkryging en hou of ontwikkeling van onroerende eiendom is, sy transaksies in sodanige beleggings, lenings of voorskotte so reël dat die som van die bedrae—
- (a) deur hom in onroerende goed belê, bereken teen die boekwaarde daarvan;
 - (b) deur hom in aandele belê (uitgesonderd voorkeuraandele wat nie in gewone aandele omskepbaar is nie), bereken teen die prys waarteen hulle verkry is; en
 - (c) aan hom deur so 'n filiaal verskuldig ten opsigte van 'n lening of voorskot deur hom toegestaan,
- op geen tydstip die bedrag van sy uitgereikte primêre en sekondêre aandeelkapitaal en primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse bedoel in artikel 48, plus daardie gedeelte van die bedrag van enige oorskot wat voortspruit uit 'n herwaardering van bates en wat ingevolge paragraaf (a) van die omskrywing van "sekondêre onaangetaste reserwefondse" in artikel 48 nie as sekondêre onaangetaste reserwefondse geld nie, oorskry nie: Met dien verstande dat indien onroerende goed of 'n onderneming deur 'n onderlinge bank ingekoop word om 'n belegging (met inbegrip van 'n lening of 'n voorskot) te beskerm, die bedrag van sodanige belegging vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van die inkoop nie vir die doeleindes van hierdie subartikel in berekening gebring word nie.
- (2) Die Registrateur kan 'n onderlinge bank skriftelik vrystel van die bepalings van subartikel (1) op die voorwaardes en in die mate en vir die tydperk wat hy bepaal.

Beperking op beleggings by, en lenings en voorskotte aan, sekere geassosieerdes

56. (1) 'n Onderlinge bank wat geld belê in skuldaktes of voorkeuraandele van enige van sy geassosieerdes (uitgesonderd so 'n geassosieerde wat 'n filiaal bedoel in artikel 55(1), 'n onderlinge bank of 'n bank is), of wat geld aan so 'n

money to any such associate, or that provides guarantees in respect of liabilities of such associates, shall manage its transactions in such investments, loans, advances or guarantees in such a way that the sum of the amounts—

- (a) invested by it in debt instruments or preference shares of such associates (excluding debt instruments or preference shares that are convertible into ordinary shares), taken at the price at which they were acquired; 5
 - (b) owing to it by such associates in respect of loans or advances granted by it; and
 - (c) of such guarantees,
- does not at any time exceed 10 per cent of its liabilities, excluding its liabilities in respect of capital and reserves. 10

(2) The sum of the amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of subsection (1) shall be calculated for the purposes of that subsection by deducting therefrom the amount by which the sum of the issued primary share capital and primary unimpaired reserve funds, referred to in section 55(1), of the mutual bank exceeds the sum of the amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of section 55(1). 15

Shares

57. (1) A mutual bank shall not issue any shares other than—

- (a) shares for an indefinite period, which shall be paid-up shares of which the shareholder shall not be entitled at any time to demand redemption, and which the mutual bank shall, subject to the provisions of this section, be entitled to redeem after six months' notice to the shareholder; 20
- (b) fixed period shares, which shall be—
 - (i) paid-up shares issued for periods of not less than five years; 25
 - (ii) subscription shares calculated to mature after the expiry of a period of not less than three years, and of which the shareholder shall not be entitled to demand redemption and which the mutual bank shall not be entitled to redeem before the period of issue has expired or the share has matured; and 30
- (c) permanent interest-bearing shares.

(2) Subject to the provisions of this section, a mutual bank may issue any or all of the classes of shares described in subsection (1).

(3) No mutual bank shall purport to undertake to give more than six months' notice of its intention to redeem any indefinite share, and any undertaking so given shall not bind the mutual bank. 35

(4) A mutual bank shall not give notice of its intention to redeem any indefinite share before the expiration of a period of one year from the date of issue of that share.

(5) Whenever the period of issue of a paid-up fixed period share expires the mutual bank shall redeem that share. 40

(6) (a) Whenever the period after which a subscription share is calculated to mature, expires, the mutual bank shall redeem that share unless the shareholder requests that it be not redeemed.

(b) Where a subscription share is by virtue of the provisions of paragraph (a) not redeemed— 45

- (i) the mutual bank may pay out monthly dividends on that share;
- (ii) the shareholder may upon giving three months' notice to the mutual bank obtain redemption of that share;
- (iii) the mutual bank may upon giving six months' notice to the shareholder redeem that share. 50

(7) Notwithstanding anything contained in this section, but subject to section 58(4), the registered owner of any share, except a permanent interest-bearing share, in a mutual bank may upon giving three months' notice obtain redemption

geassosieerde leen of voorskiet, of wat waarborge verskaf ten opsigte van verpligtings van sodanige geassosieerdes, moet sy transaksies in sodanige beleggings, lenings, voorskotte of waarborge so reël dat die som van die bedrae—

- 5 (a) deur hom in skuldaktes of voorkeuraandeel van sodanige geassosieerdes belê (uitgesonderd skuldaktes of voorkeuraandeel wat in gewone aandeel omskepbaar is), bereken teen die prys waarteen hulle verkry is;
 - (b) aan hom deur sodanige geassosieerdes verskuldig ten opsigte van
 - 10 lenings of voorskotte deur hom toegestaan; en
 - (c) van sodanige waarborge,
- op geen tydstip meer bedra nie as 10 persent van sy verpligtings, uitgesonderd sy verpligtings ten opsigte van kapitaal en reserwes.
- (2) Die som van die bedrae bedoel in paragrafe (a), (b) en (c) van subartikel
- 15 (1) word vir die doeleindes van daardie subartikel bereken deur daarvan af te trek die bedrag waarmee die som van die uitgereikte primêre aandeelkapitaal en primêre onaangetaste reserwefondse, bedoel in artikel 55(1), van die onderlinge bank die som van die bedrae bedoel in paragrafe (a), (b) en (c) van artikel 55(1) oorskry.

20 Aandeel

57. (1) 'n Onderlinge bank gee geen ander aandeel uit nie as—
- (a) aandeel vir 'n onbepaalde termyn, wat opbetaalde aandeel moet wees waarvan aflossing nie te eniger tyd deur die aandeelhouer gevorder kan word nie en wat die onderlinge bank, behoudens die bepaling van
 - 25 hierdie artikel, geregtig is om af te los na ses maande kennisgewing aan die aandeelhouer;
 - (b) vastetermyn-aandeel wat—
 - (i) opbetaalde aandeel moet wees wat vir termyn van minstens vyf jaar uitgegee word;
 - 30 (ii) subskripsie-aandeel moet wees wat bereken is om na verstryking van 'n termyn van minstens drie jaar te verval,

en waarvan die aandeelhouer nie geregtig is om aflossing te vorder, en wat die onderlinge bank nie geregtig is om af te los, voor die verstryking van die termyn van uitgifte of die vervaldag van die aandeel

 - 35 nie; en
 - (c) permanente rentedraende aandeel.
- (2) Behoudens die bepaling van hierdie artikel kan 'n onderlinge bank enigeen van of al die soorte aandeel in subartikel (1) beskryf, uitreik.
- (3) 'n Onderlinge bank mag nie voorgee dat hy onderneem om meer as ses
- 40 maande kennis te gee van sy voorneme om 'n onbepaalde aandeel af te los nie, en 'n onderneming aldus gegee, bind nie die onderlinge bank nie.
- (4) 'n Onderlinge bank mag nie voor die verstryking van 'n termyn van een jaar vanaf die datum van uitreiking van 'n onbepaalde aandeel kennis gee van sy voorneme om daardie aandeel af te los nie.
- 45 (5) Wanneer die termyn van uitgifte van 'n opbetaalde vastetermyn-aandeel verstryk, moet die onderlinge bank daardie aandeel aflos.
- (6) (a) Wanneer die termyn verstryk waarna 'n subskripsie-aandeel bereken is om te verval, moet die onderlinge bank daardie aandeel aflos tensy die aandeelhouer versoek dat dit nie afgelos word nie.
- 50 (b) Waar 'n subskripsie-aandeel uit hoofde van die bepaling van paragraaf (a) nie afgelos word nie, kan—
- (i) die onderlinge bank maandelikse dividende daarop uitbetaal;
 - (ii) die aandeelhouer na kennisgewing van drie maande aan die onderlinge bank aflossing van die aandeel verkry;
 - 55 (iii) die onderlinge bank na kennisgewing van ses maande aan die aandeelhouer die aandeel aflos.
- (7) Ondanks enigiets in hierdie artikel vervat, maar behoudens artikel 58(4), kan die geregistreerde eienaar van 'n aandeel, behalwe 'n permanente rentedraende aandeel, in 'n onderlinge bank na drie maande kennisgewing aflossing
- 60 van daardie aandeel verkry indien die onderlinge bank dan instem om dit af te los: Met dien verstande dat so 'n aandeel nie afgelos mag word voor die verloop

of that share if the mutual bank then agrees to redeem it: Provided that no such share shall be redeemed before the expiration of a period of 18 months from the date of acquisition of that share by the shareholder: Provided further that the period of 18 months and the requirement in regard to notice shall not apply—

- (a) where the share forms part of the assets in an insolvent or a deceased estate; 5
- (b) where the registered owner has been notified of the intended reduction of the dividend rate in terms of section 58(3) and he applies for redemption during the period of notice mentioned in the said section;
- (c) where the shareholder has been placed under curatorship; 10
- (d) where the shareholder has been placed under judicial management or in liquidation;
- (e) in the case of a share ceded to the mutual bank or another mutual bank or a bank as collateral security for a mortgage loan, if the cessionary of such share requires its redemption; or 15
- (f) in such other cases as the Registrar may approve either generally or in any particular case.

(8) Notwithstanding the provisions of subsection (1)(b), the board of a mutual bank may in its discretion, and in the manner and under the circumstances set forth in the articles of the mutual bank, repay before the date of maturity the aggregate amount of the periodical contributions made in respect of a subscription share and any accrued dividends. 20

(9) No mutual bank shall issue any share with a right to a cumulative dividend except where such right is limited to the seven years immediately succeeding the first registration of the mutual bank and any claim to such accumulated dividends is limited to the available profits of the said seven years. 25

(10) No mutual bank shall issue any paid-up share, except a permanent interest-bearing share, at a price other than its nominal or face value nor shall it redeem any such share at an amount which exceeds the nominal or face value of such share. 30

(11) No mutual bank shall issue any share conferring a preferent claim to the assets of the mutual bank in the case of its winding-up.

(12) No mutual bank shall issue any share which confers upon the holder thereof any voting rights more favourable than those conferred by any of the other shares issued by it. 35

(13) No mutual bank shall grant a loan against the security of any share issued by it at a rate of interest which is not at least one per cent on the amount of such loan higher than the rate of dividend payable on such share.

Dividends

58. (1) A mutual bank shall not pay any dividend or bonus on the shares issued by it otherwise than out of the available profits of the mutual bank. 40

(2) Where shares have been issued on condition that for the seven years immediately succeeding the registration of the mutual bank concerned its members shall be entitled to a cumulative dividend, and the profits available during the said period of seven years are insufficient to extinguish such cumulative dividend, the holders of such shares shall have no claim in respect of any shortfall in the amount so payable. 45

(3) Where a mutual bank has, in terms of its articles, at the time of issue of any indefinite or fixed period share fixed the rate of dividend payable in respect of that share, the mutual bank shall, notwithstanding the terms on which the share has been issued, have the right from time to time to reduce the fixed rate of dividend so payable after giving the shareholder not less than one month's written notice of the intended reduction. 50

(4) Where a mutual bank issued a fixed period share with the specific undertaking that the dividend rate during the full currency of the share will remain unaltered, the provisions of subsection (3) shall not apply: Provided that— 55

- van 'n termyn van 18 maande vanaf die datum van verkryging van daardie aandeel deur daardie aandeelhouer nie: Met dien verstande voorts dat die termyn van 18 maande en die vereiste betreffende kennisgewing nie van toepassing is nie—
- 5 (a) waar die aandeel deel uitmaak van die bates in 'n insolvente of 'n bestorwe boedel;
 - (b) waar die geregistreerde eienaar verwittig is van die voorgenome vermindering van die dividendkoers ingevolge artikel 58(3) en hy gedurende die tydperk van die kennisgewing in vermelde artikel
 - 10 genoem, om aflossing aansoek doen;
 - (c) waar die aandeelhouer onder kuratele geplaas is;
 - (d) waar die aandeelhouer onder geregtelike bestuur of in likwidasie geplaas is;
 - 15 (e) in die geval van 'n aandeel wat aan die onderlinge bank of 'n ander onderlinge bank of 'n bank as kollaterale sekuriteit ten opsigte van 'n verbandlening gesedeer is, indien die sessionaris van daardie aandeel aflossing daarvan aanvra; of
 - (f) in die ander gevalle wat die Registrateur in die algemeen of in 'n besondere geval goedkeur.
 - 20 (8) Ondanks die bepalings van subartikel (1)(b) kan die raad van 'n onderlinge bank na goeddunke en op die wyse en in die omstandighede in die statute van die onderlinge bank uiteengesit, die totale bedrag van die periodieke bydraes ten opsigte van 'n subskripsie-aandeel gedoen en enige opgelope dividende, voor die vervaldag terugbetaal.
 - 25 (9) 'n Onderlinge bank reik nie 'n aandeel met 'n reg op 'n oplopende dividend uit nie, behalwe waar sodanige reg beperk is tot die sewe jaar wat onmiddellik op die eerste registrasie van die onderlinge bank volg en 'n eis vir sodanige opgelope dividende beperk is tot die beskikbare winste van bedoelde sewe jaar.
 - (10) 'n Onderlinge bank reik nie 'n opbetaalde aandeel, behalwe 'n permanente rentedraende aandeel, uit teen 'n ander prys as sy nominale of sigwaarde
 - 30 nie en los nie so 'n aandeel af teen 'n bedrag wat die nominale of sigwaarde van daardie aandeel oorskry nie.
 - (11) 'n Onderlinge bank reik nie 'n aandeel uit wat 'n preferente eis teen die bates van die onderlinge bank in die geval van die likwidasie van die onderlinge
 - 35 bank verleen nie.
 - (12) 'n Onderlinge bank reik nie 'n aandeel uit wat aan die houer daarvan 'n gunstiger stemreg verleen as dié verleen deur enige van die ander aandele deur die onderlinge bank uitgereik nie.
 - (13) 'n Onderlinge bank mag nie teen sekuriteit van 'n aandeel deur hom
 - 40 uitgereik 'n lening toestaan teen 'n rentekoers wat nie minstens een persent op die bedrag van die lening hoër is as die koers waarteen dividende op bedoelde aandeel betaalbaar is nie.

Dividende

58. (1) 'n Onderlinge bank betaal geen dividend of bonus op die aandele deur
- 45 hom uitgereik nie, behalwe uit die beskikbare winste van die onderlinge bank.
 - (2) Waar aandele uitgegee is op voorwaarde dat die lede van die betrokke onderlinge bank vir die sewe jaar wat onmiddellik op sy registrasie volg op 'n oplopende dividend geregtig sal wees, en die beskikbare winste gedurende bedoelde tydperk van sewe jaar onvoldoende is om daardie oplopende dividend
 - 50 uit te wis, het die houters van bedoelde aandele geen vordering ten opsigte van enige tekort in die bedrag aldus betaalbaar nie.
 - (3) Waar 'n onderlinge bank ingevolge sy statute ten tyde van die uitreiking van 'n onbepaalde of vastetermyn-aandeel die dividendkoers betaalbaar ten opsigte van daardie aandeel vasgestel het, is die onderlinge bank, ongeag die
 - 55 bedinge waarop die aandeel uitgereik is, geregtig om van tyd tot tyd die aldus betaalbare vasgestelde dividendkoers te verminder nadat hy minstens een maand skriftelike kennis van die voorgenome vermindering aan die aandeelhouer gegee het.
 - (4) Waar 'n onderlinge bank 'n vastetermyn-aandeel uitgegee het met die
 - 60 spesifieke onderneming dat die dividendkoers gedurende die volle termyn van uitgifte van die aandeel onveranderd sal bly, is die bepalings van subartikel (3) nie van toepassing nie: Met dien verstande dat—

- (a) such a share shall not be redeemed by the mutual bank before the expiry of the period of issue except—
 - (i) where the share forms part of the assets in an insolvent or a deceased estate;
 - (ii) where the shareholder has been placed under curatorship or judicial management or in liquidation; 5
 - (iii) in the case of a share that has been ceded to the mutual bank, another mutual bank or a bank as collateral security for a mortgage loan, if the cessionary of such share requires its redemption; or
 - (iv) in such other cases as the Registrar may approve either generally or in any particular case; and 10
- (b) the mutual bank shall not grant a loan against the security of such a share.

Undesirable practices

59. (1) A mutual bank—

- (a) shall not effect any transaction as an undisclosed principal or in any other manner otherwise than in its own name; 15
- (b) shall hold all its assets in its own name, excluding any asset—
 - (i) *bona fide* hypothecated to secure an actual or potential liability;
 - (ii) in respect of which the Registrar has approved in writing that it may be held in the name of another person; or 20
 - (iii) falling within a category of assets designated by the Registrar by notice in the *Gazette* as a category of assets which may be held in the name of another person;
- (c) shall not show in its annual financial statements contemplated in section 43 or in any return referred to in section 53(1)(b) as an asset any amount representing the cost of organization or extension or the purchase of a business or a loss (including a loss originating from the sale of an asset) or bad debts; 25
- (d) shall not before provision has been made out of profits for the items referred to in paragraph (c)—
 - (i) open any branch or agency or any further branch or agency; or 30
 - (ii) pay out dividends on its shares;
- (e) shall not, for the purpose of effecting a money lending transaction directly between a lender and a borrower, perform any act in the capacity of an agent except where the funds to be lent in terms of the money lending transaction are entrusted by the lender to the mutual bank subject to a written contract of agency in which, in addition to any other terms thereof, at least the following matters shall be recorded: 35
 - (i) Confirmation by the lender that the mutual bank acts as his agent;
 - (ii) that the lender assumes, except in so far as he may in law have a right of recovery against the mutual bank, all risks connected with the placing by the mutual bank of the funds entrusted to it by the lender; and 40
 - (iii) that no express or implied guarantee regarding the payment of any amount of money owing by one person to another in pursuance of the relevant money lending transaction is furnished by the mutual bank; 45
- (f) shall not in its accounting records record any asset at a value increased by the amount of a loss incurred upon the realization of another asset;
- (g) shall not conclude a repurchase agreement in respect of a fictitious asset or an asset created by means of a simulated transaction; and 50
- (h) shall not purport to have concluded a repurchase agreement without—

- (a) so 'n aandeel nie voor die verstryking van die termyn van uitgifte deur die onderlinge bank afgelos word nie behalwe—
- (i) waar die aandeel deel uitmaak van die bates in 'n insolvente of 'n bestorwe boedel;
- 5 (ii) waar die aandeelhouer onder kuratele of geregtelike bestuur of in likwidasië geplaas is;
- (iii) in die geval van 'n aandeel wat aan die onderlinge bank, 'n ander onderlinge bank of 'n bank as kollaterale sekuriteit ten opsigte van 'n verbandlening gesedeer is, indien die sessionaris van daardie aandeel aflossing daarvan vra; of
- 10 (iv) in die ander gevalle wat die Registrateur in die algemeen of in 'n besondere geval goedkeur; en
- (b) die onderlinge bank nie 'n lening teen sekuriteit van so 'n aandeel toestaan nie.

15 Ongewenste praktyke

59. (1) 'n Onderlinge bank—
- (a) mag nie 'n transaksie as ongeopenbaarde prinsipaal of op enige ander wyse anders as in sy eie naam doen nie;
- (b) moet al sy bates op sy eie naam hou, uitgesonderd enige bate—
- 20 (i) wat *bona fide* verhipotekeer is om 'n werklike of potensieël verpligting te verseker;
- (ii) ten opsigte waarvan die Registrateur skriftelik goedgekeur het dat dit in die naam van 'n ander persoon gehou mag word; of
- (iii) wat in 'n kategorie bates val wat die Registrateur by kennisgewing in die *Staatskoerant* aangewys het as 'n kategorie bates wat op naam van 'n ander persoon gehou mag word;
- 25 (c) mag nie in sy finansiële jaarstate bedoel in artikel 43 of in enige opgaaf bedoel in artikel 53(1)(b) enige bedrag wat die koste van organisasie of uitbreiding of die aankoop van 'n saak of 'n verlies (met inbegrip van 'n verlies wat by die verkoop van 'n bate ontstaan) of oninbare skulde verteenwoordig, as 'n bate aantoon nie;
- 30 (d) mag nie alvorens uit winste vir die items bedoel in paragraaf (c) voorsiening gemaak is—
- (i) enige tak of agentskap of verdere tak of agentskap open nie; of
- 35 (ii) dividende op sy aandele betaal nie;
- (e) mag nie, vir die doel van die bewerkstelling van 'n geldleningstransaksie regstreeks tussen 'n uitlener en 'n lener, enige handeling in die hoedanigheid van 'n agent verrig nie, behalwe waar die fondse wat ingevolge die geldleningstransaksie uitgeleen staan te word deur die uitlener aan die onderlinge bank toevertrou word onderworpe aan 'n skriftelike agentskapskontrak waarin, benewens die ander bepalinge daarvan, minstens die volgende aangeleenthede geboekstaaf moet wees:
- 40 (i) Bevestiging deur die uitlener dat die onderlinge bank as sy agent optree;
- (ii) dat die uitlener, behalwe vir sover hy regtens 'n verhaalsreg teenoor die onderlinge bank mag hê, alle risiko's verbonde aan die plasing deur die onderlinge bank van die fondse deur die uitlener aan hom toevertrou, aanvaar; en
- 50 (iii) dat geen uitdruklike of geïmpliseerde waarborg ten opsigte van die betaling van 'n bedrag geld deur een persoon aan 'n ander verskuldig uit hoofde van die betrokke geldleningstransaksie deur die onderlinge bank verstrek word nie;
- (f) mag nie in sy rekeningkundige aantekeninge enige bate teen 'n waarde aanteken nie wat verhoog is met die bedrag van 'n verlies gely by die tegeldemaking van 'n ander bate;
- 55 (g) mag nie 'n terugkoopvooreenkoms ten opsigte van 'n fiktiewe bate of 'n bate geskep deur middel van 'n gesimuleerde transaksie aangaan nie; en
- 60 (h) mag nie voorgee 'n terugkoopvooreenkoms aan te gaan het nie sonder dat—

- (i) such agreement being substantiated by a written document signed by the other party thereto; and
- (ii) the details of such agreement being recorded in the accounts of the mutual bank as well as in the accounts, if any, kept by the mutual bank in the name of such other party.

5

(2) The Registrar may—

- (a) in writing notify a mutual bank that a practice employed by that mutual bank and specified in the notice constitutes an undesirable practice for that mutual bank; or
- (b) by notice in the *Gazette* declare a practice specified in the notice to be an undesirable practice for mutual banks specified in the notice or for all mutual banks,

10

and a mutual bank that, after the expiry of a period of 21 days as from the date of a notice received by it by virtue of paragraph (a) or applicable to it in terms of paragraph (b), employs a practice that constitutes an undesirable practice for it by virtue of such a notice, shall be guilty of an offence.

15

(3) A mutual bank shall, upon receipt from the Registrar of a written request to that effect, discontinue the publication or issue of any advertisement, brochure, prospectus or similar document, specified in the request, that contains information which is not a correct statement of fact, or the publication or issue of which is, in the opinion of the Registrar, not in the public interest.

20

Shareholding in insurer

60. Except with the prior written approval of the Registrar, no mutual bank and no associate of a mutual bank shall, either jointly or individually, hold shares in any registered insurer as defined in section 1 of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), to the extent to which the nominal value of those shares exceeds 49 per cent of the nominal value of all the issued shares of such insurer.

25

CHAPTER VII

Conversion of Mutual Banks

Definitions

30

61. (1) In this Chapter, unless the context otherwise indicates—
“applicable date”, in relation to a conversion of a mutual bank into a bank, means the date of such conversion or, if any other date is specified in the conversion scheme relating to such conversion as the applicable date for purposes of such conversion, that other date;

35

“conversion into a bank” means a conversion into a public company that is in terms of section 69(1) deemed to be registered as a bank;

“conversion scheme” means a scheme regulating the conversion of a mutual bank into a bank and governing the reciprocal rights and obligations of the parties to the conversion, and in particular—

40

- (a) specifying the basis, terms and conditions on which the conversion is effected;
- (b) providing for the issue of shares or all the shares in the public company established by the conversion to a public company (if any) registered in the circumstances mentioned in section 66(1) as a controlling company in respect of the bank; and

45

- (i) sodanige ooreenkoms gestaaf word deur 'n geskrewe stuk wat deur die ander party daarby onderteken is; en
- (ii) die besonderhede van sodanige ooreenkoms geboekstaaf is in die rekeninge van die onderlinge bank sowel as in die rekeninge, as daar is, wat deur die onderlinge bank op die naam van sodanige ander party gehou word.
- (2) Die Registrateur kan—
- (a) 'n onderlinge bank skriftelik in kennis stel dat 'n praktyk wat deur daardie onderlinge bank toegepas word en wat in die kennisgewing vermeld word, 'n ongewenste praktyk vir daardie onderlinge bank uitmaak; of
- (b) by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n praktyk wat in die kennisgewing vermeld word, tot 'n ongewenste praktyk verklaar vir onderlinge banke in die kennisgewing vermeld of vir alle onderlinge banke,
- en 'n onderlinge bank wat, na die verstryking van 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van 'n kennisgewing wat uit hoofde van paragraaf (a) deur hom ontvang is of wat ingevolge paragraaf (b) op hom van toepassing is, 'n praktyk toepas wat uit hoofde van so 'n kennisgewing 'n ongewenste praktyk vir hom uitmaak, is aan 'n misdryf skuldig.
- (3) 'n Onderlinge bank moet, by ontvangs vanaf die Registrateur van 'n skriftelike versoek te dien effekte, die publikasie of uitreiking staak van enige advertensie, brosjure, prospektus of dergelike stuk wat in die versoek vermeld word en wat inligting bevat wat nie 'n juiste feiteweergawe is nie of waarvan die publikasie of uitreiking na die oordeel van die Registrateur nie in die openbare belang is nie.

Aandeelhouding in versekeraar

60. Behalwe met die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Registrateur, mag geen onderlinge bank en geen geassosieerde van 'n onderlinge bank, hetsy gesamentlik of afsonderlik, aandele in 'n geregistreerde versekeraar soos omskryf in artikel 1 van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), hou nie vir sover die nominale waarde van dié aandele 49 persent van die nominale waarde van al die uitgereikte aandele van die versekeraar oorskry.

HOOFSTUK VII

Omskepping van Onderlinge Banke

35 Woordomskrywing

61. (1) In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
- “kwalifiserende belang”, met betrekking tot 'n onderlinge bank wat in 'n bank omskep word, 'n aandeel in so 'n onderlinge bank uitgereik ingevolge artikel 57 vir sover die aandeel onmiddellik voor die toepaslike datum opbetaal is
- ooreenkomstig die voorwaardes van toepassing op die opbetaling van die aandeel, maar nie ook 'n aandeel, uitgesonderd 'n permanente rentedraende aandeel, wat deur die onderlinge bank uitgegee is gedurende die 12 maande (of die korter tydperk deur die onderlinge bank met die Registrateur se goedkeuring bepaal) wat die toepaslike datum onmiddellik voorafgegaan het vir sover daardie aandeel nie betaal is uit die opbrengs van 'n aandeel in die onderlinge bank wat gedurende bedoelde tydperk afgelos is nie;
- “omskepping in 'n bank” 'n omskepping in 'n publieke maatskappy wat ingevolge artikel 69(1) geag word as 'n bank geregistreer te wees;
- “omskeppingskema” 'n skema wat die omskepping van 'n onderlinge bank in 'n bank reguleer en die wedersydse regte en verpligtinge van die partye by die omskepping beheers, en in die besonder—
- (a) die grondslag, bedinge en voorwaardes waarop die omskepping bewerkstellig word, vermeld;
- (b) voorsiening maak vir die uitreiking van aandele of al die aandele in die publieke maatskappy wat deur die omskepping tot stand kom aan 'n publieke maatskappy (as daar is) wat in die omstandighede vermeld in artikel 66(1) as 'n beherende maatskappy ten opsigte van die bank geregistreer word; en

- (c) providing, subject to subsections (2) and (3), for an offer, either to persons who immediately before the applicable date are holders of a qualifying interest in the mutual bank or to such persons and to members of the public, to take up shares—
- (i) if no controlling company referred to in paragraph (b) is contemplated, in the public company established by the conversion; or
 - (ii) if such a controlling company is contemplated, in such controlling company or in both such controlling company and the company to be established by the conversion;
- “qualifying interest”, in relation to a mutual bank that is converted into a bank, means any share in such a mutual bank issued in terms of section 57, to the extent to which such share immediately before the applicable date is paid up in accordance with the conditions attaching to the paying-up of such share, but excludes any share, other than a permanent interest-bearing share, issued by the mutual bank during the 12 months (or such shorter period as may be determined by the mutual bank with the approval of the Registrar) immediately preceding the applicable date to the extent to which that share has not been paid for out of the proceeds of a share in such mutual bank which has been redeemed during the said period.
- (2) Any person who immediately before the applicable date is the holder of a qualifying interest in the mutual bank which is converted into a bank shall, notwithstanding any provision to the contrary, not be entitled to any shares contemplated in paragraph (c)(i) or (ii) of the definition of “conversion scheme” if he—
- (a) is not resident in the Republic; or
 - (b) is a juristic person that has not been incorporated in the Republic.
- (3) Shares contemplated in paragraph (c)(i) or (ii) of the definition of “conversion scheme” may be offered to members of the public to the extent only to which they are not taken up by persons holding immediately before the applicable date a qualifying interest in the mutual bank concerned.

Conversion of mutual banks into banks

62. (1) A mutual bank that is finally registered as a mutual bank in terms of this Act and that desires to carry on business as a bank may with the approval of the Registrar and under the authority of a special resolution adopted at a special general meeting of members of the mutual bank be converted into such a bank in accordance with the provisions of this Chapter.
- (2) A special resolution referred to in subsection (1) may be adopted by a mutual bank notwithstanding the provisions of its articles or the provisions of this Act.

Application for Registrar's approval

63. (1) A mutual bank contemplating to hold a general meeting of members for the purpose of adopting a special resolution referred to in section 62, shall before it convenes such a meeting apply to the Registrar on the prescribed form for his approval contemplated in that section.
- (2) An application referred to in subsection (1) shall be accompanied by the following documents in duplicate, namely—
- (a) an exposition of the reasons for the proposed conversion and of the manner in which it is proposed to effect the conversion;
 - (b) a proposed conversion scheme;
 - (c) a proposed memorandum and articles of association for the public company to be established by the conversion;
 - (d) the memorandum and articles of association of any public company (if any) intending to apply for registration as a controlling company in respect of the proposed bank in the circumstances mentioned in section 66(1) or, if such company is yet to be formed, the proposed memorandum and articles of association; and
 - (e) a proposed special resolution—
 - (i) authorizing in accordance with the conversion scheme the conversion of the mutual bank into a bank;
 - (ii) approving the provisions of the proposed conversion scheme;

- (c) behoudens subartikels (2) en (3), voorsiening maak vir 'n aanbod óf aan persone wat onmiddellik voor die toepaslike datum die houters van 'n kwalifiserende belang in die onderlinge bank is óf aan sodanige persone en aan lede van die publiek, om aandele op te neem—
- 5 (i) indien geen beherende maatskappy bedoel in paragraaf (b) beoog word nie, in die publieke maatskappy wat deur die omskepping tot stand kom; of
- (ii) indien so 'n beherende maatskappy beoog word, in so 'n beherende maatskappy of in sowel so 'n beherende maatskappy as
- 10 die maatskappy wat deur die omskepping tot stand kom; “toepaslike datum”, met betrekking tot 'n omskepping van 'n onderlinge bank in 'n bank, die datum van die omskepping of, indien 'n ander datum in die omskeppingskema wat op daardie omskepping betrekking het as die toepaslike datum vir die doeleindes van die omskepping vermeld word, daardie ander
- 15 datum.
- (2) Iemand wat onmiddellik voor die toepaslike datum die houer is van 'n kwalifiserende belang in die onderlinge bank wat in 'n bank omskep word, is ondanks 'n andersluidende bepaling nie geregtig op enige aandele beoog in paragraaf (c)(i) of (ii) van die omskrywing van “omskeppingskema” nie indien
- 20 hy—
- (a) nie in die Republiek woonagtig is nie; of
- (b) 'n regspersoon is wat nie in die Republiek ingelyf is nie.
- (3) Aandele beoog in paragraaf (c)(i) of (ii) van die omskrywing van “omskeppingskema” kan aan lede van die publiek aangebied word slegs in die
- 25 mate waarin hulle nie opgeneem word deur persone wat onmiddellik voor die toepaslike datum 'n kwalifiserende belang in die betrokke onderlinge bank hou nie.

Omskepping van onderlinge banke in banke

62. (1) 'n Onderlinge bank wat finaal as 'n onderlinge bank ingevolge hierdie
- 30 Wet geregistreer is en wat sake as 'n bank wil doen, kan met die goedkeuring van die Registrateur en op gesag van 'n spesiale besluit aangeneem op 'n buitengewone algemene vergadering van lede van die onderlinge bank, ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Hoofstuk omskep word in so 'n bank.
- (2) 'n Spesiale besluit bedoel in subartikel (1) kan deur 'n onderlinge bank
- 35 aangeneem word ondanks die bepalinge van sy statute of die bepalinge van hierdie Wet.

Aansoek om Registrateur se goedkeuring

63. (1) 'n Onderlinge bank wat beoog om 'n algemene vergadering van lede te hou vir die doeleindes van die aanname van 'n spesiale besluit in artikel 62
- 40 bedoel, moet voordat hy so 'n vergadering belê, op die voorgeskrewe vorm by die Registrateur om sy goedkeuring in daardie artikel beoog, aansoek doen.
- (2) 'n Aansoek in subartikel (1) bedoel, gaan vergesel van die volgende stukke in tweevoud, naamlik—
- (a) 'n verduideliking van die redes vir die voorgestelde omskepping en van
- 45 die wyse waarop daar voorgestel word om die omskepping te bewerkstellig;
- (b) 'n voorgestelde omskeppingskema;
- (c) 'n voorgestelde akte van oprigting en statute vir die publieke maatskappy wat deur die omskepping tot stand sal kom;
- 50 (d) die akte van oprigting en statute van 'n publieke maatskappy (as daar is) wat beoog om in die omstandighede in artikel 66(1) vermeld om registrasie as 'n beherende maatskappy ten opsigte van die voorgestelde bank aansoek te doen of, indien so 'n maatskappy nog opgerig moet word, 'n voorgestelde akte van oprigting en statute;
- 55 (e) 'n voorgestelde spesiale besluit waarby—
- (i) die omskepping van die onderlinge bank in 'n bank ooreenkomstig die omskeppingskema gemagtig word;
- (ii) die bepalinge van die voorgestelde omskeppingskema goedgekeur word;

- (iii) adopting the proposed memorandum and articles of association referred to in paragraph (c);
- (iv) approving, if a controlling company for the bank is contemplated, the memorandum and articles of association or the proposed memorandum and articles of association, as the case may be, referred to in paragraph (d);
- (v) designating persons to act as the first directors of the proposed bank; and
- (vi) providing for any such other matters in connection with the conversion as may be regarded necessary.

(3) A mutual bank that applied in terms of subsection (1) for the Registrar's approval shall furnish such additional particulars in connection with its application as the Registrar may require.

Consideration of application

64. (1) The Registrar shall not grant his approval for the conversion of a mutual bank into a bank if he is of the opinion—

- (a) that any of the documents mentioned in section 63(2) is inconsistent with a provision of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990), or contains a provision that is undesirable;
- (b) that the basis or conditions on which it is contemplated to offer shares in the company to be established by the conversion or in any proposed controlling company, to persons referred to in paragraph (c) of the definition of "conversion scheme" in section 61, or to such persons and to members of the public, are not reasonable and fair or may otherwise have the effect that a person will acquire an interest in the proposed company or in any proposed controlling company which is inconsistent with a provision of the Banks Act, 1990; or
- (c) that the application does not comply with a requirement of the Banks Act, 1990.

(2) (a) For the purposes of considering the basis and conditions on which it is contemplated to offer shares in the proposed company or in any proposed controlling company to persons referred to in paragraph (c) of the definition of "conversion scheme" in section 61, or to such persons and to members of the public, the Registrar may, after consultation with the mutual bank, designate a person to investigate and advise him, independently of the mutual bank, on the reasonableness and fairness of the proposed basis and conditions.

(b) The costs of an investigation in terms of paragraph (a) shall be paid by the mutual bank.

(3) The Registrar shall not refuse any application on the ground of subsection (1)(a) or (b) without having afforded the mutual bank a reasonable opportunity to adjust the relevant document in accordance with his requirements.

Special general meeting to authorize conversion

65. (1) As soon as the Registrar has granted approval for the conversion of a mutual bank into a bank, the mutual bank may convene a special general meeting of members in accordance with this Act and its articles for the purpose of adopting the special resolution referred to in section 62.

(2) The documents laid before any such meeting shall consist of—

- (a) the documents mentioned in section 63(2) or, if the Registrar has refused to grant approval for the conversion unless any of such documents are adjusted in accordance with his requirements, the said documents as so adjusted; and
- (b) any additional documents that the board of directors of the mutual bank may find necessary.

(3) If such meeting adopts the proposed special resolution submitted to it by virtue of subsection (2)(a), the Registrar shall, at the request of the mutual bank, issue a certificate to it to the effect that he has granted approval for the proposed conversion.

- (iii) die voorgestelde akte van oprigting en statute bedoel in paragraaf (c) aangeneem word;
 - (iv) die akte van oprigting en statute of die voorgestelde akte van oprigting en statute, na gelang van die geval, bedoel in paragraaf (d) goedgekeur word, indien 'n beherende maatskappy ten opsigte van die bank beoog word;
 - (v) die persone wat as die eerste direkteure van die voorgestelde bank moet optree, aangewys word; en
 - (vi) voorsiening gemaak word vir die ander aangeleenthede in verband met die omskepping wat nodig geag word.
- (3) 'n Onderlinge bank wat ingevolge subartikel (1) aansoek om die Registrateur se goedkeuring gedoen het, moet die bykomende besonderhede in verband met sy aansoek verstrek wat die Registrateur vereis.

Oorweging van aansoek

64. (1) Die Registrateur verleen nie sy goedkeuring vir die omskepping van 'n onderlinge bank in 'n bank nie indien hy van oordeel is—
- (a) dat enige van die stukke vermeld in artikel 63(2) met 'n bepaling van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990), onbestaanbaar is of 'n bepaling bevat wat ongewens is;
 - (b) dat die grondslag en voorwaardes waarop daar beoog word om aandele in die maatskappy wat deur die omskepping tot stand sal kom, of in enige voorgestelde beherende maatskappy, aan persone bedoel in paragraaf (c) van die omskrywing van "omskeppingskema" in artikel 61, of aan sodanige persone en aan lede van die publiek, aan te bied, nie redelik en billik is nie of andersins die uitwerking mag hê dat 'n persoon 'n belang in die voorgestelde maatskappy of in 'n voorgestelde beherende maatskappy verkry wat onbestaanbaar met 'n bepaling van die Bankwet, 1990, is; of
 - (c) dat die aansoek nie aan 'n voorskrif van die Bankwet, 1990, voldoen nie.
- (2) (a) By die oorweging van die grondslag en voorwaardes waarop daar beoog word om aandele in die voorgestelde maatskappy of in 'n voorgestelde beherende maatskappy aan die persone bedoel in paragraaf (c) van die omskrywing van "omskeppingskema" in artikel 61, of aan sodanige persone en aan lede van die publiek, aan te bied, kan die Registrateur, na oorleg met die onderlinge bank, 'n persoon aanwys om onafhanklik van die onderlinge bank ondersoek in te stel na, en hom van advies te dien oor, die redelikheid en billikheid van die voorgestelde grondslag en voorwaardes.
- (b) Die koste van 'n ondersoek in paragraaf (a) bedoel, word deur die onderlinge bank betaal.
- (3) Die Registrateur wys nie 'n aansoek op grond van subartikel (1)(a) of (b) van die hand nie alvorens hy die onderlinge bank 'n redelike geleentheid gebied het om die betrokke stuk ooreenkomstig sy voorskrifte aan te pas.

Buitengewone algemene vergadering om omskepping te magtig

65. (1) Sodra die Registrateur goedkeuring verleen het vir die omskepping van 'n onderlinge bank in 'n bank, kan die onderlinge bank 'n buitengewone algemene vergadering van lede ooreenkomstig hierdie Wet en sy statute belê met die doel om die spesiale besluit bedoel in artikel 62 aan te neem.
- (2) Die stukke wat aan so 'n vergadering voorgelê word, moet bestaan uit—
- (a) die stukke vermeld in artikel 63(2) of, indien die Registrateur geweier het om goedkeuring vir die omskepping te verleen tensy enige van die stukke ooreenkomstig sy voorskrifte aangepas word, bedoelde stukke soos aldus aangepas; en
 - (b) enige bykomende stukke wat die raad van direkteure van die onderlinge bank nodig vind.
- (3) Indien die vergadering die voorgestelde spesiale besluit aanneem wat uit hoofde van subartikel (2)(a) aan hom voorgelê is, moet die Registrateur, op versoek van die onderlinge bank, aan hom 'n sertifikaat uitreik met die strekking dat hy goedkeuring vir die voorgestelde omskepping verleen het.

Registration of controlling company in respect of bank established by conversion

66. (1) A public company intending to acquire control over a bank established by a conversion in terms of this Chapter may, notwithstanding section 43(1) of the Banks Act, 1990, apply in terms of that section for registration as a controlling company in respect of such bank at any time after the special resolution referred to in section 62 authorizing the conversion has been adopted. 5

(2) A company that applied for registration as a controlling company in the circumstances mentioned in subsection (1) shall not be registered as such a controlling company before the bank in respect of which it applied is established. 10

(3) In addition to any other condition which the Registrar may impose under section 44(1) of the Banks Act, 1990, in respect of a company applying for registration as a controlling company in the circumstances mentioned in subsection (1), he may impose a condition requiring the company— 10

- (a) to acquire control over the bank within a specified period after the establishment of the bank; 15
- (b) to make an offer, within a specified period, to persons referred to in paragraph (c) of the definition of “conversion scheme” in section 61(1), or to such persons and to members of the public, to take up shares in it in accordance with the relevant conversion scheme. 15

(4) No registration fee and additional fee referred to in section 63(2) of the Companies Act shall be payable in respect of the registration in terms of the Companies Act of the memorandum and articles of association of a public company formed specifically for the purpose of obtaining registration in terms of this section as a controlling company: Provided that the said fee shall become payable if such a company fails to apply for, or is unable to obtain, registration as such a controlling company. 20 25

Registration of memorandum and articles of association by Registrar of Companies

67. (1) A mutual bank shall be converted into a bank upon registration by the Registrar of Companies in terms of section 63 of the Companies Act, of the memorandum and articles of association of the public company that is established by the conversion. 30

(2) The Registrar of Companies shall, notwithstanding the Companies Act, be competent to register the memorandum and articles of association of a public company established by the conversion of a mutual bank into a bank, but shall not register such a memorandum and articles of association unless the application is accompanied by a certificate issued in terms of section 65(3). 35

(3) For the purposes of the registration of the memorandum and articles of association of any such company in terms of the Companies Act—

- (a) the persons referred to in section 63(2)(e)(v) shall, if they accept their appointment as the first directors of the company, sign the memorandum and articles of association as if they were the subscribers of the memorandum and articles of association of such company as contemplated in section 54(2) of the Companies Act; and 40
- (b) no registration fee and additional fee referred to in section 63(2) of the Companies Act shall be payable. 45

Notice in Gazette of conversion

68. (1) Within 14 days of any conversion in terms of section 67, the company established by the conversion shall forward two certified copies of its certificate of incorporation and its memorandum and articles of association to the Registrar, and upon receipt of such documents the Registrar shall, against payment of the prescribed registration fee, issue to it a certificate of final registration as a bank. 50

Registrasie van beherende maatskappy ten opsigte van bank wat kragtens omskepping tot stand kom

66. (1) 'n Publieke maatskappy wat voornemens is om beheer te verkry oor 'n bank wat deur 'n omskepping ingevolge hierdie Hoofstuk tot stand kom, kan ondanks artikel 43(1) van die Bankwet, 1990, ingevolge daardie artikel aansoek doen om registrasie as 'n beherende maatskappy ten opsigte van daardie bank te eniger tyd nadat die spesiale besluit bedoel in artikel 62 ter magtiging van die omskepping, aangeneem is.
- (2) 'n Maatskappy wat in die omstandighede vermeld in subartikel (1) om registrasie as 'n beherende maatskappy aansoek gedoen het, word nie as so 'n beherende maatskappy geregistreer nie alvorens die bank ten opsigte waarvan hy aansoek gedoen het, tot stand gekom het.
- (3) Benewens enige ander voorwaarde wat die Registrateur kragtens artikel 44(1) van die Bankwet, 1990, kan bepaal ten opsigte van 'n maatskappy wat in die omstandighede vermeld in subartikel (1) om registrasie as 'n beherende maatskappy aansoek gedoen het, kan hy 'n voorwaarde oplê wat vereis dat die maatskappy—
- (a) binne 'n bepaalde tydperk na die totstandkoming van die bank beheer oor die bank moet verkry;
- (b) binne 'n bepaalde tydperk aan die persone bedoel in paragraaf (c) van die omskrywing van "omskeppingskema" in artikel 61(1), of aan sodanige persone en aan lede van die publiek, 'n aanbod moet doen om aandeel in hom ooreenkomstig die betrokke omskeppingskema op te neem.
- (4) Geen registrasiegeld en bykomende geld bedoel in artikel 63(2) van die Maatskappywet is betaalbaar nie ten opsigte van die registrasie, ingevolge die Maatskappywet, van die akte van oprigting en statute van 'n publieke maatskappy wat opgerig is met die uitdruklike oogmerk om registrasie as 'n beherende maatskappy ingevolge hierdie artikel te verkry: Met dien verstande dat bedoelde geld betaalbaar word indien so 'n maatskappy versuim om aansoek te doen om registrasie as so 'n beherende maatskappy of nie in staat is om registrasie as so 'n beherende maatskappy te verkry nie.

Registrasie van akte van oprigting en statute deur Registrateur van Maatskappye

67. (1) 'n Onderlinge bank word omskep in 'n bank by registrasie deur die Registrateur van Maatskappye, ingevolge artikel 63 van die Maatskappywet, van die akte van oprigting en statute van die publieke maatskappy wat ingevolge die omskepping tot stand kom.
- (2) Die Registrateur van Maatskappye is, ondanks die Maatskappywet, bevoeg om die akte van oprigting en statute van 'n publieke maatskappy wat ingevolge die omskepping van 'n onderlinge bank in 'n bank tot stand kom, te registreer, maar registreer nie so 'n akte en statute nie tensy die aansoek vergesel gaan van 'n sertifikaat wat ingevolge artikel 65(3) uitgereik is.
- (3) Vir die doeleindes van die registrasie van die akte van oprigting en statute van so 'n maatskappy ingevolge die Maatskappywet—
- (a) moet die persone bedoel in artikel 63(2)(e)(v), indien hulle hul die aanwysing as eerste direkteur van die maatskappy laat welgeval, die akte van oprigting en statute onderteken asof hulle die ondertekenaars van die akte van oprigting en statute van die maatskappy beoog in artikel 54(2) van die Maatskappywet is;
- (b) is geen registrasiegeld en bykomende geld bedoel in artikel 63(2) van die Maatskappywet betaalbaar nie.

Kennisgewing in Staatskoerant van omskepping

68. (1) Binne 14 dae na 'n omskepping ingevolge artikel 67 moet die maatskappy wat deur die omskepping tot stand gekom het twee gewaarmerkte afskrifte van sy sertifikaat van inlywing en sy akte van oprigting en statute aan die Registrateur stuur, en by ontvangs van sodanige stukke reik die Registrateur, teen betaling van die voorgeskrewe registrasiegeld, aan hom 'n sertifikaat van finale registrasie as 'n bank uit.

(2) The Registrar shall give notice in the *Gazette* of any conversion in terms of this Chapter.

Effects of conversion

69. (1) The juristic person that existed as a mutual bank before the conversion shall, notwithstanding the conversion, continue to exist as a juristic person, but in the form of a public company deemed to be registered finally as a bank in terms of the Banks Act, 1990, and as from such conversion—

- (a) the provisions of the Banks Act, 1990, shall apply to it;
- (b) the provisions of this Act shall cease to apply to it;
- (c) a reference in any document to the former mutual bank shall, unless inconsistent with the context or otherwise clearly inappropriate, be construed as a reference to the bank;
- (d) the persons who immediately before the conversion were directors of the former mutual bank shall vacate their offices as such directors and the persons referred to in section 63(2)(e)(v) shall become the directors of the bank;
- (e) the persons who immediately before the conversion were shareholders or members of the former mutual bank shall cease to be such shareholders or members;
- (f) all investments in the form of shares, excluding permanent interest-bearing shares, issued by the former mutual bank and which immediately before the conversion were not yet redeemed shall be deemed to be fixed deposits with the bank; and
- (g) all investments in the form of permanent interest-bearing shares issued by the former mutual bank shall be deemed to be debt instruments issued by the bank in terms of paragraphs (i) to (iv), inclusive, of the definition of "secondary share capital" in section 70(1) of the Banks Act, 1990.

(2) The conditions and any tax benefit that were immediately before the date of conversion applicable to an investment in the form of shares referred to in subsection (1)(f) shall, notwithstanding the provisions of the said subsection but subject to the provisions of the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), continue to apply to the investment for a period of 10 years or until it is redeemed, whichever period expires first.

(3) A conversion of a mutual bank into a bank shall not affect anything lawfully done by the mutual bank before its conversion.

(4) Profits which accrued to a mutual bank prior to its conversion into a bank, and to the extent to which such profits are used for the declaration and payment of a dividend to a controlling company registered in respect of it in terms of section 66, shall for the purposes of paragraph 48 of Schedule 4 to the Companies Act, not be deemed to be pre-acquisition profits.

Issue of shares to persons who were members of former mutual bank

70. (1) An offer to persons referred to in paragraph (c) of the definition of "conversion scheme" in section 61 to take up shares in a company established by a conversion in terms of this Chapter or in any company registered or to be registered as a controlling company in respect of any such company, shall be made in writing to each individual person, and any such offer shall be accompanied by a statement issued by the company concerned and containing such particulars in connection with the offer, the conversion, the company's profit and business prospects and general state of affairs and the other affairs of the company required in terms of the Companies Act to be specified in a prospectus, as the Registrar may require.

(2) The provisions of the Companies Act with respect to the issue of a prospectus or regulating any other requirements with which an offer of shares is required to comply, shall not apply to any offer of shares referred to in subsection (1).

(2) Die Registrateur gee in die *Staatskoerant* kennis van 'n omskepping ingevolge hierdie Hoofstuk.

Gevolge van omskepping

69. (1) Die regspersoon wat voor die omskepping as 'n onderlinge bank bestaan het, bly ondanks die omskepping voortbestaan as 'n regspersoon, maar in die vorm van 'n publieke maatskappy wat geag word finaal as 'n bank ingevolge die Bankwet, 1990, geregistreer te wees, en vanaf sodanige omskepping—

- (a) is die bepalings van die Bankwet, 1990, op hom van toepassing;
- 10 (b) hou die bepalings van hierdie Wet op om op hom van toepassing te wees;
- (c) word 'n verwysing in enige stuk na die voormalige onderlinge bank, tensy dit met die samehang onbestaanbaar of andersins duidelik onvanpas is, uitgelê as 'n verwysing na die bank;
- 15 (d) ontruim die persone wat onmiddellik voor die omskepping direkteure van die voormalige onderlinge bank was, hul ampte as sodanige direkteure en word die persone bedoel in artikel 63(2)(e)(v) die direkteure van die bank;
- (e) hou die persone wat onmiddellik voor die omskepping aandeelhouders of lede van die voormalige onderlinge bank was, op om sodanige aandeelhouders of lede te wees;
- (f) word alle beleggings in die vorm van aandele, maar nie ook permanente rentedraende aandele nie, wat deur die voormalige onderlinge bank uitgereik was en wat onmiddellik voor die omskepping nog nie afgelos is nie, geag vaste deposito's by die bank te wees; en
- 25 (g) word alle beleggings in die vorm van permanente rentedraende aandele wat deur die voormalige onderlinge bank uitgereik was, geag skuldaktes te wees wat deur die bank ingevolge paragrawe (i) tot en met (iv) van die omskrywing van "sekondêre aandelekapitaal" in artikel 70(1) van die Bankwet, 1990, uitgereik is.

(2) Die voorwaardes en enige belastingvoordeel wat onmiddellik voor die datum van omskepping ten opsigte van 'n belegging in die vorm van aandele bedoel in subartikel (1)(f) van toepassing was, bly, ondanks die bepalings van genoemde subartikel maar behoudens die bepalings van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962), op die belegging van toepassing vir 'n tydperk van 10 jaar of totdat dit afgelos word, watter tydperk ook al eerste verstryk.

(3) 'n Omskepping van 'n onderlinge bank in 'n bank raak nie enigiets wat wettig deur die onderlinge bank voor sy omskepping gedoen is nie.

(4) Wins wat 'n onderlinge bank voor sy omskepping in 'n bank toegeval het, word, vir sover daardie wins aangewend word vir die verklaring en betaling van 'n dividend aan 'n beherende maatskappy wat ingevolge artikel 66 ten opsigte van hom geregistreer is, by die toepassing van paragraaf 48 van Bylae 4 by die Maatskappywet geag nie voorverkrygingswins te wees nie.

Uitreiking van aandele aan persone wat lede van voormalige onderlinge bank was

70. (1) 'n Aanbod aan persone bedoel in paragraaf (c) van die omskrywing van "omskeppingskema" in artikel 61 om aandele op te neem in 'n maatskappy wat deur 'n omskepping ingevolge hierdie Hoofstuk tot stand gekom het of in 'n maatskappy wat as 'n beherende maatskappy ten opsigte van so 'n maatskappy geregistreer is of staan te word, word skriftelik aan elke individuele persoon 50 gedoen, en so 'n aanbod gaan vergesel van 'n verklaring deur die betrokke maatskappy bevattende dié besonderhede in verband met die aanbod, die omskepping, die maatskappy se wins en besigheidsvooruitsigte en algemene toestand van sake en die ander sake van die maatskappy wat ingevolge die Maatskappywet in 'n prospektus vermeld moet word, wat die Registrateur 55 vereis.

(2) Die bepalings van die Maatskappywet met betrekking tot die uitreiking van 'n prospektus of ter reëling van ander vereistes waaraan 'n aanbod van aandele moet voldoen, is nie op 'n aanbod van aandele bedoel in subartikel (1) van toepassing nie.

(3) (a) An investment deemed in terms of section 69(1)(f) to be a fixed deposit with a bank, or any portion of such an investment, may, notwithstanding the conditions attached thereto, be made immediately repayable upon a request in writing by the depositor to the bank to apply the proceeds of such investment, or the said portion thereof, towards the payment for shares in the bank, or in any company registered or to be registered as a controlling company in respect of such bank, that may be allocated to the depositor in pursuance of an offer referred to in subsection (1). 5

(b) Any condition or benefit attached to an investment deemed in terms of section 69(1)(f) to be a fixed deposit, shall lapse in respect of such investment to the extent to which such investment was applied towards the payment for shares in accordance with paragraph (a) of this subsection. 10

(4) No stamp duty in terms of the Stamp Duties Act, 1968 (Act No. 77 of 1968), shall be payable in respect of—

- (a) the issue of shares in the public company established by such conversion, to a controlling company registered in respect of it in terms of section 66; 15
- (b) the issue of shares in pursuance of any offer referred to in subsection (1): Provided that this paragraph shall not be construed as exempting from stamp duty any issue of shares to a person referred to in subsection (1) where such shares are issued to such person in pursuance of a public offer of shares contemplated in section 61(3); or 20
- (c) the registration of the transfer of shares in the public company established by such conversion or in its subsidiary, which shares were sold or otherwise disposed of by that public company to a controlling company registered in respect of it in terms of section 66, if such sale or disposal has been approved by the Registrar. 25

(5) No amount in terms of section 75(3) of the Companies Act shall be payable in respect of an increase of the share capital of a controlling company registered in terms of section 66 to the extent to which such increase of the share capital is necessary to make an offer of shares referred to in subsection (1) of this section: Provided that if fewer shares than the number representing such increase in the share capital are taken up in pursuance of such an offer, the amount referred to above shall be payable on that portion of the increase represented by the shares not taken up, and such amount shall be payable within 30 days from the date on which the share offer closed. 30

(6) Shares referred to in subsection (1) shall not be offered, allocated or issued to persons holding a qualifying interest of lesser value than an amount determined in the conversion scheme, but such shares shall, subject to section 61(2), be offered, allocated or issued to a trustee appointed for such persons by the bank with the approval of the Registrar, which trustee shall as soon as may be practicable sell such shares, or the rights thereto, and distribute the net proceeds among those persons. 35 40

CHAPTER VIII

Amalgamation, Winding-up and Dissolution

Amalgamation and transfer of assets and liabilities

45

71. (1) Two or more mutual banks may with the written approval of the Registrar amalgamate and become one mutual bank, and a mutual bank may with like approval transfer all or part of its assets and liabilities to another mutual bank or to a bank finally registered as such in terms of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990). 50

(2) The proposed terms and conditions of an amalgamation or transfer in terms of subsection (1) shall be submitted in advance to the Registrar, who shall, subject to paragraphs (a) and (b) of subsection (3), approve the proposal concerned as drafted or with such modifications as he may deem necessary.

- (3) (a) 'n Belegging wat ingevolge artikel 69(1)(f) geag word 'n vaste deposito by 'n bank te wees, of enige deel van so 'n belegging, kan ondanks die voorwaardes daaraan verbonde onmiddellik betaalbaar gemaak word op skriftelike versoek van die deposant aan die bank om die opbrengs van die belegging of bedoelde deel daarvan aan te wend vir die betaling van aandele in die bank of in 'n maatskappy wat as 'n beherende maatskappy ten opsigte van die bank geregistreer is of staan te word, wat na aanleiding van 'n aanbod bedoel in subartikel (1) aan die deposant toegewys mag word.
- (b) 'n Voorwaarde of voordeel wat verbonde is aan 'n belegging wat ingevolge artikel 69(1)(f) geag word 'n vaste deposito te wees, verval ten opsigte van so 'n belegging in die mate waarin die belegging ooreenkomstig paragraaf (a) van hierdie subartikel vir die betaling van aandele aangewend is.
- (4) Geen seëlregte ingevolge die Wet op Seëlregte, 1968 (Wet No. 77 van 1968), is betaalbaar nie ten opsigte van—
- (a) die uitreiking van aandele in die publieke maatskappy wat deur die omskepping tot stand gekom het aan 'n beherende maatskappy wat ingevolge artikel 66 ten opsigte van hom geregistreer is;
- (b) die uitreiking van aandele na aanleiding van 'n aanbod in subartikel (1) bedoel: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie uitgelê word nie as sou dit van seëlregte vrystel enige uitreiking van aandele aan 'n persoon bedoel in subartikel (1) waar die aandele na aanleiding van 'n openbare aanbod van aandele beoog in artikel 61(3) aan so 'n persoon uitgereik word; of
- (c) die registrasie van die oordrag van aandele in die publieke maatskappy wat deur die omskepping tot stand gekom het of in sy filiaal, welke aandele verkoop of andersins vervreem is deur daardie publieke maatskappy aan 'n beherende maatskappy wat ingevolge artikel 66 ten opsigte van hom geregistreer is, indien sodanige verkoop of vervreemding deur die Registrateur goedgekeur is.
- (5) Geen bedrag ingevolge artikel 75(3) van die Maatskappywet is betaalbaar ten opsigte van 'n vermeerdering van die aandelekapitaal van 'n beherende maatskappy wat ingevolge artikel 66 geregistreer is nie vir sover sodanige vermeerdering van die aandelekapitaal nodig mag wees om 'n aanbod van aandele bedoel in subartikel (1) van hierdie artikel te doen: Met dien verstande dat indien minder aandele na aanleiding van so 'n aanbod opgeneem word as die getal wat die vermeerdering in die aandelekapitaal verteenwoordig, die bedrag hierbo bedoel, betaalbaar is op daardie gedeelte van die vermeerdering wat verteenwoordig word deur die aandele wat nie opgeneem is nie, en so 'n bedrag is betaalbaar binne 30 dae vanaf die datum waarop bedoelde aanbod gesluit het.
- (6) Aandele bedoel in subartikel (1) word nie aangebied, toegewys of uitgereik aan persone wat 'n kwalifiserende belang hou van kleiner waarde as 'n bedrag in die omskeppingskema vermeld nie, maar sodanige aandele word, behoudens artikel 61(2), aangebied, toegewys of uitgereik aan 'n trustee wat deur die bank met die goedkeuring van die Registrateur vir sodanige persone aangestel word, welke trustee daardie aandele, of die regte daarop, so gou doenlik moet verkoop en die netto opbrengs tussen daardie persone moet verdeel.

HOOFTUK VIII

Samesmelting, Likwidasië en Ontbinding

50 Samesmelting en oordrag van bates en laste

71. (1) Twee of meer onderlinge banke kan met die skriftelike goedkeuring van die Registrateur saamsmelt en een onderlinge bank vorm, en 'n onderlinge bank kan met dergelike goedkeuring al of 'n gedeelte van sy bates en laste aan 'n ander onderlinge bank of aan 'n bank wat kragtens die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990), finaal geregistreer is, oordra.

(2) Die voorgestelde bedinge en voorwaardes van 'n samesmelting of oordrag ingevolge subartikel (1) moet vooraf voorgelê word aan die Registrateur, wat, met inagneming van paragrawe (a) en (b) van subartikel (3), die betrokke voorstel moet goedkeur soos opgestel of met die wysigings wat hy nodig ag.

(3) No transaction involving the amalgamation of mutual banks or the transfer of assets and liabilities from one mutual bank to another mutual bank or to a bank shall be of any force or effect unless—

- (a) the Registrar is satisfied that such transaction will not be detrimental to the public interest or cause undue hardship to the members of any of the mutual banks concerned or of the mutual bank or bank concerned, as the case may be; 5
- (b) in the case of an amalgamation of two or more mutual banks or the transfer of assets and liabilities from one mutual bank to another mutual bank, the agreement specifically provides that there shall be no division of the profits or of any of the reserves of the mutual banks concerned among their members, but nothing in this paragraph shall be construed as preventing the making of reasonable provision out of the profits of a mutual bank for compensation to its officers (other than directors, alternate directors or members of local boards) for any resulting loss of office or for payment in recognition of past services rendered by such officers; 10
- (c) the provisions of the agreement for the contemplated amalgamation or transfer are confirmed by special resolution by each of the mutual banks concerned or by the mutual bank concerned and the bank concerned, as the case may be. 15 20

(4) The notice convening a special general meeting for the confirmation of any such amalgamation or transfer shall contain or have attached to it the complete terms and conditions of the relevant agreement.

(5) Notice of the passing of the special resolution concerning such amalgamation or transfer, together with a copy of such resolution and the full terms and conditions of the proposed amalgamation or transfer duly certified by two directors and the secretary of each of the parties concerned, shall be sent by each of the parties affected to the Registrar and shall be registered by him. 25

(6) The amalgamation or transfer shall take place upon the terms and conditions set forth in such resolution. 30

(7) Upon registration by the Registrar of the appropriate notices—

- (a) of any amalgamation, the individual mutual banks that were parties to the transaction shall be deemed to be dissolved and the Registrar shall cancel their registration and at the same time and in their stead register the new mutual bank in terms of this Act; 35
- (b) of any such transfer of all the assets and liabilities of a mutual bank, the mutual bank whose assets and liabilities are subject to transfer shall be deemed to be dissolved and its registration shall be cancelled by the Registrar. 40

(8) The liquidator of a mutual bank that is being wound up voluntarily or by the court, or the judicial manager of a mutual bank, may transfer all the assets and liabilities of the mutual bank being wound up or under judicial management to another mutual bank or a bank: Provided that subsection (3)(c) and subsection (4) shall not apply to a mutual bank that is being wound up. 45

(9) Upon the registration by the Registrar of the notice of the amalgamation of two or more mutual banks or of the transfer of the assets and liabilities of any mutual bank to another mutual bank or a bank, all the assets and liabilities of the mutual banks so amalgamated shall become assets and liabilities of the mutual bank registered in their stead, or, as the case may be, all, or, in the case of the transfer of only part of the assets and liabilities of a mutual bank, that part of, the assets and liabilities of the mutual bank transferring assets and liabilities shall become assets and liabilities of the mutual bank or the bank to which they are transferred. 50

(10) The officer in charge of a deeds registry or other office in which is registered any mortgage bond or any immovable property which is transferred in accordance with subsection (9) shall, upon production to him by the mutual bank or bank concerned of such bond or of the title deed of such immovable property and a 55

(3) Geen transaksie wat die samesmelting van onderlinge banke of die oordrag van bates en laste van een onderlinge bank aan 'n ander onderlinge bank of aan 'n bank behels, is van krag nie tensy—

- 5 (a) die Registrateur oortuig is dat die transaksie nie die openbare belang nadelig sal raak of buitensporige ontbering vir die lede van enige van die betrokke onderlinge banke of, na gelang van die geval, van die betrokke onderlinge bank of bank sal veroorsaak nie;
- (b) in die geval van die samesmelting van twee of meer onderlinge banke of die oordrag van bates en laste van een onderlinge bank aan 'n ander onderlinge bank, die ooreenkoms uitdruklik bepaal dat daar geen verdeling van die wins of van enige van die reserwes van die betrokke onderlinge banke tussen hulle lede mag plaasvind nie, maar hierdie paragraaf word nie uitgelê asof dit belet dat redelike voorsiening uit die wins van 'n onderlinge bank gemaak word vir vergoeding aan sy amptenare (behalwe direkteure, plaasvervangende direkteure of lede van plaaslike komitees) vir enige gevolglike ampsverlies of vir betaling ter erkenning van dienste deur sodanige amptenare in die verlede gelewer nie;
- 20 (c) die bepalinge van die ooreenkoms vir die beoogde samesmelting of oordrag deur elkeen van die betrokke onderlinge banke of deur die betrokke onderlinge bank en die betrokke bank, na gelang van die geval, by spesiale besluit bekragtig word.

(4) Die kennisgewing waarby 'n buitengewone algemene vergadering vir die bekragtiging van so 'n samesmelting of oordrag byeengeroep word, moet die 25 volledige bedinge en voorwaardes van die betrokke ooreenkoms bevat of daarby aangeheg wees.

(5) 'n Kennisgewing dat 'n spesiale besluit aangaande sodanige samesmelting of oordrag geneem is, moet deur elkeen van die betrokke partye aan die Registrateur gestuur word, tesame met 'n afskrif van die besluit en die volledige 30 bedinge en voorwaardes van die voorgestelde samesmelting of oordrag wat behoorlik deur twee direkteure en die sekretaris van elk van die betrokke partye gesertifiseer is, en so 'n kennisgewing word deur die Registrateur geregistreer.

(6) Die samesmelting of oordrag moet geskied op die bedinge en voorwaardes in sodanige besluit uiteengesit.

35 (7) By registrasie deur die Registrateur van die ter sake dienende kennisgewings—

- (a) van so 'n samesmelting, word die individuele onderlinge banke wat partye by die transaksie was, geag ontbind te wees en word hul registrasie gekanselleer deur die Registrateur, wat terselfdertyd die 40 nuwe onderlinge bank ingevolge hierdie Wet in hul plek registreer;
- (b) van so 'n oordrag van al die bates en laste van 'n onderlinge bank, word die onderlinge bank wie se bates en laste aan oordrag onderworpe is, geag ontbind te wees en word sy registrasie deur die Registrateur gekanselleer.

45 (8) Die likwidateur van 'n onderlinge bank wat vrywillig of deur die hof gelikwideer word, of die geregtelike bestuurder van 'n onderlinge bank, kan al die bates en laste van die onderlinge bank wat gelikwideer word of onder geregtelike bestuur is, aan 'n ander onderlinge bank of 'n bank oordra: Met dien verstande dat subartikel (3)(c) en subartikel (4) nie van toepassing is op 'n 50 onderlinge bank wat gelikwideer word nie.

(9) By die registrasie deur die Registrateur van die kennisgewing van die samesmelting van twee of meer onderlinge banke of van die oordrag van die bates en laste van 'n onderlinge bank aan 'n ander onderlinge bank of 'n bank word al die bates en laste van die onderlinge banke wat aldus saamgesmelt is, 55 bates en laste van die onderlinge bank wat in hul plek geregistreer word, of, na gelang van die geval, word al, of, in die geval van die oordrag van slegs 'n gedeelte van die bates en laste van 'n onderlinge bank, daardie gedeelte van, die bates en laste van die onderlinge bank wat bates en laste oordra, bates en laste van die onderlinge bank of die bank waaraan die oordrag geskied.

60 (10) Die beampte in beheer van 'n registrasiekantoor van aktes of ander kantoor waarin enige verband of enige vaste eiendom geregistreer is wat ooreenkomstig subartikel (9) oorgedra word, moet by oorlegging aan hom deur die betrokke onderlinge bank of bank van daardie verband of van die titelbewys

certificate by the Registrar of the registration by him of the notice of amalgamation or transfer, as the case may be, make such endorsements upon such bond or title deed and such entries in his registers as are necessary by reason of such amalgamation or transfer.

(11) The amalgamation of mutual banks or transfer of assets and liabilities of a mutual bank under the provisions of this section shall not affect the rights of any creditor of any of the mutual banks concerned or of the mutual bank or bank concerned.

(12) In the case of a transfer of assets and liabilities of a mutual bank to a bank, provision may, subject to subsection (14), be made in the relevant transfer agreement for compensation to members of the mutual bank, taking into account the unimpaired reserves of the mutual bank, by way of either a cash payment or a right to take up shares in the transferee institution or its controlling company, and provision may be so made for compensation to officers of the mutual bank *mutatis mutandis* in accordance with subsection (3)(b).

(13) The basis on which and conditions subject to which compensation contemplated in subsection (12) to members shall take place, and also the amount of the unimpaired reserves of the mutual bank on the date of the latest return submitted to the Registrar in terms of section 53(1), and, in the case of cash payments, also the estimated total amount of such payments, shall be furnished in the relevant agreement for the transfer.

(14) A resolution to offer compensation referred to in subsection (12) to members, must be approved by both parties to the agreement for the transfer of assets and liabilities, by separate special resolution, and shall provide that—

- (a) only a member who on the day immediately prior to the date determined for the transfer of assets and liabilities held shares in the transferor mutual bank and which shares had been issued to such a member at least 12 months prior to that date, or which had been paid for out of the proceeds of shares redeemed by that mutual bank during the said 12 months, shall qualify for such compensation;
- (b) such a member shall nevertheless not be entitled to the compensation if he—
 - (i) is not resident in the Republic; or
 - (ii) is a body corporate that is not incorporated in the Republic; and
- (c) such a member who is the holder of subscription shares in the transferor mutual bank shall qualify for such compensation only to the extent to which such shares are paid up on the day referred to in paragraph (a).

(15) Upon the transfer of assets and liabilities from a mutual bank to a bank, all investments in the form of shares, excluding permanent interest-bearing shares, issued by the mutual bank and which prior to the date of the transfer of its assets and liabilities have not yet been redeemed, shall be deemed to be fixed deposits with the transferee bank.

(16) The conditions and any tax benefit which immediately prior to the date of transfer of assets and liabilities were applicable in respect of an investment in the form of shares referred to in subsection (15) shall, notwithstanding the provisions of that subsection but subject to the provisions of the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), continue to apply to the investment for a period of 10 years or until it is redeemed, whichever period expires first.

Transfer of part of a mutual bank's business

72. (1) A mutual bank may, with the written consent of the Registrar and on the conditions determined by him, transfer that part of its business which is conducted in a particular area and which constitutes a minor portion of its total business, to another mutual bank or to any other institution approved for the purpose by the Minister.

(2) When a mutual bank proposes to transfer part of its business in terms of subsection (1), it shall furnish to the Registrar a return setting forth to the satisfaction of the Registrar all its assets and liabilities and, separately, those assets

van daardie vaste eiendom en 'n sertifikaat deur die Registrateur van die registrasie deur hom van die kennisgewing van samesmelting of oordrag, na gelang van die geval, die endossemente op daardie verband of titelbewys en die inskrywings in sy registers aanbring wat as gevolg van sodanige samesmelting of oordrag nodig is.

(11) Die samesmelting van onderlinge banke of oordrag van bates en laste van 'n onderlinge bank kragtens die bepalings van hierdie artikel raak nie die regte van 'n skuldeiser van enige van die betrokke onderlinge banke of van die betrokke onderlinge bank of bank nie.

(12) In die geval van 'n oordrag van bates en laste van 'n onderlinge bank aan 'n bank kan daar, behoudens subartikel (14), in die betrokke ooreenkoms vir die oordrag, voorsiening gemaak word vir vergoeding aan lede van die onderlinge bank, met inagneming van die onaangetaste reserwes van die onderlinge bank, by wyse van 'n kontant-uitbetaling of 'n reg om aandele in die oordragnemende instelling of sy beherende maatskappy op te neem, en kan aldus voorsiening gemaak word vir vergoeding aan die onderlinge bank se amptenare *mutatis mutandis* ooreenkomstig subartikel (3)(b).

(13) Die grondslag waarop en die voorwaardes onderworpe waaraan die in subartikel (12) beoogde vergoeding aan lede sal plaasvind, asook die bedrag van die onaangetaste reserwes van die onderlinge bank op die datum van die jongste opgawe wat ingevolge artikel 53(1) aan die Registrateur verstrek is, en, in die geval van kontant-uitbetalings, ook die geraamde totale bedrag van sodanige uitbetalings, moet in die betrokke ooreenkoms vir die oordrag verstrek word.

(14) 'n Besluit om vergoeding bedoel in subartikel (12) aan lede te bied, moet deur beide partye tot die ooreenkoms vir die oordrag van bates en laste, by afsonderlike spesiale besluit bekragtig word en moet bepaal dat—

(a) slegs 'n lid wat op die dag onmiddellik voor die datum bepaal vir die oordrag van bates en laste aandele in die onderlinge bank wat bates en laste gaan oordra, gehou het, welke aandele minstens 12 maande voor daardie datum aan so 'n lid uitgereik is, of waarvoor betaal is uit die opbrengs van aandele wat gedurende genoemde 12 maande deur daardie onderlinge bank afgelos is, in aanmerking kom vir die vergoeding;

(b) so 'n lid nogtans nie op die vergoeding geregtig is nie indien hy—

(i) nie in die Republiek woonagtig is nie; of

(ii) 'n regspersoon is wat nie in die Republiek ingelyf is nie; en

(c) so 'n lid wat die houer is van subskripsie-aandele in die onderlinge bank wat bates en laste gaan oordra, vir die vergoeding in aanmerking kom slegs vir sover sodanige aandele op die dag bedoel in paragraaf (a) opbetaal is.

(15) By die oordrag van bates en laste van 'n onderlinge bank aan 'n bank, word alle beleggings in die vorm van aandele, maar nie ook permanente rentedraende aandele nie, wat deur die onderlinge bank uitgereik was en voor die datum van die oordrag van sy bates en laste nog nie afgelos was nie, geag vaste deposito's by die oordragnemende bank te wees.

(16) Die voorwaardes en enige belastingvoordeel wat onmiddellik voor die datum van oordrag van bates en laste ten opsigte van 'n belegging in die vorm van aandele bedoel in subartikel (15) van toepassing was, bly, ondanks die bepalings van daardie subartikel maar behoudens die bepalings van die Inkomste-belastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962), op die belegging van toepassing vir 'n tydperk van 10 jaar of totdat dit afgelos word, watter tydperk ook al eerste verstryk.

Oordrag van gedeelte van 'n onderlinge bank se sake

72. (1) 'n Onderlinge bank kan met die skriftelike toestemming van die Registrateur en op die voorwaardes wat hy bepaal, die gedeelte van sy besigheid wat in 'n bepaalde gebied bedryf word en wat 'n ondergeskikte deel van sy totale besigheid uitmaak, oordra aan 'n ander onderlinge bank of aan enige ander instelling deur die Minister vir dié doel goedgekeur.

(2) Wanneer 'n onderlinge bank voornemens is om 'n gedeelte van sy besigheid ingevolge subartikel (1) oor te dra, verstrek hy aan die Registrateur 'n opgawe waarin hy tot bevrediging van die Registrateur al sy bates en laste en,

and liabilities which it proposes to transfer, and also a copy of the agreement setting out the proposed terms and conditions of the transfer.

(3) The provisions of subsections (2), (3), (4), (5), (6), (10) and (11) of section 71 shall *mutatis mutandis* apply in relation to the assets and liabilities transferred in terms of subsection (1) of this section.

(4) For the purposes of the transfer of assets and liabilities in terms of this section a mutual bank which takes transfer of part of the assets and liabilities of another mutual bank may issue debt instruments on the conditions approved by the Registrar, and the last-mentioned mutual bank may invest in such debt instruments and in shares of the first-mentioned mutual bank.

(5) The Registrar shall not give his consent to the transfer of part of the assets and liabilities of a mutual bank unless—

(a) he is satisfied, having regard to all the circumstances, including any statutory requirements in regard to liquid assets and minimum capital and reserves, that a reasonable and fair division of the assets, reserves and other liabilities of the mutual bank concerned has been made with regard to the transfer of the relevant part of its business; and

(b) the agreement referred to in subsection (2) provides that the mutual bank transferring part of its assets and liabilities shall from time to time invest in stock, debt instruments or shares issued by the transferee mutual bank or institution, as the case may be, in order that such mutual bank or institution may repay deposits which the first-mentioned mutual bank transferred to it and which are withdrawn on the first maturity date subsequent to the date of the said transfer of assets and liabilities and may redeem, during such period as the Registrar may approve and on the conditions set out in the said agreement, any shares in it so transferred.

(6) Upon the registration by the Registrar of the notice of the transfer of part of the assets and liabilities of any mutual bank to another mutual bank or other institution, the assets and liabilities transferred shall become assets and liabilities of the transferee mutual bank or institution, as the case may be.

Judicial management

73. (1) Subject to the provisions of this Act, the provisions relating to the judicial management of companies contained in the Companies Act, shall *mutatis mutandis* apply to a mutual bank.

(2) A judicial management order may be granted in respect of a mutual bank by the court on the application of the Registrar or of the mutual bank.

Voluntary winding-up of mutual bank

74. (1) A mutual bank may be wound up voluntarily if the members so decide by special resolution.

(2) Subject to the provisions of this section, the provisions of the Companies Act relating to the voluntary winding-up of companies shall *mutatis mutandis* apply to any mutual bank.

(3) In the application by virtue of the provisions of subsection (2), in relation to the winding-up of a mutual bank, of section 357 of the Companies Act, subsection (3) of that section shall be deemed to have been amended to read as follows:

“(3) A copy of every special resolution for the voluntary winding-up of any mutual bank, passed under section 349, and of every order of court amending or setting aside the proceedings in relation to the winding-up shall, within 14 days after the registration of the resolution in terms of section 200 or the making of the order, be transmitted by that mutual bank to the officers and registrars referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of subsection (1), as well as to the Registrar of Banks.”.

afsonderlik, die bates en laste wat hy voornemens is om oor te dra, uiteensit, asook 'n afskrif van die ooreenkoms waarin die voorgestelde bedinge en voorwaardes van die oordrag vervat is.

(3) Die bepalings van subartikels (2), (3), (4), (5), (6), (10) en (11) van artikel 5 71 is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die bates en laste wat ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel oorgedra word.

(4) Vir die doeleindes van 'n oordrag van bates en laste ingevolge hierdie artikel kan 'n onderlinge bank wat 'n gedeelte van die bates en laste van 'n ander onderlinge bank oorneem, skuldaktes uitreik op die voorwaardes wat die 10 Registrateur goedkeur, en kan laasbedoelde onderlinge bank in sodanige skuldaktes en in aandele van eersbedoelde onderlinge bank belê.

(5) Die Registrateur verleen nie sy toestemming tot die oordrag van 'n gedeelte van die bates en laste van 'n onderlinge bank nie tensy—

(a) hy oortuig is, met inagneming van al die omstandighede, met inbegrip 15 van enige statutêre vereistes ten opsigte van likwiede bates en minimum kapitaal en reserwes, dat 'n redelike en billike verdeling van die bates, reserwes en ander verpligtinge van die betrokke onderlinge bank gemaak is met betrekking tot die oordrag van die betrokke gedeelte van sy besigheid; en

(b) die ooreenkoms in subartikel (2) bedoel, bepaal dat die onderlinge 20 bank wat 'n gedeelte van sy bates en laste oordra, van tyd tot tyd moet belê in effekte, skuldaktes of aandele uitgereik deur die oordrag-nemende onderlinge bank of instelling, na gelang van die geval, sodat so 'n onderlinge bank of instelling deposito's wat eersbedoelde onder- 25 linge bank aan hom oorgedra het en wat op die eersvolgende verval-datum daarvan na die datum van genoemde oordrag van bates en laste onttrek word, kan terugbetaal, en, gedurende die tydperk deur die Registrateur goedgekeur en op die voorwaardes in die vermelde ooreenkoms uiteengesit, enige aandele in hom aldus oorgedra, kan 30 aflos.

(6) By die registrasie deur die Registrateur van die kennisgewing van die oordrag van 'n gedeelte van die bates en laste van 'n onderlinge bank aan 'n ander onderlinge bank of 'n ander instelling, word die bates en laste oorgedra 35 van die geval.

Geregtelike bestuur

73. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet is die bepalings betreffende die geregtelike bestuur van maatskappye vervat in die Maatskappywet *mutatis mutandis* op 'n onderlinge bank van toepassing.

40 (2) 'n Bevel tot geregtelike bestuur ten opsigte van 'n onderlinge bank kan deur die hof op aansoek van die Registrateur of van die onderlinge bank toegestaan word.

Vrywillige likwidasie van onderlinge bank

74. (1) 'n Onderlinge bank kan by spesiale besluit te dien effekte vrywillig 45 deur sy lede gelikwideer word.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie artikel is die bepalings van die Maatskappywet met betrekking tot vrywillige likwidasie van maatskappye *mutatis mutandis* op 'n onderlinge bank van toepassing.

(3) By die toepassing, uit hoofde van die bepalings van subartikel (2), met 50 betrekking tot die likwidasie van 'n onderlinge bank, van artikel 357 van die Maatskappywet, word subartikel (3) van daardie artikel geag gewysig te gewees het om soos volg te lui:

“(3) 'n Afskrif van elke spesiale besluit vir die vrywillige likwidasie van 'n onderlinge bank, geneem kragtens artikel 349, en van elke hofbevel ter 55 wysiging of tersydestelling van die verrigtinge met betrekking tot die likwidasie, moet binne 14 dae na die besluit ingevolge artikel 200 geregistreer is of die bevel gegee is, deur daardie onderlinge bank aan die beamptes en registrateurs in paragrawe (a), (b) en (c) van subartikel (1) vermeld, deurgestuur word, sowel as aan die Registrateur van Banke.”.

(4) During the voluntary winding-up of any mutual bank the liquidator shall furnish the Registrar with every return or statement that the mutual bank concerned would have been obliged to furnish to the Registrar in terms of this Act, were such mutual bank not being wound up.

(5) The liquidator of the mutual bank shall forward to the Registrar a copy of every notice or account that, in terms of the provisions of the Companies Act as applied by subsection (2), he is required to furnish to the Master of the Supreme Court. 5

Winding-up by court

75. (1) Subject to the provisions of this section, the provisions of the Companies Act relating to the winding-up of companies by the court shall *mutatis mutandis* apply to every mutual bank. 10

(2) An order for the winding-up of a mutual bank may be granted by the court on the application of any creditor or of the Registrar or of the judicial manager of the mutual bank: Provided that the Registrar shall have the right to oppose any such application made by any other person. 15

(3) The court may give to the liquidator any directions which to it may appear to be suitable in the circumstances, due regard being had to the interests of members and creditors of the mutual bank.

(4) An order for the winding-up of a mutual bank by the court shall not be made unless the court is satisfied that it is not desirable that the mutual bank be placed under judicial management. 20

(5) The provisions of subsections (3), (4) and (5) of section 74 shall *mutatis mutandis* apply in the case of the winding-up of a mutual bank by the court.

(6) In the application, by virtue of the provisions of subsection (1), in relation to the winding-up of a mutual bank, of section 346 of the Companies Act, subsection (4) of that section shall be deemed to have been amended to read as follows: 25

“(4) (a) Before an application for the winding-up of a mutual bank is presented to the Court, a copy of the application and of every affidavit confirming the facts stated therein shall be lodged with the Registrar of Banks and with the Master. 30

(b) The Registrar of Banks or the Master may report to the court any facts ascertained by him which appear to him to justify the Court in postponing the hearing or dismissing the application, and shall transmit a copy of that report to the applicant or his agent and to the said mutual bank.”. 35

Appointment of judicial manager and liquidator

76. Notwithstanding the provisions of the Companies Act, as applied by sections 73, 74 and 75 of this Act, no person other than a person recommended by the Registrar shall be appointed by the Master of the Supreme Court as judicial manager, provisional judicial manager, liquidator or provisional liquidator of a mutual bank. 40

Dissolution of mutual bank

77. (1) When the affairs of a mutual bank have been completely wound up as contemplated in section 419(1) of the Companies Act, as applied by sections 74 and 75 of this Act, the responsible Master of the Supreme Court shall transmit to the Registrar a certificate to that effect and the Registrar shall upon receipt of such certificate cancel the provisional or final registration, as the case may be, of the mutual bank concerned. 45

(2) A mutual bank referred to in subsection (1) shall be dissolved with effect from the date of the cancellation, in terms of subsection (1), of its registration. 50

(4) Die likwidateur moet tydens die vrywillige likwidasië van 'n onderlinge bank elke opgawe of staat wat die onderlinge bank verplig sou gewees het om aan die Registrateur te verstrek as dit nie was vir die likwidasië van die onderlinge bank nie, aan die Registrateur verstrek.

- 5 (5) Die likwidateur van die onderlinge bank moet 'n afskrif van elke kennisgewing of rekening wat hy ingevolge die bepalings van die Maatskappywet, soos van toepassing uit hoofde van subartikel (2), verplig is om aan die Meester van die Hooggeregshof te verstrek, aan die Registrateur stuur.

Likwidasië deur hof

- 10 75. (1) Behoudens die bepalings van hierdie artikel is die bepalings van die Maatskappywet met betrekking tot die likwidasië van maatskappye deur die hof *mutatis mutandis* op elke onderlinge bank van toepassing.

- (2) 'n Bevel vir die likwidasië van 'n onderlinge bank kan op aansoek van 'n skuldeiser of van die Registrateur of van die geregtelike bestuurder van die
15 onderlinge bank deur die hof toegestaan word: Met dien verstande dat die Registrateur die reg het om enige sodanige aansoek deur 'n ander persoon gedoen, teen te staan.

- (3) Die hof kan aan die likwidateur die opdragte gee wat hy in die omstandighede en met inagneming van die belange van lede en skuldeisers van
20 die onderlinge bank gepas vind.

(4) 'n Bevel vir die likwidasië van 'n onderlinge bank deur die hof word nie gegee nie tensy die hof oortuig is dat dit nie gewens is om die onderlinge bank onder geregtelike bestuur te plaas nie.

- (5) Die bepalings van subartikels (3), (4) en (5) van artikel 74 is *mutatis mutandis* van toepassing in die geval van die likwidasië van 'n onderlinge bank deur die hof.
25

- (6) By die toepassing, uit hoofde van die bepalings van subartikel (1), met betrekking tot die likwidasië van 'n onderlinge bank, van artikel 346 van die Maatskappywet, word subartikel (4) van daardie artikel geag gewysig te gewees
30 het om soos volg te lui:

“(4) (a) Voordat 'n aansoek om likwidasië van 'n onderlinge bank aan die Hof voorgelê word, moet 'n afskrif van die aansoek en van elke beëdigde verklaring ter bevestiging van die feite wat daarin genoem word, by die Registrateur van Banke en die Meester ingedien word.

- 35 (b) Die Registrateur van Banke of die Meester kan aan die Hof verslag doen oor enige feite deur hom vasgestel waarop, na dit vir hom voorkom, die Hof geregverdig sou wees om die verhoor van die aansoek uit te stel of dit af te wys, en stuur 'n afskrif van daardie verslag aan die aansoeker of sy agent en aan genoemde onderlinge bank.”.

40 Aanstelling van geregtelike bestuurder en likwidateur

76. Ondanks die bepalings van die Maatskappywet, soos by artikels 73, 74 en 75 van hierdie Wet toegepas, stel die Meester van die Hooggeregshof niemand anders as 'n persoon deur die Registrateur aanbeveel, as geregtelike bestuurder, voorlopige geregtelike bestuurder, likwidateur of voorlopige likwidateur van 'n
45 onderlinge bank aan nie.

Ontbinding van onderlinge bank

77. (1) Wanneer die sake van 'n onderlinge bank heeltemal gelikwideer is, soos beoog in artikel 419(1) van die Maatskappywet soos toegepas deur artikels 74 en 75 van hierdie Wet, moet die verantwoordelike Meester van die
50 Hooggeregshof 'n sertifikaat te dien effekte aan die Registrateur stuur, en die Registrateur moet by ontvangs van sodanige sertifikaat die voorlopige of finale registrasie, na gelang van die geval, van die betrokke onderlinge bank kanselleer.

- (2) 'n Onderlinge bank bedoel in subartikel (1), is ontbind met ingang van die
55 datum van die kansellasië, ingevolge subartikel (1), van sy registrasie.

Limitation of liability of members

78. When a mutual bank is being wound up the liability of any member in respect of any share shall be limited to the amount in arrear on such share at the commencement of such winding-up: Provided that no member shall be entitled to claim repayment of any amount actually paid on any such share unless the claims of all creditors of the mutual bank have been paid in full: Provided further that if a member has received any advance or loan from the mutual bank, he shall be liable to repay the full amount owing by him in respect of such advance or loan. 5

Liability of borrowers in winding-up

79. When a mutual bank is being wound up, a member or other person to whom an advance or a loan has been made under any mortgage or other security or under the articles of the mutual bank shall not be liable to pay the amount payable under such mortgage or security or articles except at the time or times and subject to the conditions therein expressed or agreed upon. 10

Distribution of surplus in winding-up

80. Any surplus remaining after all claims have been satisfied in the winding-up of a mutual bank, whether voluntary or by the court, shall be distributed to the holders of shares issued in terms of section 57, in accordance with the provisions of the articles of the mutual bank or, in the absence of such provision, on a *pro rata* basis: Provided that shares which are not fully paid up when the winding-up proceedings commence, shall qualify in a *pro rata* distribution to the extent only to which such shares are paid up. 15 20

Appointment of curator to mutual bank

81. (1) Subject to subsection (2), the provisions of section 69 of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990), relating to the appointment of a curator to a bank, shall *mutatis mutandis* apply to any mutual bank that in the opinion of the Registrar is in financial difficulties. 25

(2) In the application, in terms of subsection (1), of the provisions of section 69 of the Banks Act, 1990, the reference in—

(a) subsection (3)(f) of the said section 69 to a special resolution in terms of the Companies Act; and 30

(b) subsection (3)(h)(ii) of the said section 69 to an approval required in terms of section 228 of the Companies Act,

shall be construed as a reference to, respectively, a special resolution in terms of or an approval required in terms of the articles of the mutual bank concerned. 35

CHAPTER IX**General Provisions****Appointment of inspector by Registrar on application of members**

82. (1) The Registrar may on application by not fewer than one hundred members of a mutual bank, or where the membership of the mutual bank is fewer than one thousand, by one-tenth of all the members, or on application by the judicial manager of the mutual bank, appoint an inspector to enquire into and report on the affairs of the mutual bank in general or upon such part of its affairs as the Registrar may direct. 40

(2) An application under this section shall be supported by such evidence as the Registrar may direct for the purpose of showing that the applicants have good reason for requiring the investigation to be made, and that the application is not actuated by malicious motives. 45

(3) Such notice of the application shall be given to the mutual bank as the Registrar may direct. 50

Beperking van aanspreeklikheid van lede

78. Wanneer 'n onderlinge bank gelikwedeer word, is die aanspreeklikheid van 'n lid ten opsigte van enige aandeel beperk tot die bedrag wat by die aanvang van die likwidasië op daardie aandeel agterstallig is: Met dien verstande dat 'n lid nie geregtig is om terugbetaling van enige bedrag werklik op so 'n aandeel betaal, te eis nie, tensy die eise van alle skuldeisers van die onderlinge bank ten volle betaal is: Met dien verstande voorts dat indien 'n lid enige voorskot of lening van die onderlinge bank ontvang het, hy die volle bedrag ten opsigte van sodanige voorskot of lening deur hom verskuldig, moet terugbetaal.

10 Aanspreeklikheid van leners by likwidasië

79. Wanneer 'n onderlinge bank gelikwedeer word, is 'n lid of ander persoon aan wie 'n voorskot of 'n lening kragtens 'n verband of ander sekuriteit of kragtens die statute van die onderlinge bank verstrekkend is, nie aanspreeklik om die bedrag kragtens so 'n verband, sekuriteit of statute betaalbaar, te betaal nie, behalwe op die tyd of tye en onderworpe aan die voorwaardes wat daarin uiteengesit is of waarop ooreengekom is.

Verdeling van oorskot by likwidasië

80. Enige oorskot wat oorbly nadat alle eise betaal is by die likwidasië van 'n onderlinge bank, hetsy vrywillig of deur die hof, moet verdeel word onder die houe van aandele uitgereik ingevolge artikel 57 ooreenkomstig die bepalings van die statute van die onderlinge bank of, by ontstentenis van sodanige bepalings, op 'n *pro rata*-grondslag: Met dien verstande dat aandele wat by die aanvang van die likwidasië verrigtinge nie ten volle opbetaal is nie, vir 'n *pro rata*-verdeling kwalifiseer slegs in die mate waarin sodanige aandele opbetaal is.

25 Aanstelling van kurator oor onderlinge bank

81. (1) Behoudens subartikel (2) is die bepalings van artikel 69 van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990), met betrekking tot die aanstelling van 'n kurator oor 'n bank, *mutatis mutandis* van toepassing op 'n onderlinge bank wat na die oordeel van die Registrateur in finansiële moeilikheid verkeer.
- 30 (2) By die toepassing, ingevolge subartikel (1), van die bepalings van artikel 69 van die Bankwet, 1990, word 'n verwysing in—
- (a) subartikel (3)(f) van bedoelde artikel 69 na 'n spesiale besluit ingevolge die Maatskappywet; en
- (b) subartikel (3)(h)(ii) van bedoelde artikel 69 na 'n goedkeuring vereis ingevolge artikel 228 van die Maatskappywet,
- 35 geag 'n verwysing te wees na, onderskeidelik, 'n spesiale besluit ingevolge, of 'n goedkeuring vereis ingevolge, die statute van die betrokke onderlinge bank.

HOOFSTUK IX***Algemene Bepalings*****40 Aanstelling van inspekteur deur Registrateur op aansoek van lede**

82. (1) Die Registrateur kan op aansoek deur minstens honderd lede van 'n onderlinge bank of, waar die onderlinge bank minder as duisend lede het, van een tiende van al die lede, of op aansoek van die geregtelike bestuurder van die onderlinge bank, 'n inspekteur aanstel om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die sake van die onderlinge bank in die algemeen of oor die deel daarvan wat die Registrateur gelas.

- (2) 'n Aansoek ingevolge hierdie artikel moet gesteun word deur getuienis wat die Registrateur verlang en waaruit blyk dat die aansoekers grondige rede het om te versoek dat die ondersoek plaasvind, en dat die aansoek nie op kwaadwillige motiewe berus nie.

- (3) Daar moet aan die onderlinge bank die kennis van die aansoek gegee word wat die Registrateur gelas.

(4) The applicants shall give security for the costs of the proposed investigation before the inspector is appointed.

(5) All expenses of and incidental to the investigation shall be recovered by the Registrar from the applicants or from the mutual bank or from the members or officers or former members or officers of the mutual bank, in such proportions as the Registrar may direct. 5

(6) An inspector appointed under this section may require the production of all or any of the books, accounts, securities and documents of the mutual bank, and may examine on oath or affirmation any person who is or formerly was an officer, auditor, member or agent in relation to its business and may administer an oath or accept an affirmation accordingly. 10

(7) The court may, whenever application is made to it for the winding-up of a mutual bank or for the placing of a mutual bank under judicial management, direct the Registrar to exercise the powers conferred upon him by this section.

(8) An inspector appointed under this section shall report to the Registrar and the Registrar shall transmit copies of the report to the applicants (if any) and to the mutual bank. 15

Investigation by inspector appointed by mutual bank

83. (1) The members of a mutual bank may by special resolution appoint an inspector to investigate the affairs of the mutual bank. 20

(2) The inspector so appointed shall have the same powers and be subject to the same duties as an inspector appointed under section 82 and shall report in such manner and to such persons as the mutual bank has by its resolution directed and shall send a copy of the report to the Registrar.

Information to be furnished to inspectors

25

84. (1) Any person who is or formerly was an officer, auditor, member or agent of a mutual bank whose affairs are being investigated under section 82 or 83 shall produce to the inspector all the securities, accounts, books and documents in his custody and give all information relating to the mutual bank that may be available to him and that the inspector may require. 30

(2) Any such person who is or formerly was an officer, auditor, member or agent of the mutual bank and who refuses to be sworn or to make an affirmation or to produce any such securities, accounts, books or documents or to answer any question put to him by such inspector relating to the affairs of the mutual bank, shall, whether or not the answer may tend to incriminate him, be guilty of an offence. 35

(3) Any person who, having been sworn by or made an affirmation to any such inspector, knowingly makes any false statement in relation to any matter which is the subject of the investigation, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties applicable in respect of the crime of perjury. 40

Application for shares or for leave to make deposits

85. (1) No person shall be permitted to become a member of or a depositor with a mutual bank unless he has signed a form applying for shares in the mutual bank or applying to be allowed to make deposits with the mutual bank, as the case may be. 45

(2) Every person signing any such form shall upon request be furnished by the mutual bank with a copy thereof.

(3) Every such form shall have printed or written thereon the whole of section 78. 50

Certification of returns and other documents

86. Any return or other document to be furnished to the Registrar by a mutual bank in terms of a requirement of this Act, shall be certified as correct by the chief

(4) Die aansoekers moet voordat die inspekteur aangestel word, vir die koste van die voorgestelde ondersoek sekerheid stel.

(5) Al die uitgewes van en in verband met die ondersoek word deur die Registrateur verhaal op die aansoekers of op die onderlinge bank of op die lede of amptenare of voormalige lede of amptenare van die onderlinge bank in die verhoudings wat die Registrateur gelas.

(6) 'n Kragtens hierdie artikel aangestelde inspekteur kan die oorlegging van enige van of al die boeke, rekenings, sekuriteite en dokumente van die onderlinge bank vereis, en kan enige persoon wat 'n amptenaar, ouditeur, lid of agent is of dit voorheen was, onder eed of bevestiging omtrent die sake van die onderlinge bank ondervra en kan hulle dienoreenkomstig 'n eed oplê of 'n bevestiging van hulle verkry.

(7) Die hof kan wanneer by hom aansoek gedoen word om die likwidasie van 'n onderlinge bank of om 'n onderlinge bank onder geregtelike bestuur te plaas, die Registrateur gelas om die by hierdie artikel verleende bevoegdhede uit te oefen.

(8) 'n Inspekteur kragtens hierdie artikel aangestel, moet aan die Registrateur verslag doen en die Registrateur moet afskrifte van die verslag aan die aansoekers (as daar is) en aan die onderlinge bank stuur.

20 Onderzoek deur inspekteur deur onderlinge bank aangestel

83. (1) Die lede van 'n onderlinge bank kan by spesiale besluit 'n inspekteur aanstel om die onderlinge bank se sake te ondersoek.

(2) Die aldus aangestelde inspekteur het dieselfde bevoegdhede en is onderworpe aan dieselfde pligte as 'n inspekteur kragtens artikel 82 aangestel, en moet op die wyse en aan die persone deur die onderlinge bank in sy besluit bepaal, verslag doen en 'n afskrif van die verslag aan die Registrateur stuur.

Inligting wat aan inspekteurs verstrekk moet word

84. (1) Enige persoon wat 'n amptenaar, ouditeur, lid of agent van 'n onderlinge bank wie se sake ooreenkomstig artikel 82 of 83 ondersoek word, is of dit voorheen was, moet aan die inspekteur alle sekuriteite, rekenings, boeke en stukke in sy bewaring oorlê en aan hom alle inligting aangaande die onderlinge bank verstrekk waarvoor so 'n persoon beskik en wat die inspekteur vereis.

(2) So 'n persoon wat 'n amptenaar, ouditeur, lid of agent van die onderlinge bank is of dit voorheen was en wat weier om die eed of 'n bevestiging af te lê of om enige sodanige sekuriteite, rekenings, boeke of stukke oor te lê of om 'n vraag betreffende die sake van die onderlinge bank te beantwoord wat deur die inspekteur aan hom gestel word, is, ongeag of die antwoord hom sou kon inkrimineer al dan nie, aan 'n misdryf skuldig.

(3) Iemand wat nadat so 'n inspekteur hom die eed opgelê of van hom 'n bevestiging verkry het, wetens 'n onware verklaring doen betreffende 'n aangeleentheid wat die onderwerp van die ondersoek is, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat ten opsigte van die misdaad van meened geld.

45 Aansoek om aandele of om toestemming om deposito's te stort

85. (1) Niemand word toegelaat om lid van 'n onderlinge bank of 'n deposant daarby te word nie tensy hy 'n vorm onderteken het waarby om aandele in die onderlinge bank of, na gelang van die geval, om vergunning om deposito's by die onderlinge bank te stort, aansoek gedoen word.

(2) Elke persoon wat so 'n vorm onderteken, moet op versoek deur die onderlinge bank van 'n afskrif daarvan voorsien word.

(3) Op so 'n vorm moet artikel 78 in sy geheel gedruk of geskryf wees.

Sertifisering van opgewes en ander stukke

86. 'n Opgawe of ander stuk wat ingevolge 'n voorskrif van hierdie Wet deur 'n onderlinge bank aan die Registrateur verstrekk word, moet deur die hoof-

executive officer and, in the case of such a return, also by the chief accounting officer of the mutual bank and be endorsed by such chief executive officer with the date on which it is so certified.

Inspection, copies and keeping of documents

87. (1) Any person may upon payment of the prescribed fee— 5
- (a) inspect any document specified in subsection (2) and kept by the Registrar in terms of this Act;
 - (b) obtain a certificate from the Registrar as to the contents or any part of the contents of any such document; or
 - (c) obtain a copy of or extract from any such document. 10
- (2) The documents referred to in subsection (1) are—
- (a) certificates of provisional or final registration or of the registration of an alteration of the articles or of a change of name of mutual banks;
 - (b) articles of mutual banks;
 - (c) copies of notices, reports, returns, statements or minutes lodged with the Registrar in terms of section 43, 44 or 53, excluding any return or statement so lodged by means or under cover of a prescribed form that, in terms of the regulation prescribing it, is to be treated as confidential and not available for inspection by the public. 15
- (3) The Registrar shall keep the documents specified in paragraph (c) of subsection (2) for a period of at least 10 years: Provided that the Registrar shall not be required to keep the said documents which relate to a mutual bank the registration of which has lapsed or been cancelled, for a period longer than five years as from the date of termination of such registration. 20
- (4) If the Registrar is of the opinion that a person requires an inspection or any certificate, copy or extract referred to in subsection (1) to promote any public interest, he may exempt that person from the obligation to pay the prescribed fee in respect of such inspection, certificate, copy or extract. 25

Minors and married women

88. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law or the common law, and unless otherwise provided by the articles of a mutual bank, a minor over the age of 16 years or a married woman, whether or not subject to the marital power, may without the consent or assistance of his guardian or her husband, as the case may be, execute all necessary documents, give all necessary acquittances and cede, pledge, borrow against and generally deal with his or her share in or deposit with the mutual bank as he or she thinks fit, and shall enjoy all the privileges (except that a minor shall not hold office) and be liable to all the obligations attaching to members or depositors. 30 35
- (2) Save with her written consent, the husband of a married woman who has become a member of or depositor with a mutual bank in terms of subsection (1), shall not be entitled to demand or receive from the mutual bank particulars concerning the shares she holds in or deposits she has with that mutual bank. 40

Limitation of liability

89. No liability shall attach to the South African Reserve Bank, or, either in his official or personal capacity, any member of the board of directors of the said Bank, the Registrar or any other officer or employee of the said Bank, for any loss sustained by or damage caused to any person as a result of anything done or omitted by such member, the Registrar or such other officer or employee in the *bona fide* performance of any function or duty under this Act. 45

uitvoerende beampte en, in die geval van so 'n opgawe, ook deur die hoofrekenmeester van die onderlinge bank as juis gesertifiseer wees en deur sodanige hoof- uitvoerende beampte geëndosseer wees met die datum waarop dit aldus gesertifiseer is.

5 Insae in en afskrifte en hou van stukke

87. (1) 'n Persoon kan teen betaling van die voorgeskrewe geld—
- (a) 'n stuk vermeld in subartikel (2) wat deur die Registrateur ingevolge hierdie Wet gehou word, insien;
 - (b) 'n sertifikaat van die Registrateur verkry aangaande die inhoud of enige deel van die inhoud van so 'n stuk; of
 - (c) 'n afskrif van of uittreksel uit so 'n stuk verkry.
- (2) Die stukke bedoel in subartikel (1) is—
- (a) sertifikate van voorlopige of finale registrasie of van die registrasie van 'n wysiging van die statute of van 'n naamsverandering van onderlinge banke;
 - (b) statute van onderlinge banke; en
 - (c) afskrifte van kennisgewings, verslae, opgawes, state of notules wat by die Registrateur ingevolge artikel 43, 44 of 53 ingelewer is, uitgesonderd 'n opgawe of staat aldus ingelewer deur middel of onder dekking van 'n voorgeskrewe vorm wat ingevolge die regulasie waarby dit voorgeskryf word, behandel moet word as vertroulik en nie beskikbaar vir insae deur die publiek nie.
- (3) Die Registrateur moet die stukke vermeld in paragraaf (c) van subartikel (2) vir 'n tydperk van minstens 10 jaar hou: Met dien verstande dat die Registrateur nie verplig is om bedoelde stukke wat betrekking het op 'n onderlinge bank waarvan die registrasie verval het of ingetrek is, vir 'n tydperk van langer as vyf jaar na die beëindiging van die registrasie te hou nie.
- (4) Indien die Registrateur van oordeel is dat 'n persoon insae of 'n sertifikaat, afskrif of uittreksel bedoel in subartikel (1) verlang om die een of ander openbare belang te bevorder, kan hy daardie persoon vrystel van die verpligting om die voorgeskrewe geld ten opsigte van sodanige insae, sertifikaat, afskrif of uittreksel te betaal.

Minderjariges en getroude vroue

88. (1) Ondanks andersluidende bepalings van enige wet of van die gemene reg en tensy die statute van die onderlinge bank anders bepaal, kan 'n minderjarige bo die ouderdom van 16 jaar of 'n getroude vrou, hetsy onder maritale mag al dan nie, sonder die toestemming of bystand van sy voog of haar eggenoot, na gelang van die geval, alle nodige stukke verly, alle nodige kwitansies gee en sy of haar aandeel in of deposito by die onderlinge bank sedeer of verpand of daarteen leen en in die algemeen met sy of haar aandeel in of deposito by die onderlinge bank handel soos hy of sy goetvind, en geniet hy of sy al die voorregte (behalwe dat 'n minderjarige nie 'n amp kan beklee nie) en is hy of sy onderworpe aan al die verpligtings wat vir lede of deposante geld.
- (2) Behalwe met haar skriftelike toestemming, is die eggenoot van 'n getroude vrou wat ingevolge subartikel (1) 'n lid van of deposant by 'n onderlinge bank geword het, nie geregtig om van die onderlinge bank besonderhede te eis of te ontvang aangaande die aandele wat sy besit in of deposito's wat sy het by daardie onderlinge bank nie.

Beperking van aanspreeklikheid

89. Die Suid-Afrikaanse Reserwebank of, hetsy in sy amptelike of persoonlike hoedanigheid, 'n lid van die raad van direkteure van genoemde Bank, die Registrateur of 'n ander beampte of werknemer van genoemde Bank is nie aanspreeklik nie vir enige verlies gelyk deur of skade berokken aan enige persoon ten gevolge van enigiets gedoen of nagelaat deur so 'n lid, die Registrateur of so 'n ander beampte of werknemer by die verrigting te goeder trou van 'n werksaamheid of plig kragtens hierdie Wet.

Furnishing of information by Registrar

90. Notwithstanding the provisions of section 33(1) of the South African Reserve Bank Act, 1989 (Act No. 90 of 1989), the Registrar may furnish information acquired by him as contemplated in that section to any person charged with the performance of a function under any law, provided the Registrar is satisfied that possession of such information by that person is essential for the proper performance of such function by that person. 5

Regulations

91. (1) The Minister may make regulations—

- (a) as to any matter which is required or permitted to be prescribed by regulation under this Act; 10
- (b) providing guidelines relating to the conduct of, and prescribing requirements to be complied with by, a member of the board of directors of a mutual bank in the performance of his functions as such a director;
- (c) prescribing matters, in addition to those contemplated in any other provision of this Act, in respect of which fees shall be payable, and the fee payable in respect of each such matter; 15
- (d) prescribing the manner in which any payment in terms of this Act shall be made to the Registrar;
- (e) prescribing such further returns as the Minister may deem expedient, in addition to those contemplated in any other provision of this Act, to be furnished by mutual banks to the Registrar; 20
- (f) prescribing that the financial statements of a mutual bank shall be prepared in conformity with generally accepted accounting practice;
- (g) prescribing the amount of the fee payable in respect of a licence referred to in section 31 or the basis on which such amount shall be calculated, the period within which such fee shall be paid and a fine in respect of late payment of such a fee; 25
- (h) prescribing the basis on which any movable or immovable assets shall for the purposes of this Act be valued; or 30
- (i) prescribing, generally, any matter, whether or not connected with any matter specified in paragraphs (a) to (h), inclusive, which he may deem it necessary or expedient to prescribe in order that the objects and purposes of this Act may be better achieved.

(2) A person who is obliged in terms of any provision of this Act to render a return or statement in a prescribed form, shall be deemed not to have rendered that return or statement unless he has set forth therein all the particulars for which provision is made in the prescribed form. 35

(3) A regulation made under subsection (1) may in respect of any contravention thereof or failure to comply therewith prescribe a penalty of a fine, or imprisonment for a period not exceeding six months. 40

Offences and penalties

92. (1) Any person who—

- (a) fails to comply with a directive under section 5(1) or 54(1);
- (b) contravenes or fails to comply with a provision of section 20(7), 31, 40(2), 44(8), 48(2), 50(1) or (3), 51, 53, 54(2), 55(1), 56(1), 58(1), 59(1) or (3) or 60; or
- (c) in any return, statement, questionnaire or other document (other than a document in or in connection with an application referred to in section 18) under this Act furnishes information or makes a statement that to the knowledge of such person is untrue or misleading in any material respect, 50

shall be guilty of an offence.

Verstreking van inligting deur Registrateur

90. Ondanks die bepalings van artikel 33(1) van die Wet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, 1989 (Wet No. 90 van 1989), kan die Registrateur inligting wat hy ingewin het soos beoog in daardie artikel, verstrek aan enige persoon wat belas is met die verrigting van 'n werksaamheid kragtens enige wet, mits die Registrateur oortuig is dat die besit van sodanige inligting deur daardie persoon noodsaaklik is vir die behoorlike verrigting van daardie werksaamheid deur daardie persoon.

Regulasies

- 10 91. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig—
- (a) betreffende enige aangeleentheid wat kragtens hierdie Wet by regulasie voorgeskryf moet of kan word;
 - (b) waarby riglyne verstrek word betreffende die optrede van, en vereistes voorgeskryf word waaraan voldoen moet word deur, 'n lid van die raad van direkteure van 'n onderlinge bank by die verrigting van sy werksaamhede as so 'n direkteur;
 - (c) waarby aangeleenthede voorgeskryf word, benewens dié in enige ander bepaling van hierdie Wet beoog, ten opsigte waarvan gelde betaal moet word, en die geld wat ten opsigte van elke sodanige aangeleentheid betaalbaar is;
 - (d) wat die wyse voorskryf waarop 'n betaling ingevolge hierdie Wet aan die Registrateur gedoen moet word;
 - (e) wat die verdere opgawes voorskryf wat die Minister raadsaam ag, benewens dié in enige ander bepaling van hierdie Wet beoog, en wat deur onderlinge banke aan die Registrateur verstrek moet word;
 - (f) waarby voorgeskryf word dat die finansiële state van 'n onderlinge bank ooreenkomstig algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk opgestel moet word;
 - (g) wat die bedrag van die geld wat ten opsigte van 'n lisensie bedoel in artikel 31 betaalbaar is of die grondslag waarop so 'n bedrag bereken moet word, die tydperk waarbinne sodanige geld betaal moet word en 'n boete ten opsigte van laat betaling van sodanige geld, voorskryf;
 - (h) wat die grondslag voorskryf waarop enige roerende of onroerende bates by die toepassing van hierdie Wet gewaardeer moet word; of
 - (i) waarby, oor die algemeen, enige aangeleentheid voorgeskryf word, hetsy dit met 'n aangeleentheid vermeld in paragrafe (a) tot en met (h) in verband staan al dan nie, wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf sodat die oogmerke en doeleindes van hierdie Wet beter verwezenlik kan word.
- 40 (2) 'n Persoon wat ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet verplig is om 'n opgawe of staat in 'n voorgeskrewe vorm te verstrek, word geag nie daardie opgawe of staat te verstrek het nie tensy hy alle besonderhede waarvoor in die voorgeskrewe vorm voorsiening gemaak word, daarin uiteengesit het.
- 45 (3) 'n Regulasie kragtens subartikel (1) uitgevaardig, kan ten opsigte van 'n oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen 'n straf voorskryf van 'n boete, of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Misdrywe en strawwe

92. (1) Iemand wat—
- (a) versuim om aan 'n lasgewing kragtens artikel 5(1) of 54(1) te voldoen; of
 - (b) 'n bepaling van artikel 20(7), 31, 40(2), 44(8), 48(2), 50(1) of (3), 51, 53, 54(2), 55(1), 56(1), 58(1), 59(1) of (3) of 60 oortree of versuim om daaraan te voldoen; of
 - (c) in 'n opgawe, staat, vraelys of ander stuk (behalwe 'n stuk in of in verband met 'n aansoek bedoel in artikel 18) kragtens hierdie Wet inligting verstrek of 'n verklaring doen wat na die wete van sodanige persoon in 'n wesenlike opsig vals of misleidend is,
- is aan 'n misdryf skuldig.

are, except in so far as they relate to terminating mutual building societies, hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule.

(2) Notwithstanding subsection (1), the provisions of Chapter IVA of the Mutual Building Societies Act, 1965 (Act No. 24 of 1965), as those provisions existed immediately prior to the repeal thereof by subsection (1), shall be applicable to the issue of permanent interest-bearing shares by an institution reregistered as a mutual bank in terms of section 30. 5

(3) For the purposes of subsection (2), any reference in any of the provisions referred to in subsection (2) to a permanent society shall be deemed to be a reference to a mutual bank referred to in subsection (2). 10

(4) Any regulation made, direction, order or directive issued, request made or requirement laid down, and any other thing done, under any provision of any law repealed by subsection (1), and which could have been made, issued, laid down or done under a provision of this Act, shall be deemed to have been made, issued, laid down or done under the last-mentioned provision. 15

Short title and commencement

96. This Act shall be called the Mutual Banks Act, 1993, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

Bylae herroep in die mate uiteengesit in die derde kolom van die Bylae, behalwe vir sover hulle verwys na tydelike onderlinge bouverenigings.

(2) Ondanks subartikel (1) is die bepalings van Hoofstuk IVA van die Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965 (Wet No. 24 van 1965), soos daardie bepalings 5 onmiddellik voor die herroeping daarvan deur subartikel (1) bestaan het, van toepassing op die uitreiking van permanente rentedraende aandele deur 'n instelling wat ingevolge artikel 30 as 'n onderlinge bank herregistreer is.

(3) By die toepassing van subartikel (2) word 'n verwysing na 'n permanente vereniging in enige van die bepalings bedoel in subartikel (2), geag 'n verwysing 10 te wees na 'n onderlinge bank bedoel in subartikel (2).

(4) 'n Regulasie uitgevaardig, lasgewing, bevel of voorskrif uitgereik, versoek gerig of vereiste voorgeskryf, en enigiets anders gedoen, kragtens 'n bepaling van 'n wet wat deur subartikel (1) herroep word, en wat kragtens 'n bepaling van hierdie Wet uitgevaardig, uitgereik, gerig, voorgeskryf of gedoen sou kon word, 15 word geag kragtens laasgenoemde bepaling uitgevaardig, uitgereik, gerig, voorgeskryf of gedoen te gewees het.

Kort titel en inwerkingtreding

96. Hierdie Wet heet die Wet op Onderlinge Banke, 1993, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

Act No. 124, 1993**MUTUAL BANKS ACT, 1993****Schedule****LAWS REPEALED**

**(Except in so far as the provisions thereof relate to
terminating mutual building societies)**

No. and year of law	Short title	Extent of repeal
Act No. 24 of 1965	Mutual Building Societies Act, 1965	The whole
Act No. 99 of 1967	Financial Institutions Amendment Act, 1967	Sections 3 and 4
Act No. 64 of 1968	Building Societies Amendment Act, 1968	The whole
Act No. 91 of 1969	Building Societies Amendment Act, 1969	The whole
Act No. 23 of 1970	Financial Institutions Amendment Act, 1970	Sections 7 to 10, inclusive
Act No. 91 of 1972	Financial Institutions Amendment Act, 1972	Sections 18 and 19
Act No. 67 of 1973	Financial Institutions Amendment Act, 1973	Sections 5 to 13, inclusive
Act No. 101 of 1976	Financial Institutions Amendment Act, 1976	Sections 54 to 56, inclusive
Act No. 94 of 1977	Financial Institutions Amendment Act, 1977	Sections 22 and 23
Act No. 80 of 1978	Financial Institutions Amendment Act, 1978	Sections 22 to 31, inclusive
Act No. 103 of 1979	Financial Institutions Amendment Act, 1979	Sections 32 and 33
Act No. 99 of 1980	Financial Institutions Amendment Act, 1980	Sections 50 to 55, inclusive
Act No. 36 of 1981	Financial Institutions Amendment Act, 1981	Sections 26 to 31, inclusive
Act No. 82 of 1982	Financial Institutions Amendment Act, 1982	Sections 18 and 19
Act No. 86 of 1984	Financial Institutions Amendment Act, 1984	Sections 34 to 37, inclusive
Act No. 106 of 1985	Financial Institutions Amendment Act, 1985	Sections 37 to 41, inclusive
Act No. 81 of 1986	Mutual Building Societies Amendment Act, 1986	The whole
Act No. 6 of 1987	Financial Institutions Amendment Act, 1987	Sections 8 and 9
Act No. 96 of 1988	South African Reserve Bank, Banking Institutions, Mutual Building Societies and Building Societies Amendment Act, 1988	Sections 17 to 31, inclusive
Act No. 13 of 1989	Banking Institutions, Mutual Building Societies and Building Societies Amendment Act, 1989	Sections 7 to 10, inclusive
Act No. 96 of 1990	Mutual Building Societies Amendment Act, 1990	The whole
Act No. 6 of 1993	Mutual Building Societies Amendment Act, 1993	The whole

Bylae**WETTE HERROEP****(Behalwe vir sover die bepalings daarvan betrekking het op
tydelike onderlinge bouverenigings)**

No. en jaar van wet	Kort titel	In hoeverre herroep
Wet No. 24 van 1965	Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965	Die geheel
Wet No. 99 van 1967	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1967	Artikels 3 en 4
Wet No. 64 van 1968	Wysigingswet op Bouverenigings, 1968	Die geheel
Wet No. 91 van 1969	Wysigingswet op Bouverenigings, 1969	Die geheel
Wet No. 23 van 1970	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1970	Artikels 7 tot en met 10
Wet No. 91 van 1972	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1972	Artikels 18 en 19
Wet No. 67 van 1973	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1973	Artikels 5 tot en met 13
Wet No. 101 van 1976	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1976	Artikels 54 tot en met 56
Wet No. 94 van 1977	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1977	Artikels 22 en 23
Wet No. 80 van 1978	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1978	Artikels 22 tot en met 31
Wet No. 103 van 1979	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1979	Artikels 32 en 33
Wet No. 99 van 1980	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1980	Artikels 50 tot en met 55
Wet No. 36 van 1981	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1981	Artikels 26 tot en met 31
Wet No. 82 van 1982	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1982	Artikels 18 en 19
Wet No. 86 van 1984	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1984	Artikels 34 tot en met 37
Wet No. 106 van 1985	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1985	Artikels 37 tot en met 41
Wet No. 81 van 1986	Wysigingswet op Onderlinge Bouverenigings, 1986	Die geheel
Wet No. 6 van 1987	Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1987	Artikels 8 en 9
Wet No. 96 van 1988	Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, Bankinstellings, Onderlinge Bouverenigings en Bouverenigings, 1988	Artikels 17 tot en met 31
Wet No. 13 van 1989	Wysigingswet op Bankinstellings, Onderlinge Bouverenigings en Bouverenigings, 1989	Artikels 7 tot en met 10
Wet No. 96 van 1990	Wysigingswet op Onderlinge Bouverenigings, 1990	Die geheel
Wet No. 6 van 1993	Wysigingswet op Onderlinge Bouverenigings, 1993	Die geheel

